

AMIGOE



losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

VRIJDAG 10 NOVEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 261

Wapens en munitie in Haïti



■ *PORT AU PRINCE - De Haïtiaanse politie heeft donderdag een grote partij wapens gevonden in de woning van de voormalige generaal van het leger Acedeus Saint Louis. Saint Louis was minister van Defensie in de regering van generaal Prosper Avril in 1988. De politie hield invallen in diverse woningen van oud-militairen waarbij wapens en munitie in beslag werden genomen.*

(AFP-Satellietfoto)

Likud wil samen met regering afrekenen met wrok en geweld

Israël: Moord op Rabin complot

JERUZALEM - De moordaanslag op de Israelische premier Yitzhak Rabin is een complot geweest en niet de misdaad van een enkeling. Minister Moshe Shahal, verantwoordelijk voor de politie, heeft donderdag gezegd dat de politie denkt dat een rechts-extremistische "georganiseerde groep" de premier zaterdagavond heeft vermoord. De groep zou niet alleen Rabin hebben willen doden, maar ook andere politieke leiders in Israel. Likud, de belangrijkste oppositiebeweging op het ogenblik, wil zo snel mogelijk met de regering samenkomen voor een afrekening met 'de wrok en het geweld', zoals men het formuleert.

De Israelische politie heeft donderdag bekendgemaakt een grote wapenvoorraad gevonden te hebben in het huis van de 25-jarige moordenaar van de premier, Yigal Amir. De politie vermoedt mede daarom "een organisatorische ondersteuning" van de moordenaar van Rabin. Volgens het radiostation van het leger is in de woning van Amir een hoeveelheid wapens gevonden waarop "elke terroristengroep trots zou zijn". Onder de gevonden wapens waren granaten en explosieven. Een schuurtje zou voor munitieproduktie dienen.

Vijf mensen zitten inmiddels vast in verband met het onderzoek naar de moord, maar vooralsnog is alleen Yigal Amir wegens moord aangeklaagd. Amir heeft de moord bekend. Hij wilde de politiek van de regering, die streeft naar een vredesregeling met de Palestijnen, torpederen.

De laatst aangehouden verdachten zijn de 23-jarige Ohad Skornik uit Tel Aviv en Dror Adani, de 26-jarige buurman van de dader. Ze werden donderdag voorgeleid. Skornik wordt ervan beschuldigd op zijn minst op de hoogte te zijn geweest van de bedoelingen van Amir. Skornik is de zoon van de leidinggevende chirurg in het ziekenhuis waar Rabin zaterdagavond overleed, Yehuda Skornik.

MORELE STEUN

Eerder waren de broer van de dader, Hagai, en de leider van een extremistische groep, Avishai Raviv, gearresteerd. Een andere extremist wordt sinds dinsdag vastgehouden wegens het publiekelijk goedkeuren van de moordaanslag.

De Israelische veiligheidsdiensten verdenken een aantal rabbijnen ervan morele steun te hebben verleend aan de moordenaar van Rabin. Het dagblad Haaretz citeert donderdag een hoge functionaris van de veiligheidsdienst Shin Bet die bevestigt dat deze geheime dienst in verband met de moordaanslag "de mogelijkheid nagaat of rabbijnen moreel en religieus een gelijke daad hebben gelegitimeerd".

De rechtse oppositie in Israel, die na de moord op premier Rabin met schande was overladen, is in de tegenaanval gegaan. **Rechts beschuldigt interim-premier Shimon Peres en zijn Arbeidspartij ervan politieke munt te willen slaan uit de aanslag.**

Een jaar voordat er volgens de grondwet verkiezingen moeten worden gehouden, komt politiek rechts onder vuur te liggen door de aanslag, die gepleegd is door een extreem-rechtse student. Likud, de grootste rechtse oppositiepartij, wordt verweten dat zij het ontstaan van een klimaat van verbaal geweld niet heeft tegengehouden. Een deel van politiek rechts had Rabin als "verrader" bestempeld wegens de akkoorden die hij heeft gesloten met de Palestijnen. Sommige ultranationalistische groepen gebruikten Likud-bijeenkomsten als tribune voor hun haattirades.

Duitse priester-administrateur fraudeert

Bisdom La Paz bankroet

LA PAZ - Een Duitse priester heeft het aartsbisdom La Paz in Bolivia voor miljoenen dollars getild. Franz Joseph Thellen, al jarenlang administrateur van het bisdom, heeft de handtekening van aartsbisschop Luis Sainz vervalst en op die manier hoge bedragen verduisterd. Dit heeft de Boliviaanse politie meegedeeld.

Met zijn optreden heeft de Duitse priester het aartsbisdom aan de rand van het bankroet gebracht. Het bisdom heeft volgens de kerkleiding vijftig medewerkers moeten ontslaan. Tijdens de verhoren heeft Thellen tegengesproken dat hij de handtekeningen vervalste. Onder de stukken zou wel degelijk Sainz' handtekening staan.

VATICAAN

Het bisdom heeft in augustus aangifte gedaan bij de politie. Thellen werd daarop in hechtenis genomen en verhoord, maar al snel vrijgelaten omdat de kerkleiding de aanklacht introk. Het bisdom wilde eerst een intern onderzoek verrichten naar de verduistering van - volgens mediaberichten - vijf miljoen dollar. Bisschop Luis Casey, die in opdracht van het Vaticaan de zaak nu moet ophelderen, sluit niet uit dat een nieuwe aanklacht tegen Thellen wordt ingediend.

Oud-premier zwijgt over NAVO-aspiraties

Ruud Lubbers: Ik heb een lekker rustig leven

TILBURG - Kandidaat-NAVO-secretaris-generaal Lubbers zegt niet te lijden onder de actuele radiostilte rond zijn persoon. ``Ik trek het mij niet aan", aldus de voormalige premier donderdag in Tilburg.



RUUD LUBBERS

Hij trad donderdagmiddag mogelijk voor het laatst op als buitengewoon hoogleraar aan de Katholieke universiteit Brabant. Onder opnieuw grote mediabelangstelling hield hij in een afgeladen collegezaal een lezing over kansen en bedreigingen van de *global competition.*

Sinds Lubbers' bezoek aan de Verenigde Staten en de daaropvolgende officiële kandidaatstelling door Nederland, is onzekerheid gerezen over zijn benoeming in Brussel. In Tilburg maakte de ex-premier een ontspannen indruk. Hij wenste geen enkele inhoudelijke toelichting te geven op zijn huidige omstandigheden, maar heeft van de mede door hemzelf gecre‰erde stilte kennelijk geen last. ``Ik heb een lekker rustig leven", aldus Lubbers.

Haïtiaanse oud-president vraagt asiel aan Bogota

Haïti: Avril verdachte misdrijf

PORT-AU-PRINCE - De voormalige dictator van Haïti, Prosper Avril, heeft zijn toevlucht gezocht in de Colombiaanse ambassade in de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince en politiek asiel gevraagd.

Een woordvoerder van de Haïtiaanse ambassade in de Colombiaanse hoofdstad Bogota verklaarde donderdag dat de Haïtiaanse regering Avril "waarschijnlijk niet" naar Colombia zal laten ontsnappen. De ex-president moet zich voor een misdrijf verantwoorden, niet wegens een politiek geschil, aldus de woordvoerder.

WAPENS

Bij de zoektocht naar de dader van de moord op de politicus Jean Hubert Feuille vond de politie wapens in het huis van Avril die overeenkomsten vertoonden met de wapens die bij de aanslag zijn gebruikt. De politie arresteerde Avrils schoonzoon, samen met twee taxichauffeurs en de vroegere legeraanvoerder, Christophe Dardompre.

Feuille die lid is van de partij van de Haïtiaanse president Jean-Bertrand Aristide is dinsdag in het centrum van Port-au-Prince vermoord, kort na de beëdiging van de nieuwe premier Claudette Werleigh. Zijn partijgenoot Jean Gabriel Fortune die met hem in de auto zat, raakte zwaargewond.

BRANDSTICHTING

In Les Cayes in het zuiden van Haïti, de streek waar Feuille en Fortune vandaan komen, staken demonstranten de huizen van voormalige militairen in brand. Blauwhelmen van de VN-vredesmacht in Haïti (Minuha) moesten in actie komen om de rust te herstellen. Een onafhankelijke radiozender in Port-au-Prince berichtte dat één van de demonstranten om het leven is gekomen om nog onduidelijke oorzaak. Een kleine duizend betogers raakten gewond. In totaal waren naar schatting zo'n vijfduizend demonstranten op de been.

Generaal Avril nam in september 1988 via een militaire staatsgreep de macht over van de militaire dictator Henry Namphy. Net als zijn voorganger wordt Avril beschuldigd van ernstige schending van mensenrechten. In maart 1990 werd Avril tot aftreden gedwongen. In december van het zelfde jaar behaalde het huidige staatshoofd Jean-Bertrand Aristide, een verkiezingsoverwinning door 67 procent van de kiezers achter zich te scharen. Op 17 december zijn er in Haïti weer presidentsverkiezingen.

Egyptische fundamentalisten-groep:

Acties tegen toerisme

CAIRO/DEN HAAG - De fundamentalistische moslimorganisatie Gama'at al-Islamiyya heeft donderdag in Egypte buitenlandse toeristen gelast het land onmiddellijk te verlaten.

De splintergroepering raadt de toeristen aan te vertrekken en eist in een communiqué de verantwoordelijkheid op voor de beschieting van een trein op het traject Aswan-Cairo op dinsdag. Daarbij raakten elf mensen, waaronder een Nederlandse, gewond. Woensdag vuurden onbekenden in het zuiden van Egypte opnieuw kogels af op een trein. Vier passagiers raakten licht gewond.

De fundamentalisten bestrijden de in hun ogen "afvallige" regering van president Hosni Mubarak met terreuraanslagen. De laatste tijd leken de extremisten door activiteiten van de veiligheidsdienst in het nauw gedreven. Het dreigement van donderdag duidt op een herwonnen zelfvertrouwen van de Gama'At. De organisatie zou ook zitten achter de mislukte moordaanslag op Mubarak, eerder dit jaar bij een Afrikaanse topconferentie in Addis Abeba.

Legervliegtuig met feestgangers vliegt tegen berg

Vliegramp Argentinië 53 doden

BUENOS AIRES - Alle 53 inzittenden van een vliegtuig van de Argentijnse luchtmacht zijn om het leven gekomen toen het toestel tegen een berg vloog en neerstortte. De tweemotorige Fokker F27 verongelukte woensdagavond (plaatselijke tijd) in een onweersbui boven de provincie Cordoba in de buurt van Villa Dolores.

Het hoofd van de politie in Villa Dolores, Valentin Carreras, zei donderdag tegen het persbureau TELAM: "Er zijn geen overlevenden". De luchtmacht van Argentinië heeft dit feit nog niet bevestigd. Maar het hoofd van de Argentijnse luchtmacht, generaal Juan Laulik, zei dat hij er niet op rekent dat iemand de ramp heeft overleefd. Hij verweet het ongeluk aan het slechte weer en ging in tegen de stelling dat het toestel wegens een slechte staat van onderhoud is verongelukt.

De Fokker 27 stortte neer op de tweeduizend meter hoge berg Champaqui. De eerste reddingsploegen bereikten na een voettocht van bijna acht uur door moeilijk begaanbaar gebied de plek des onheils, op ongeveer zevenhonderd kilometer ten noordwesten van de Argentijnse hoofdstad Buenos Aires. In de verwoeste cabine trof men geen stoffelijke overschotten aan, aldus Carreras.

Een radiostation meldde dat de wrakstukken van het vliegtuig over een groot gebied verspreid liggen. Er waren sporen van brand zichtbaar. Het gebied wordt als onherbergzaam omschreven.

Bovendien regent het en was het nog donker toen men onderweg was.

Aan boord zaten 48 passagiers, officieren van de luchtmacht, hun vrouwen en kinderen. Zij waren op weg naar Cordoba voor een feest van de plaatselijke vliegschool.

BEEKBERGEN - Onbekenden hebben woensdagavond met handgranaten een aanslag gepleegd op een woning aan de Koningsweg in Beekbergen. Er is niemand gewond geraakt. Wel zijn alle ramen en rolluiken van de woning gesneuveld, aldus een woordvoerder van de politie in Apeldoorn. De daders gooiden vanuit een auto twee granaten naar de woning.

Zware straffen in Italiaans corruptieproces

BRESCIA - In het corruptieproces tegen hoge ambtenaren van de Guardia di Finanza, een Italiaans legerkorps dat dienst doet als fiscale recherche, is generaal Giuseppe Cerciello donderdag veroordeeld tot een celstraf van vier jaar en twee maanden. Luitenant Stolfo kreeg vier jaar en acht maanden, kolonel Tanca vier jaar.

De rechtbank in de Lombardische stad Brescia achtte bewezen dat in zekere twaalf gevallen bij controles onregelmatigheden in de boekhouding door de vingers zijn gezien, in ruil voor honderden miljoenen lire (tonnen) smeergeld. In totaal moesten in dit eerste proces wegens corruptie in de *Guardia di Finanza* 49 verdachten terechtstaan, onder wie officieren, ondernemers en fiscale adviseurs. Het Openbaar Ministerie had acht jaar tegen Cerciello geëist.

Brand in Duits daklozentehuis

DETMOLD - Een brand in een pension voor daklozen in het Duitse Detmold, in de deelstaat Nordrhein-Westfalen, heeft donderdagochtend aan negen mensen het leven gekost. Twaalf mensen raakten zwaargewond.

De brand brak uit op de eerste verdieping van het drie verdiepingen tellende gebouw. Volgens de politie is brandstichting praktisch uitgesloten. "Daarvoor zijn absoluut geen aanwijzingen", aldus een politiewoordvoerder. De brand brak vroeg in de ochtend uit, en woedde al hevig toen de brandweer ter plekke kwam.

Met Claus bij opening Vermeer-expositie:

Beatrix op Witte Huis

WASHINGTON - Koningin Beatrix en prins Claus hebben woensdag in Washington een privébezoek gebracht aan de Amerikaanse president Clinton en zijn vrouw.

De sfeer op het Witte Huis was ontspannen. Voordat de thee werd geserveerd bewonderde koningin Beatrix de schilderijen van onder meer Willem de Koning. De RVD doet over het informele gesprek geen mededelingen aan de pers. Ook op de vraag of de koningin een goed woordje heeft gedaan voor Ruud Lubbers als opvolger van de vertrokken NAVO-chef Willy Claes, heeft de RVD geen commentaar. Na het informele gesprek op het Witte Huis bezocht het koninklijk paar de *National gallery of art* . Daar wonen zij de officiële opening bij van de Vermeer-tentoonstelling. Het is voor het eerst dat ruim tweederde van de schilderijen van Johannes Vermeer bijeen zijn.

Later komt de overzichtstentoonstelling naar Nederland.

Symposium over diabetes

WILLEMSTAD — Voor 35 cursisten is vandaag de vijfdaagse cursus voor diabetes verpleegkundige afgerond. De cursus eindigt met een symposium in het ITC. 'Met beide voeten op de grond: Op weg naar minder amputaties', is de titel van het symposium die minister van Volksgezondheid Stanley Inderson zal openen. Het symposium duurt tot morgenmiddag 3 uur.

Komende dinsdag is het Wereld-Diabetes-dag een ook het infocentrum op Santa Maria besteedt ruim aandacht aan diabetes deze maand.

Sampson: Straatacties nadelig voor toerisme

WILLEMSTAD — Piet Sampson, directeur van het Curaçao Tourism Development Bureau, kan opgelucht ademhalen. Een langdurige actie van de vakbonden zou namelijk grote schade hebben toegebracht aan het toerisme en met name het cruisetoerisme. Aanstaande zondag wordt The Legend of te Seas in de Curaçaose haven verwacht met meer dan 2.800 passagiers en bemanningsleden aan boord.

"Iedereen heeft het recht te protesteren, maar dat mag niet uit de hand lopen. Trammelant kunnen we op dit moment echt niet hebben", zei Piet Sampson. "Acties hebben altijd een negatieve uitwerking op het toerisme, maar het zijn vooral de cruisepassagiers die direct geconfronteerd worden met de problemen."

Piet Sampson verklaarde dat er geen klachten zijn binnengekomen van op Curaçao verblijvende toeristen. "Toeristen die hier komen zijn gewend dat acties in hun eigen land gevoerd worden. Dat wil niet zeggen dat ze het accepteren. Ze komen juist hier naar toe om te genieten van de rust en te relaxen. Het is dan ook vervelend dat ze dit moeten meemaken. We moeten coute que coute voorkomen dat het net als 30 mei 1969 uit de hand loopt."

Vóór die zwarte dag in de geschiedenis was Curaçao één van de populairste cruisebestemmingen. Een positie die het eiland daarna nooit meer heeft kunnen heroveren. Ook nu dreigden vooral de cruisepassagiers het directe slachtoffer van de protestacties te worden. Vanochtend om 6.15 uur voer de Freewinds de Curaçaose haven binnen, zaterdag om 8.00 uur de Ocean Breeze en zondag 08.00 uur The Legend of the Seas.

Sampson: "De cruisepassagiers ondervinden directe hinder van de acties, want zij hebben dan geen vrije toegang tot de binnenstad. Als de cruisemaatschappijen lucht krijgen van de acties komen ze niet. Dan wijken ze uit naar een andere haven."

Ook Don Werdekker, executive vice-president van de hotelorganisatie Chata, is van mening dat de cruisepassagiers het volle negatieve effect van de acties krijgen. "Het toerisme in zijn geheel is natuurlijk broos in zijn ontwikkeling. Maar vooral de cruisemaatschappijen hebben totaal geen boodschap aan deze acties. Ze zoeken een product uit dat veilig en aangenaam is en rust uitstraalt. Als je de veiligheid niet kan garanderen zijn ze weg. Wat dat betreft hebben ze weinig scrupules. We gooien op deze wijze wel nadrukkelijk onze vuile was naar buiten."

Tot nu hebben zowel Chata als CTDB geen klachten van de in hotels verblijvende toeristen ontvangen. Wel deed zich woensdagmiddag een probleem voor toen een groep toeristen niet uit Punda kon vertrekken, omdat er geen transportmogelijkheden waren. De groep begaf zich naar het toeristenbureau waar ze persoonlijk werden ontvangen door directeur Sampson, die onmiddellijk voor vervoer zorgde. Ook gaf hij de toeristen enige uitleg over de acties en stelde ze gerust. Onder de toeristen bevond zich een grote groep Duitse journalisten, die afgelopen zaterdag met de chartermaatschappij LTU op Curaçao arriveerde.

Deel douane-stakers meldt zich niet aan

WILLEMSTAD —Bij Hòfi Biesheuvel leek het vrijdagmorgen even mis te gaan toen ongeveer vijftig werknemers aangesloten bij de douanevakbond STRAF weigerden naar het werk te gaan. Voorzitter Mario Chirinos en penningmeester Wim van Lamoen werden erbij gehaald en na enig aandringen besloten de werknemers de richting van hun werkplek op te zoeken.

Het gaat om doauepersoneel bij de dependances te Nieuwe Haven, Punda, de luchthaven en Aerocargo. Chirinos verklaarde dat hij meteen na de uitspraak van het vonnis via de radio en de kranten opriep tot hervatting van het werk. De voorzitter gaf toe dat het pas na lang aandringen lukte om de werknemers ertoe te bewegen naar hun werk te gaan. Chirinos: "We hebben de zaak verloren en ik heb ze gezegd dat we het vonnis van de rechter moeten opvolgen."

Het personeel was vanaf maandagmorgen in actie. De voorzitter wil liever niet het woord staking gebruiken. We hebben acties gevoerd en hebben de boel niet plat gelegd. Volgens Chirinos worden de gevolgen van de werkneerlegging de komende dagen samen met hun advocaat geanalyseerd. Door het vonnis is wel duidelijk geworden dat STRAF (afgescheiden van de ABVO) als gesprekspartner en een eigen rechtspersoon wordt gezien door de overheid en door de rechter. Dat houdt in dat het overleg voor reële participatie in het GOA (Georganiseerd Ambtenaren Overleg) op zeer korte termijn geregeld zal moeten worden.

Wim van Lamoen verklaarde dat participatie van de STRAF die meer dan 200 leden telt, al lang geregeld had kunnen zijn, ware het niet dat hun aanwezigheid op het Georganiseerd Overleg systematisch geboycot wordt door de ambtenarenvakbond ABVO.



■ dr. Joaquin Tredinick

Curoil-Conferentie over toekomst olieindustrie

WILLEMSTAD — Curoil bestaat 10 jaar en daarom houdt het oliebedrijf samen met de UNA een conferentie in het ITC waarin de belangrijkste ontwikkelingen en perspectieven in de olieindustrie worden belicht.

Gedeputeerde Benny Demei zal een openingstoespraak houden. Verder zijn er drie gastsprekers. Dr. Joaquin Tredinick (zie foto), lid van de Raad van Commissarissen van PdVSA en president-commissaris van Refineria Isla. Hij zal spreken over de huidige ontwikkeling en het vooruitzicht van de Venezolaanse olie-industrie in relatie tot de Curaçaose situatie.

Korpodeko-directeur en mededirecteur van de Ontwikkelingsbank Clark Gomes Cassares gaat in op de positie van exportraffinaderijen in het Caribisch gebied.

Tenslotte zal spreken bekende energiedeskundige emeritus-hoogleraar dr. P. Odell, voorheen verbonden aan de Erasmus Universiteit en de London School of Economics. Odell belicht de ontwikkelingen van de internationale olieindustrie en relateert deze aan de regionale en lokale situatie.

Onder voorzitting van Valdemar Marcha, voormalig rector magnificus van de UNA wordt een paneldiscussie gehouden. De voertaal op de conferentie die van 9.00 tot 13.00 duurt is Engels en de toegang is vrij.

Rojer tevreden met doorbraak in conflict ABVO en overheid

WILLEMSTAD — De bestuursleden van de ABVO zijn tevreden met het resultaat van de bespreking met de overheid. Voorzitter Hubert Rojer bracht uitdrukkelijk onder de aandacht van de centrale overheid de bezorgdheid van de leden over met betrekking tot de implementatie van de maatregelen zoals ze nu op tafel liggen. Die tasten de koopkracht aan. Aangedrongen werd op een beter gebalanceerd pakket maatregelen en het in overweging nemen van de voorstellen van de ABVO.

Bij de bespreking was de voltallige ministerraad aanwezig, wat voor de bond een indicatie is dat de regering de nodige aandacht geeft aan deze materie.

De overheid stemde - zoals bekend - evenwel pas in met een gesprek na diverse dreigementen van de ABVO. Volgens Rojer blijft de ABVO solidair met de andere vakbonden in hun strijd voor een dialoog. Het bestuur verschilt echter van mening over de manier van actievoeren. Het moet duidelijk zijn dat onze situatie anders is dan die van de andere vakbonden, omdat de overheid tevens onze werkgever is, aldus Rojer.

Hij verklaarde verder dat de overheid werd geïnformeerd over het feit dat de bond het rapport van het Internationaal Monetair Fonds zorgvuldig gaat bestuderen, terwijl de ABVO ook benieuwd is naar de visie van de andere sociale partners op het rapport. "Het gesprek van donderdag betekent niet dat we er al zijn. We zijn vol verwachting naar de dialoog van zaterdag," aldus Rojer, die eraan toevoegde dat een dringend beroep op de regering werd gedaan een synchronisatie met het Curacaose eilandsbestuur te bewerkstelligen.

Er zijn enkele concrete afspraken gemaakt op het stuk van de rechtspositieregelingen van het overheidspersoneel. Zo zal volgend jaar februari een nieuwe vorm van het GOA-overleg worden geïntroduceerd.

Handel en bedrijfsleven keuren acties sterk af

WILLEMSTAD — Zowel de VBC als de Kamer van Koophandel hebben hun afkeuring uitgesproken over de vakbondsacties van de afgelopen dagen. "Het is diep triest dat wij anno 1995 in een democratisch rechtsbestel geconfronteerd worden met ondemocratische methoden van actievoerende vakbonden," aldus de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao in een persbericht ondertekend door voorzitster Chemaly.

De VBC vindt het onaceptabel dat de vakbonden gemeend hebben via intimidatie hun doel te bereiken. Onder andere wordt als voorbeeld genoemd het molesteren van journalisten die hun werk doen, het blokkeren van toegangspoorten bij bedrijven zodat werkwilligen de toegang tot het werk werd ontzegd, het uitvaardigen van intimiderende pamfletten en het stichten van branden.

De VBC noemt de aanpak van de vakbonden 'schandalig en verwerpelijk' en wijst ze met kracht van de hand. "Wij stellen de vakbonden volledig verantwoordelijk voor de schade die aan de gemeenschap is en wordt toegebracht. Ook de schade die Curaçao wordt toegebracht in de vorm van negatieve publiciteit, dient op conto van de bonden te worden geschreven", aldus de VBC.

Ook de Kamer van Koophandel heeft geen goed woord over voor de acties van de vakbonden. "Iedereen heeft het recht zijn mening te uiten. Dat is democratie. Maar we moeten ook de rechten van anderen respecteren. Als je wil staken, ga dan je gang, maar laat anderen, die wel willen werken, ook in hun recht", aldus de Kamer van Koophandel.

Volgens de KvK hebben de vakbonden, toen ze inzagen dat hun intimidatie geen uitwerking had, vervolgens gekozen om het dagelijkse leven te destabiliseren. "Ondanks de waarschuwing van de gezaghebber om de openbare orde niet te verstoren, meenden enkele leiden toch onrust en paniek in onze samenleving te zaaien".

De Kamer verwerpt met kracht deze anti-democratische houding en betreurt haar afschuw voor de acties die slechts tot doel hebben de samenleving af te breken. De Kamer benadrukt ten overvloede dat ze geheel achter de maatregelen van de overheid staat.

Centrale Bank geeft nieuwe emissie uit

WILLEMSTAD — De Bank van de Nederlandse Antillen geeft op donderdag 30 november een emissie van obligaties uit ten behoeve van het land. Het betreft een 8 1/2 procent lening met een looptijd van zes jaar ter herfinanciering van een 8 5/8 procent lening welke deze maand komt te vervallen.

Vanaf volgende week tot en met vrijdag 24 november 10.00 uur kan bij alle commerciële banken worden ingeschreven op deze lening. Inschrijving geschiedt volgens het reeds bekende tendersysteem, waarbij de inschrijver aangeeft voor welk bedrag hij wenst deel te nemen en tegen welke koers om zodoende aan te geven welk rendement hij nastreeft met de waardepapieren.

Na de sluiting van de inschrijving zal, zoals gebruikelijk, door de Bank van de Nederlandse Antillen de uitgiftekoers worden bepaald. Inschrijvers die tegen een hogere koers dan de koers van uitgifte hebben ingeschreven krijgen, voor zover mogelijk, volledige toewijzing. Dat wil zeggen, ze doen in de lening mee voor het volledige bedrag waarvoor zij hebben ingeschreven. Inschrijvers die hebben ingeschreven tegen een koers gelijk aan de koers van uitgifte, krijgen de resterende schuldbewijzen toegekend tot dat het bedrag van uitgifte is bereikt.

OPINIE



Door Ronnie Rens sr

DE ALGEMENE STAKING waartoe de vijftien vakbonden, verenigd in de vakbondsfederaties Kamara Sindikal en SSK deze week hebben opgeroepen, heeft voor hun lang niet het gewenste resultaat opgeleverd. Zeker is het openbare leven er hier en daar door ontregeld, maar van een algemene staking was totaal geen sprake. Het was al die dagen slechts een harde kern van een paar honderd man, die het werk neerlegde.

De overheid is erin geslaagd om ABVO los te weken van de acties. Had deze grootste van alle overheidsvakbonden de strijdbijl ook opgepakt, dan had de staking een veel grotere omvang en nog ernstiger consequenties gehad.

De mislukking van de staking was te wijten aan diverse oorzaken. Ten eerste blijkt, dat een meerderheid van de bevolking bereid is in de zak te tasten om het eiland weer op poten te krijgen. Ten tweede vergeten we door het harde geschreeuw van de vakbondsleiders, dat nog geen 20 procent van alle werknemers is aangesloten bij een vakbond. Verder heeft het in deze, vooral voor de kleine man financieel zo moeilijke tijdperk, de duidelijke taal van de overheid (no work, no pay) afgeschrikt om mee te doen aan de staking. Ten vierde is het niet gelukt de chaos te scheppen, die gepaard gaat aan een algemene staking: het onderwijs, bijvoorbeeld, is niet geheel plat komen te liggen. Ten vijfde hadden toch wel velen door, dat de staking door politieke motieven was ingegeven. Door de breuk met de PAR is de politieke macht aan de SSK/Kamara Sindikal-groep ontvallen. Via deze manier poogden de twee vakcentrales, om - zij het via een omweg - opnieuw politieke invloed te krijgen. Vele werknemers zagen dit echter in en weigerden zich daarvoor te lenen. En tenslotte heeft de toch wel machtige lerarenbond Sitek het laten afweten: de meeste onderwijzers bleven werken. Sitek sneed zichzelf zelfs diep in de vingers met het uitdelen van een pamflet op de scholen, waarin de onderwijzers die wilden werken, sterk werden geïntimideerd.

Wat is nu het netto-resultaat van de staking voor de actievoerders? Neem bijvoorbeeld een onderwijzer, die pakweg 3.500 gulden per maand verdient. Een ruwe berekening toont aan, dat voor een dergelijk persoon de verhoging van de benzineprijzen per jaar ruim 200 gulden kan bedragen, de verhoging van de energietarieven zo een 300 gulden. Drie dagen actievoeren doen een stakende leraar dus loon derven, dat bijna gelijk staat aan het jaarbedrag van de verhogingen waartegen hij vecht. Het staken is daarom, zeker in financieel opzicht, voor velen een zinloze daad geweest.

Toch kan deze situatie, waarbij belangrijke groepen binnen de vakbeweging zo een keiharde confrontatie met de overheid aangaan, niet langer blijven voortbestaan. De regering heeft voor morgen opgeroepen tot een dialoog. Dat is het platform waarop moet worden gestreden, niet het benadelen van de economie en noch minder het stichten van wanorde in een gemeenschap, die het stempel "rustig en beschaafd" zichzelf steeds heeft weten op te plakken.

Over sociale gevolgen maatregelen

BC in publiek raadsdebat stevig aan tand gevoeld

WILLEMSTAD — De Eilandsraad is vrijdag met het openbaar debat begonnen over de maatregelen en hun sociale gevolgen. Het DP raadslid Abel Arrindell schetste de situatie als ongezond. Volgens hem is er grote verwarring rondom de verhoging van de tarieven van water en licht. Niemand weet waar hij aan toe is. Zijn spreekbeurt bestond dan ook uit een lange vragenlijst en verzoeken om opheldering. Het FOL-raadslid Anthony Godett is tegen elke verhoging die de marginalen kan treffen. Don Martina haalde de crisis weer naar voren en deed een beroep op het gezonde verstand en vroeg tevens om meer informatie van de overheid aan de bevolking.

De nieuwe tarieven van water en licht blijken een issue waarover urenlang gesproken kan worden. De raadsleden van de oppositiepartijen namen ruim de tijd om via hun eigen berekening naar voren te brengen hoe ongunstig deze voor de consument is. De acties van de afgelopen dagen lokten verwijtende uitspraken uit naar het adres van de beide overheden. Die moeten dialoog voeren en luisteren naar de sociale partners.

Arrindell denkt dat de provocerende brief van het Eilandgebied aan de vakbondscentrale als het ware olie op het vuur heeft gegooid.

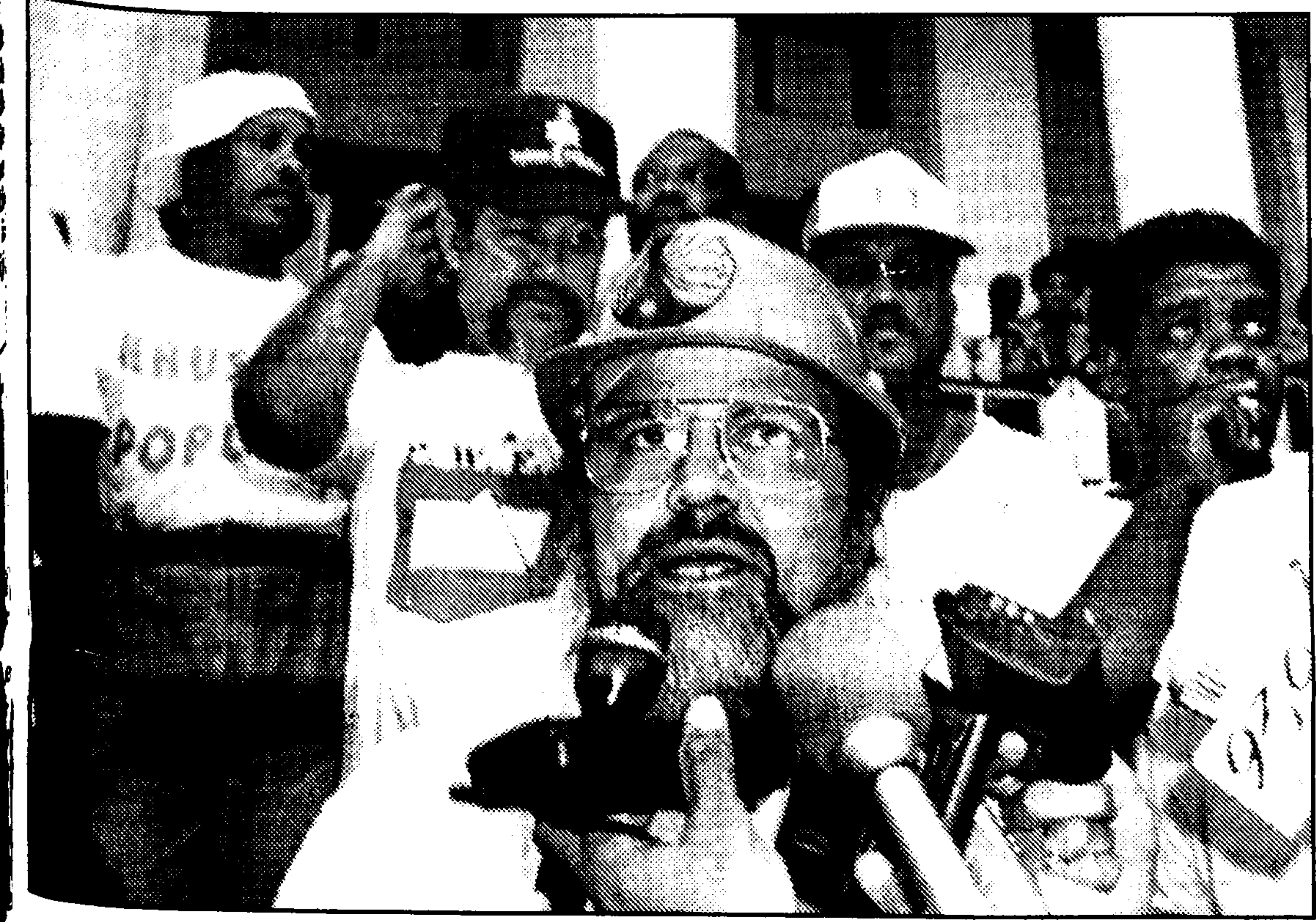
Anthony Godett van de FOL, was bepaald rigoreus in zijn uitspraken. "Er zal geen sprake kunnen zijn van prijsstijging tegen de minima".

Het onafhankelijk raadslid Wini Poulo beloofde tijdens de eilandsraad met een motie te komen tegen de handelwijze van VKC-leden en buitengewone agenten van politie. Hij wil het instellen van een klachtencommissie waar burgers met hun klachten naar toe kunnen zoals klachten over de politie. Poulo die de acties van dichtbij meemaakte, zei zich verbaasd te hebben over het verbale geweld en de opstelling van enkele buitengewone agenten van politie. Zonder enige blijk van respect ten opzichte van anderen gingen ze te keer. "We zijn goed voorbereid voor jullie, kom op", werd er geschreeuwd. Poulo is van mening dat de situatie niet helemaal genormaliseerd is. Men heeft de acties in de kiem gesmoord maar de werknemersorganisaties kunnen niet geëlimineerd worden.

Hij noemde de verhoging van de water en lichttarieven eigenaardig. Zou water en licht dan niet tot de eerste levensbehoeften behoren? Waar praten we over? Poulo wees erop dat hij reële antwoorden en inbreng wenst. Hij wil niet later horen van:"We hebben met de Eilandsraad gesproken en de maatregelen zijn er opeens door". Poulo had een serie vragen over de inspraak van individuele burgers. Zijn ze goed op de hoogte gesteld? Werden deze mensen gehoord en verder niets? Ontactisch en gewelddadig optreden heeft nergens ter wereld geholpen.

Don Martina vroeg zich af of we ons wel bewust zijn van de waarde van ons volkslied. "Ik heb de indruk dat het een automatisme is geworden." Hij deed een beroep op het solidariteitsgevoel. Martina vindt dat de overheden gewaarschuwd waren voor deze financiële crisis maar dat men niet heeft willen horen. De schuld aan het APNA is in acht jaar tijd van 80 miljoen naar 500 miljoen opgelopen. Dit jaar alleen al heeft het BC een schuld van 100 miljoen geaccummuleerd. Hij kan alleen maar concluderen dat er meer en meer informatie moet komen. De bevolking schijnt nog steeds niet door te hebben dat de overheid bankroet is en dat de crisis van het Eilandgebied Curacao alle grenzen heeft overtroffen.





WILLEMSTAD — Errol Cova spreekt de ruim 200 actievoerders toe buiten het Stadhuis, na de uitspraak van rechter Ter Berg, die nadelig uitviel voor de actievoerende vakbonden. De stakers reageerden gelaten op de uitspraak en verlieten daarna gedisciplineerd de binnenstad. Er deden zich geen incidenten voor.

Invoering sales tax agendapunt dialoog

WILLEMSTAD — Het IMF-rapport zal op de dialoog van zaterdag in het ITC tussen de overheid en de sociale partners als uitgangspunt dienen. De agenda werd samengesteld door de regering en behelst zes punten. Hoog op de agenda staat het voorstel voor introductie van een sales tax per 1 juli 1996.

Aan de orde komen ook de punten over herziening van het belastingsysteem, verlaging van de kosten van het personeel en rentekosten. Verder de zogeheten standby arrangement met Nederland en de voorwaarden die hieraan verbonden zijn, en matregelen die genomen moeten worden voor het creëren van een beter sociaaleconomisch perspectief. Vooral dit laatste punt, in volgorde als laatste op de agenda geplaatst, heeft de grootste belangstelling van de meeste sociale partners. De overheid laat ruimte over voor andere onderwerpen die ter tafel komen.

Voor de dialoog van 11 november zijn uitgenodigd alle sociale partners, de leden van het Bestuurscollege. De bijeenkomst begint eerst om 8.30 uur met een vergadering tussen het BC en de centrale overheid. Het overleg wordt om 17.00 beëindigd en gevolgd door een plenaire zitting.

Rechter noemt stakingen politiek en onrechtmatig

WILLEMSTAD — Rechter Ter Berg heeft donderdagmiddag in feite een einde gemaakt aan de acties van de vakbondcentrales SSK en Kamara Sindikal. Door de stakingen van de olievakbond (PWFC), de havenbonden AHU en CBH/OVP en de douanebond Straf onrechtmatig te verklaren, besloten de overkoepelende centrales hun acties te beëindigen en hun leden op te roepen het werk te hervatten.

Rechter Ter Berg kwam in alle vier rechtszaken tot de conclusie dat de stakingen zich richten tegen de door de regering afgekondigde maatregelen en geen enkel verband hebben met het erkende recht op collectief onderhandelen (cao's). De magistraat verklaarde de politieke stakingen onrechtmatig, omdat zij 'onevenredig grote schade' aanrichten aan de regering en de bedrijven die de rechtszaken aanspanden, Kompania di Tou Korsou, Curaçao Port Services en Antillean General Transport, terwijl het gaat om onderwerpen waarop zij geen invloed kunnen uitoefenen. De maatregelen zijn namelijk afgekondigd door het eilandgebied Curaçao.

De rechter beval de vier vakbonden om binnen een uur hun leden op te roepen het werk ogenblikkelijk te hervatten. Voor elk uur dat zij in gebreke zouden blijven stelde de rechter een dwangsom van 100.000 gulden vast.

De uitspraak werd gelaten ontvangen door de voor het Stadhuis verzamelde actievoerders. Er deden zich geen incidenten voor en de tientallen stakers trokken daarna gezamenlijk naar het SSK-gebouw. Zeer gedisciplineerd werd de uitspraak van de rechter geaccepteerd. De politie en in het Fort Amsterdam aanwezige VKC-rs hoefden niet in actie te komen.

Inmiddels hebben de acties van de afgelopen twee dagen tot grote schade geleid in enkele sectoren. Vooral de haven, die geheel werd lamgelegd, is ernstig getroffen. Volgens Karel Aster, directeur van Curaçao Port Services bedraagt de schade ongeveer 200.000 gulden. In dit bedrag is de schade van importeurs, transportondernemingen en scheepsagenten niet inbegrepen.

Twaalf schepen besloten uit te wijken naar een andere haven, onder andere Aruba, toen zij door hun scheepsagent verwittigd werden dat er een staking was in de Curaçaose haven. Dit heeft met name voor importeurs ernstige gevolgen. Aster: "Importeurs moeten nu een week of langer wachten op hun goederen. Een gedeelte is op Aruba gelost en zal nu weer naar Curaçao vervoerd moeten worden. Verder zijn veel aan bederf onderhevige goederen verloren gegaan. Dan is er nog de schade die niet direct in cijfers is uit te drukken. We werken namelijk al jaren om de Curaçaose haven als betrouwbare doorvoerhaven te promoten. Onze goede naam heeft nu een stevige deuk gekregen."

Ook hebben enkele scheepsvaartmaatschappijen een claim ingediend bij CPS. De schepen Tamara en Danielson, die rijst aan boord hadden, konden namelijk niet gelost worden. CPS is trouwens contractueel gevrijwaard van dergelijke claims.

De situatie in de haven is vrijdag weer genormaliseerd. "Alle werknemers zijn op tijd aan het werk verschenen. Er zijn geen ziektemeldingen en ook van prik- of stiptheidsacties is geen sprake', aldus Aster.

Ook de binnenstad heeft schade geleden. De directe schade wordt door DMO-directeur Ulises Reyes geschat op 24.000 gulden als gevolg van de incidenten, die woensdag plaatsvonden. Erger nog is dat de afgelopen dagen de lokale bevolking en vele toeristen Punda meden uit angst voor incidenten. Vele winkeliers waren de wanhoop nabij. Twee lokale winkeliers zeiden woensdagmiddag dat zij in twee dagen slechts één hemd verkocht hadden.

WILLEMSTAD — Om het totale bedrag voor de reconstructie van het dak van de kerk van Santa Rosa binnen te krijgen zal zaterdag een fundraising worden gehouden. Zoals bekend verkeerde het dak in slechte staat en is een gedeelte enige tijd geleden zelfs naar beneden gekomen.

Voor donatie kunt u terecht bij het Clubhuis (pastoor Frie) bij de kerk, het Radulphus College of Hòfi Mani op Kwartje tussen 9 en 18 uur.

Midden december beschikt hele eiland weer over electriciteit

St. Maarten in toeristisch opzicht weer op goede koers

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG - Het ziet er naar uit, dat St. Maarten in toeristisch opzicht, sneller op de been komt dan was verwacht. Mede door de inspanningen van Toerisme-gedeputeerde Theo Heyliger zal een nieuwe Amerikaanse charter-maatschappij binnenkort beginnen met het uitvoeren van wekelijkse vluchten.

Deze maatschapij, RenoAir genaamd, zal Amerikanen voor de retourprijs van 350 US dollars vanuit Detroit rechtstreeks vliegen naar St. Maarten. Bovendien heeft een andere luchtvaartonderneming, namelijk Hot Spot Tours, beslist haar vluchten op St. Maarten te hervatten. Dat gebeurt vanaf 23 december. Hot Spots vloog al op het eiland, maar staakte de vluchten sedert de orkaan langs trok.

Heyliger heeft de afgelopen dagen diverse bijeenkomsten gehad met tour-operators in New York en New Jersey. Hij is er ook in geslaagd een vraaggesprek te krijgen met het gezaghebbende blad the New York Times. Daarin legde de gedeputeerde uit, dat St. Maarten zich dusdanig heeft hersteld van de klap van de orkaan Luis, dat het eiland weer in grote getale toeristen kan ontvangen.

Heyliger gelooft er heilig in dat St. Maarten er op korte termijn in zal slagen weer haar aandeel op te eisen in de Amerikaanse toeristenmarkt. "Het weer is nu alvast in ons voordeel. Veel Amerikanen willen, al is het maar tijdelijk, de kou ontvluchten. In het noordoosten van de Verenigde Staten vriest het al."

Heyliger is er ook in geslaagd het bedrag van 600.000 gulden vrij te maken om de toeristische sector op het eiland weer op poten te helpen. Het geld is bestemd voor kleine projecten, zoals hulp aan taxichauffeurs, van wie de auto schade heeft opgelopen.

Intussen beginnen ook de cruiseschepen weer binnen te lopen. Eergisteren ging de Moarch voor anker. Dit schip, dat 2.000 passagiers vervoert, kwam vroeger elke week naar St. Maarten. Het is nu weer voor het eerst dat de Monarch het eiland aandoet. Het is niet bekend of dit schip haar wekelijkse stops in Philipsburg weer zal invoeren, er is namelijk nog geen definitief vaarschema voor de volgende reizen opgesteld, aldus werd vanuit Philipsburg gemeld. Gisteren arriveerde het cruiseschip Song of America, waarna morgen de Meridian wordt verwacht. Zondag arriveert de Cunard Countess.

Er is nog meer goed nieuws uit St. Maarten te melden. Het elektricitcitsbedrijf GEBE heeft aangekondigd, dat alle delen van het eiland, die nog van elektriciteit zijn verstoken, op 15 december a.s. weer op het net zullen zijn aangesloten. GEBE heeft momenteel acht ploegen, die full-time werken aan het opheffen van de stroomstoringen en vier hulp-teams. Een deel van het werk is ook nog uitbesteed aan onderaannemers. Niet alleen het gebouw van GEBE had schade opgelopen, een belangrijk deel van de elektriciteitsmasten werd ook vernield. "Het programma dat we hebben opgezet, loopt goed. Het is de verwachting dat rond midden december het hele eiland weer van licht zal zijn voorzien," zei GEBE-manager Julius Lambert.

Rijndam in Curaçaose haven



■ *WILLEMSTAD - Het Nederlandse cruiseschip 'Rijndam' van de Holland Amerika Lijn bracht onlangs voor het eerst een bezoek aan de haven van Willemstad. Gedeputeerde van Toerisme Cedric Eisden (rechts) bood ter gelegenheid daarvan een herdenkingsplaquette en een Curaçaose vlag aan de kapitein van het schip aan. De Rijndam zal in het cruiseseizoen dat tot april volgend jaar duurt, geregeld de Curaçaose haven aandoen.*

Maria Liberia (PNP):

MAN de schuldige van de huidige toestand

WILLEMSTAD — "Als de MAN indertijd niet tegen ondermeer een omzetbelasting en de verkoop van aandelen van de Landsradio was geweest, zou de PNP-regering geen geld hebben hoeven lenen." Dat is kort gezegd de reactie van Statenlid en oud-premier Maria Liberia-Peters op de beschuldigingen die MAN-leider Don Martina woensdagmiddag uitte over het beleid van de groene partij.

Zij wil verder dat de regering nu eens duidelijk maakt, dat al dat geleende geld ten goede is gekomen aan de gemeenschap: Aan onderstand, gezondheidszorg, bejaardentehuizen, kinderdagverblijven en dergelijke.

Het verwijt van Martina dat de PNP-regering niet heeft geregeerd, beantwoordt Liberia met de opmerking dat het kabinet Martina heeft nagelaten belangrijke besluiten te nemen, waaronder het opschorten van de indexeringen. En dat leidde weer tot de vakbondseisen voor de 14 procent indexering. Ook herinnert zij aan het door de MAN afschaffen van de 10 procent crisisheffing.

Verder hekelt zij het beleid van gedeputeerde Demei "die ons zand in de ogen probeert te strooien door eerst zestien gulden wegens slecht water terug te geven en vervolgens de waterprijs omhoog brengt".

Vervolg Talenten Contest

WILLEMSTAD - Zeve talentvolle kandidat strijden net als de af lopen weken zondag op euw om een finalepla in het Caribbean Eu pean Talent Contest. H publiek bepaalt een wi naar en de vakjury ki een winnaar, zodat tw deelnemers doorga naar de finale. Van h professionele vlak wac Boy Thode met een g toptreden.

De eerste twee voorronde bleken een doorslaa succes met vijf grootse wi naars. Allen zitten in de r om het Talent Contest winnen en daarmee een r naar Europa met een op reden in de talentensho van Henny Huisman te ver dienen.

Onder de deelnemers va zondag behoren onderme Andre Dicke (zang/gita Kizzy Getrouw (zan Monique Curiel (zang) Lennox Wilson (zang). N steeds kunnen deelneme zich aanmelden om mee doen en dat hoeft niet pe zang te zijn. Alle talent o artistiek gebied is welko Men kan zich aanmelden v 636342 (telefoon) of 6364 (fax).

Betty Doran is het nieuw hoofd van de vakjury, d verder werd aangevuld m Rob Vermeulen, directe van sponsor Antillephone. D andere grote sponsor KPMG. De sponsors stelde prijzen beschikbaar voor d winnaars: Een weeken Bonaire voor 2 personen vo de jurywinnaar en voor d publiekswinnar een weekend in het Holid Beach Hotel met ontbijt e diner bij restaurant Denny's eveneens voor 2 personen.

Kaarten voor het Talen Contest dat om 19.00 begi zijn aan de ingang van he pooldeck van Holiday Beac verkrijgbaar voor slechts 1 gulden. Daar is een wel komstcocktail bij inbegrepen.

Inspirerende vakbondsleider Errol Cova moet politieke keus maken

= door Peter Verton =

WILLEMSTAD — Shon Juancho is taxichauffeur, 55 jaar oud, woont op Seru Domi en rijdt een meer dan tien jaar oude Amerikaanse acht-cilinder. Vanaf de standplaats in Punda brengt hij me naar Hato. Nog voordat het Waaigat achter ons ligt, zijn de maatregelen van de overheid al ter sprake. De meesten van zijn collega's rijden op diesel, voor hen telt een verhoging van de benzineprijs minder zwaar dan voor hemzelf. *Si tur kos ta bira mas karu, mihó mi bai buska onderstand. Gobièrno ta pensa ku ta loko nos ta, nan no tin ningun idea di un bida di poko plaka.* Wat is wijsheid, vraag ik hem. *Laga nan tende kiko sindikatonan ta bisa.* De leider van het vakbondsfront is zijn kampioen. *Cova ta komprende nos situashon, e ta bringa pa nos hòmbernan chikí.*

Heeft Shon Juancho gelijk? Is Errol Cova in het conflict over de maatregelen de voorvechter van 'de kleine man'? Over wie praten we eigenlijk als we het hebben over 'de kleine man'? Aan de hand van de inkomensgegevens van Census 1992 is de bevolking van Curaçao in te delen in drie groepen:

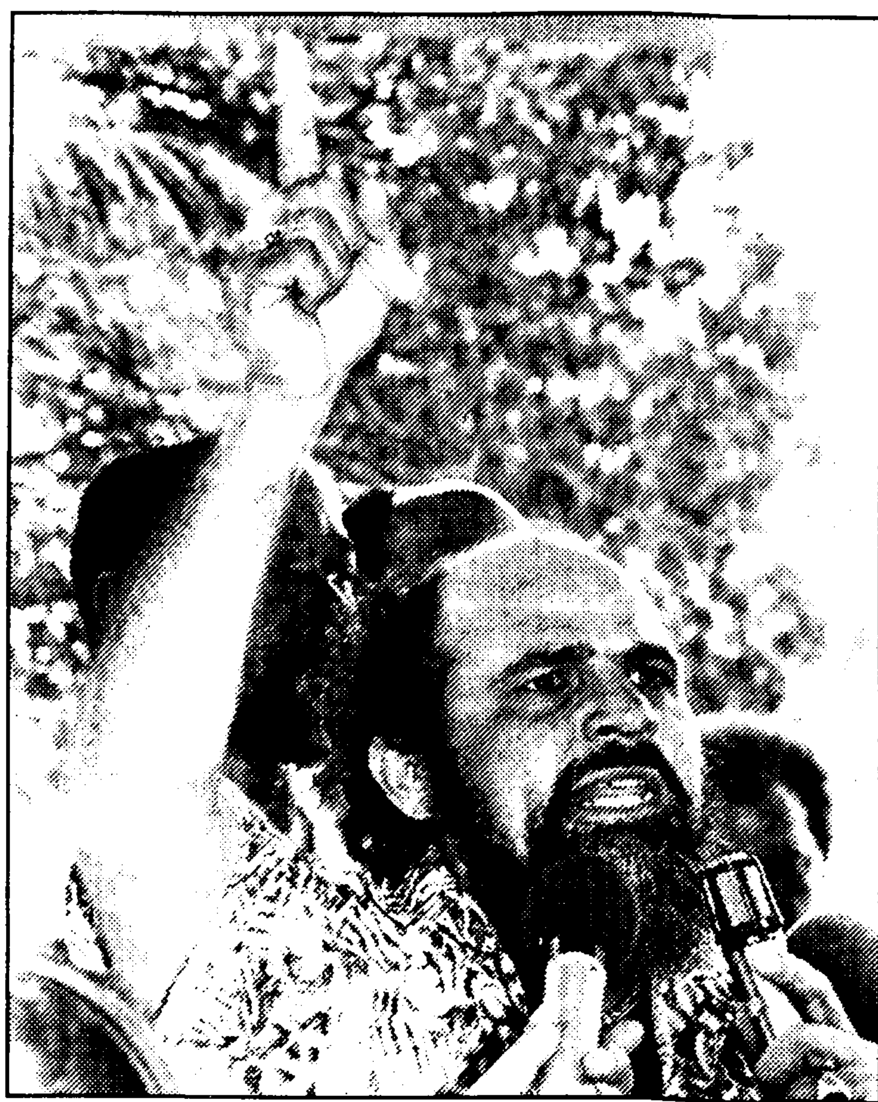
1. De bovenlaag en de hogere middenklasse met maandinkomens van NAf.3.000,- en hoger beslaat 12 procent van de bevolking. Tot deze groep behoren advocaten, artsen, specialisten, handelaren, ondernemers, werknemers in grote overheids nv's, hogere ambtenaren, vele onderwijzers, de meeste vakbondsleiders en ook ikzelf;
2. De lagere middenklasse met inkomens van NAf.1.000,- tot NAf.3.000,- per maand beslaat 36 procent en tot deze groep behoren vooral lagere ambtenaren, overheidswerknemers en beter betaalde werknemers in bedrijven.
3. De onderlaag, de laag van 'de kleine man' beslaat 52 procent. Deze achterhoede in sociaal-economische zin bestaat op Curaçao uit degenen die minder dan NAf.1.000,- per maand aan inkomen hebben. Tot deze groep behoren mensen met onderstand, AOV-ers, dienstmeisjes, winkelmeisjes, security guards, de meesten met een minimumloon.

Ruim de helft van de bevolking van dit eiland behoort tot de onderlaag! In die onderlaag is sociale ellende aan te treffen: werkloosheid 16%, werkloosheid onder jongeren 28%, *drop outs* 42%, 10% van de kinderen geboren uit tienermoeders, daklozen door onvoldoende sociale woningbouw. Deze kenmerken van achterstand, zijn vooral aan te treffen in de achterhoede van onze samenleving. Wie is voorvechter van deze achterhoede?

De huidige regering van de Nederlandse Antillen en het Bestuurscollege van Curaçao hebben besloten de achterstand onder andere in werkgelegenheid, onderwijsvernieuwing, en wijkverbetering aan te pakken. Om als bestuurder iets aan te pakken, heb je geld nodig en daar doet zich een cruciaal probleem voor. Tekorten en schulden van in de honderden miljoenen bleken tot de politiek-bestuurlijke erfenis van het afgelopen decennium te behoren.

Om die tekorten terug te dringen en de schulden af te lossen, moet door een ieder de buikriem worden aangehaald. De overheid ziet zich nu gedwongen maatregelen door te voeren die haar uitgaven verminderen en haar inkomsten verhogen.

Het invoeren van maatregelen die een teruggang in inkomen behelzen, stuit echter op fel verzet van de vakbonden. Met name de vakbonden in de publieke sector, die van onderwijskrachten, ambtenaren, verplegenden, politieagenten, douaniers, luchtvaartpersoneel, werkers in de telecommunicatie,



ERROL COVA

lijken onder geen beding bereid te zijn in te leveren. Ook bonden uit de private sector, onder andere die van oliewerkers, bouwvakkers, chauffeurs, zijn solidair. In hun protest wijzen de leiders onder ander op de financiële offers die hun leden in de afgelopen tien jaar hebben gebracht.

Niemand kan de vakbondsleiders op dit punt ongelijk geven, want de werkers in de publieke sector zijn in het verleden vele beloften gedaan aangaande functiewaardering, indexering en gelijktrekking die niet of niet geheel zijn nagekomen. Verder werden vakantietoeslagen en periodieke verhogingen met één pennestreek opgeschort en pas twee jaar geleden weer ingevoerd. Ambtenaren en onderwijzers wijzen er terecht op dat zij al jarenlang op de nullijn zijn gezet, zelfs de 14 procent indexering heeft de stijging van de prijzen en tarieven niet gecompenseerd, terwijl anderzijds bevoorrechte groepen, de bovenlaag, niet zichtbaar worden aangepakt. Er is echter nog een andere reden waarom de bonden van de werknemers in de publieke sector het meest ageren. Het overheidsapparaat vormt de belangrijkste oorzaak van het ontstaan van de huizenhoge tekorten en de schulden. Te veel ambtenaren zijn aangesteld in de loop der jaren en de salarissen van de lagere ambtenaren zijn in vergelijking met het bedrijfsleven te hoog. Ook dit is voor de huidige bestuurders een politiek-bestuurlijke erfenis uit het vorige decennium.

Aan salarissen in de publieke sector geeft de overheid maandelijks zoveel uit dat er bijna niets overblijft voor hetgeen zij eigenlijk moet doen, bevordering van economische bedrijvigheid, werkgelegenheid scheppen, onderwijs verbeteren, *drop outs* opvangen, criminaliteit bestrijden. Bij ongewijzigd beleid zal het overheidsbudget binnenkort geheel opgaan aan loonkosten en aan kosten van rente en afbetaling van de leningen om die loonkosten steeds weer op te hoesten. Terecht zegt Miguel Pourier dat we niet kunnen doorgaan op deze manier, want dan komen we terecht in de Surinaamse spiraal van inflatie, devaluatie en stijgende armoede.

De PAR/MAN-bestuurders willen in de eerste plaats de kosten van het geldverslindende overheidsapparaat terugbrengen door: afslanking, privatisering, beëindiging subsidies aan overheidsbedrijven zoals Kodela, herstructurering van het pensioen en van de ziektekostenvergoeding van overheidspersoneel, invoering van het profijtbeginsel bijvoorbeeld door de heffing van reinigingsrechten. Hier is het dat de bestuurders stuiten op de weerstand van de onderwijzers en de ambtenaren, de middenklasse, die nu onder aanvoering van Errol Cova ten strijde trekt. Welk argument ook wordt gebruikt, het door emoties hoog opgelaaide radicalisme van de middenklasse kent slechts één waarheid, die van het eigen gelijk.

De bestuurders hanteren meer rationele uitgangspunten, zij willen in de tweede plaats de dienstverlening aan het publiek en het functioneren van de ambtenaren verbeteren. Eén van de instrumenten daarbij vormt invoering van het principe van beloning naar prestatie. In de jaren zeventig hebben de vakbonden zich met recht sterk gemaakt voor het uitgangspunt *equal pay for equal work*. Rechtstreeks in het verlengde daarvan ligt het uitgangspunt *better pay for better work*, het loon-naar-prestatie uitgangspunt. Maar de rollen zijn nu omgekeerd, de vakbonden zijn er tegen en daarmee houden ze verbetering van de dienstverlening tegen.

Is die dienstverlening dan zo belangrijk? Jazeker! Want een goede dienstverlening vormt een extra prikkel voor ondernemers om hier te investeren en investeringen brengen werkgelegenheid. Daarnaast betekent goede dienstverlening dat werklozen voor arbeidsbemiddeling een beroep op de overheid kunnen doen, dat houders van PP-kaarten vlot hun medicijnen krijgen, dat de politie aangiften opneemt en misdrijven oplost.

Echter, tot op heden lopen de vakbonden van de publieke sector allerminst warm voor betere dienstverlening. Ook om nieuwe investeringen lijken zij zich niet te bekommeren, want een verhoging van 7 procent van de winstbelasting naast een, overigens terechte, versnelde inning van achterstallige winstbelasting, vormt één van hun belangrijkste tegenvoorstellen. Hoe kun je voorvechter van de achterhoede zijn, als je maatregelen voorstelt die juist in het nadeel zijn van 'de kleine man'?

De vakbonden zijn tegen verhoging van de water- en elektriciteitstarieven, dat is een verhaal apart. Niet verhogen van die tarieven betekent dat de overheid moet voortgaan met het subsidiëren van Kodela met geld dat ten goede van de achterhoede had kunnen komen. Waarom zijn de tarieven van Kodela en ook die van die van Setel en straks de reinigingsrechten van Selikor zo hoog? Het antwoord wekt misschien verbazing: het komt doordat dezelfde vakbonden die nu tegen verhoging zijn wel bij iedere cao-onderhandeling een verhoging van de salarissen bedingen. Die salarisverhogingen van de werkers uit de middenklasse treft 'de kleine man' nu in zijn portemonnee.

Het argument van de vakbondsleiders dat 'de kleine man' met de aangekondigde maatregelen weer de dupe wordt van de fouten van bestuurders is niet steekhoudend. Juist het tegenhouden van de maatregelen, het tegenhouden dat de overheid geld krijgt om te werken aan verbetering van de kansen van de mensen in de onderlaag, dat dupeert 'de kleine man'.

Dat mensen uit de onderlaag niet op de hoogte zijn van al deze argumenten kun je hen niet kwalijk nemen. De bestuurders echter wel! Er is naar mijn mening een redelijk evenwichtig pakket maatregelen op tafel gekomen, maar er zijn daarbij fouten van formaat gemaakt op het terrein van communicatie. Onvoldoende afstemming tussen de samenwerkende partijen, tussen land- en eilandsniveau, tussen de sociale partners. Onvoldoende voorlichting aan de bevolking.

De vakbonden maken die fouten niet. De helft van hun campagne bestaat uit communiceren. Als goede propagandisten spinnen zij een fijn web van wat volgens hen de werkelijkheid is. In plaats van een door de bestuurders keer op keer aan de drie verschillende lagen van de samenleving uitgelegde realiteit, kwam nu de visie van de voormannen van de middenklasse, de vakbondswerkelijkheid. Dat Shon Juancho zich die visie had eigen gemaakt, is volkomen te begrijpen. Echter, die visie is onjuist!

Errol Cova kan als leider van het protest van de middenklasse niet tevens een voorvechter van de achterhoede zijn. Nergens is de middenklasse solidair met 'de kleine man', ook niet op Curaçao. Dat betekent dat bij problemen die de hele samenleving aangaan en bij het nemen van maatregelen ter oplossing van die problemen, de wegen van de middenklasse en die van de onderlaag zich scheiden. Als wegen zich scheiden moet je een keuze maken.

Errol Cova is als inspirator van allure, als actor van het eerste uur en als man die je aan zijn woord kunt houden als geen ander geschikt om de voorvechter van de achterhoede te zijn. Hij moet dan evenwel zijn syndicale T-shirt vervangen door een hemd met de kleur van een politieke partij; desnoods die van een nog op te richten partij. Voor welke weg hij kiest is aan hemzelf, maar laat de keuze duidelijk zijn. Errol...waarheen gaat gij?

Beveiliging Otrabanda

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van de vele inbraken en diefstallen, die de laatste tijd in scholen in Otrabanda zijn gepleegd, hebben het Secretariaat Stadsherstel en de Stichting Maatschappij en Politie besloten een vergadering te beleggen waarvoor alle betrokken geledingen en organisaties zijn uitgenodigd. De vergadering vindt volgende week woensdag plaats op het kantoor van het Secretariaat Stadsherstel. Agendapunt is de beveiliging van Otrabanda en in het bijzonder van de scholen in dit stadsdeel.

De vergadering zal onder andere bijgewoond worden door de directeur van het ministerie van Justitie en tevens VKC-commandant, Ursula, commissaris van politie, Willems, het hoofd van de Eilandelijke bewakingsdienst SKS, Ricardo, vertegenwoordigers van het RK Schoolbestuur, Plataforma Otrabanda, Sosiedat di Komersiantan di Otrabanda, Buurtcentrum Otrabanda, City Inspector, directeuren van de scholen in Otrabanda en de heer Curiel als vertegenwoordiger van bezorgde Otrabanda-bewoners.

Samen met het Secretariaat Stadsherstel en de Stichting Maatschappij en Politie hopen de organisaties gezamenlijk tot plannen te komen voor een veiliger Otrabanda.

Rechter beslist tot uitstel vonnis in Latham-moordzaak

ORANJESTAD — Hoewel de uitspraak in de Latham-moordzaak voor vanmorgen om 8.30 uur gepland stond, liet rechter Hans van der Griendt de vele belangstellenden weten nog geen vonnis te wijzen. Hij wil dat een nieuw onderzoek wordt geopend. Reden hiervoor is dat volgens hem een zestal onderdelen niet voldoende is onderzocht en is toegelicht in het proces verbaal. Van der Griendt wil dat de rechter-commissaris die zaken nog eens nauwkeurig onder de loep neemt. In deze zaak eiste officier van justitie Cor van Ginkel 2 weken geleden 10 jaar gevangenisstraf.

R.W. is de verdachte in deze moordzaak. Hem wordt het medeplegen van doodslag op Ulric Latham (64) telaste gelegd. De levenloze Latham werd op carnavalszondag 26 februari 1995 te Mahuma in een witte auto aangetroffen met 9 steekwonden, een doorgesneden slagader en inwendige beschadigingen aan longen, lever en maag. Doordat met veel kracht was gestoken, waren ook enkele ribben gebroken.

Na de moord gingen ruim 2 maanden voorbij zonder dat iemand werd aangehouden. De familie Latham loofde een beloning van 50 mille uit voor de 'gouden tip'. Naar aanleiding van 2 telefonische tips, werd op 18 mei R.W. aangehouden en de daarop volgende weken verhoord.

Van der Griendt wil meer informatie over een zestal punten. Ten eerste wil hij weten van wie de zonnebril en hoed zijn die werden aangetroffen in de auto van Latham. Ook moet onderzocht worden of de contactsleutels van de auto zijn teruggevonden.

Ook van belang is wanneer Latham voor het laatst in levende lijve is gezien; hetzij 's avonds, hetzij 's nachts. In het proces verbaal staat niet vermeld of daarnaar een onderzoek is ingesteld. De rechter wil daar meer duidelijkheid over hebben.

Wat ook niet vermeld staat in het proces verbaal, is of Latham en verdachte W. in de nacht van 21 op 22 mei wel of niet samen zijn gesignaleerd in de buurt van Hotel Victoria en resfresqueria Zepp Wever waar zij - voordat zij seksuele gemeenschap hadden - drugs en flesjes bier kochten.

W. verklaarde twee keer dat hij het mes waarmee hij Latham stak, had weggegooid in een drum bij het huis van een zekere Antonia. De rechter wil weten of dat nader is onderzocht.

Het vijfde punt werd 2 weken geleden ook al door de verdediging aangevoerd, namelijk de conclusie van de pathaloog-anatoom dat Latham al 10 tot 12 uur dood was toen de auto werd aangetroffen. Volgens de rechter is ook dit gegeven tè belangrijk om te laten liggen. De rechter-commissaris zal dan ook worden verzocht om de pathaloog-anatoom te horen in verband met het tijdstip van de dood van Latham.

Het laatste en zesde punt gaat over het sperma-onderzoek. De resultaten hiervan werden vermeld in een Engelstalig rapport, dat weer in het Nederlands werd vertaald. In de Nederlandse tekst staat dat sperma bewaard zou zijn, dat bij onderzoek werd aangetroffen in het rectum (endeldarm) van Latham. Van der Griendt vraagt zich af waarom dat sperma niet onderzocht is. Ook dat moet door de rechter commissaris nader worden onderzocht.

De zaak wordt vanwege nader onderzoek naar deze zes punten aangehouden en voortgezet op vrijdag 15 december om 10.00 uur. Verdachte R.W. blijft in ieder geval tot die tijd gedetineerd in het Korrektie Instituut Aruba (KIA).

Renée van Aller van universiteit: 'Zo kan ik niet werken'

ORANJESTAD — In tegenstelling tot wat alle kranten vanmorgen meldden, vertelde Renée van Aller, werkzaam bij de Universiteit van Aruba (UA), vanmorgen in gesprek met deze krant dat zij géén ontslag heeft genomen als waarnemend rector. Zij heeft het College van Curatoren, het bestuur van de UA, wèl kenbaar gemaakt dat zij onder de huidige omstandigheden haar functie als als waarnemend rector niet meer kan uitoefenen.

Van Aller: "De combinatie docent/waarnemend rector wordt me echt te veel. Het afgelopen jaar heb ik 60 tot 80 uur per week gewerkt zonder ook maar één enkele vrije dag. Ik merk ook dat het lesgeven er onder gaat lijden en dat kan niet. Ik heb geen ontslag genomen; integendeel, ik wil gewoon les blijven geven aan de UA."

Afgelopen woensdagmorgen, tijdens de wekelijkse persconferentie van de ministerraad, stelde minister Eddy Croes van Onderwijs en Arbeidszaken dat Van Aller haar ontslag had ingediend. "Het is niet 100 procent met de Universiteit van Aruba en ik ben bereid te helpen," aldus de minister. "Maar de mogelijkheden voor de regering zijn zeer beperkt. De eerstgeroepene is het College van Curatoren en de regering kan daar niet omheen. De relatie tussen het College van Curatoren en de regering is niet de beste, vanwege het karakter van de College-mensen."

Van Aller werd op 8 september 1994 door rector Piet Pronk verzocht om waarnemend rector te worden omdat hij was gevraagd adviseur te worden van minister Eddy Croes. Van Aller stemde toe en was met ingang van 17 oktober de waarnemend rector van de UA. Daarnaast vervulde zij haar taak als docent.

In het jaarverslag 1994 merkt de Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) op dat de duur van de benoeming van Pronk als rector van de UA niet begrensd is, in tegenstelling tot die van het college van curatoren. Voor de rector is alleen de benoeming geregeld, en niet zijn schorsing c.q. ontslag.

"De Rekenkamer po[...] te achterhalen wat de r[...] van deze omissie zou kun[...] zijn. Helaas bleven de m[...] ven hiervan voor de A[...] onduidelijk. Met het o[...] de toekomstige benoemi[...] beveelt de ARA aan de L[...] verordening Universitei[...] Aruba zodanig aan te pa[...] dat de rector voor [...] bepaalde tijd wordt beno[...] en daarbij ook zijn event[...] schorsing c.q. ontsla[...] regelen," zo luidt het a[...] van de Rekenkamer.

Van Aller benadrukt[...] zij het zeer vervelend v[...] wat nu over haar, Pronk[...] minister en de UA w[...] geschreven. "Het ergste[...] alles vind ik nog dat de n[...] van de Universiteit d[...] onder te lijden heeft."

Naast het feit dat [...] Aller vindt dat zij te [...] uren moet draaien, heke[...] het feit dat de begroting[...] de Universiteit voor het[...] 1996 met ruim 7 to[...] gekort. "Terwijl de Fi[...] cieel Economische Facu[...] nog in opbouw is, heeft[...] de begroting ingekort. D[...] voor kan het benodigde[...] soneel niet meer worden[...] getrokken. Hierdoor komt[...] kwaliteit van de universi[...] als hoogwaardig opleidin[...] instituut ernstig onder d[...] te staan," aldus Van Aller.

Statenleden buigen zich over criminaliteitsvraagstuk Aruba

ORANJESTAD — De Staten vergaderden gisteren in eerste ronde vier uur over de toename van de criminaliteit op Aruba. Tijdens deze ronde lieten negen sprekers van zich horen, waaronder de aanvragers Duque Croes (AVP), Rudy Croes (MEP) en Willem Vrolijk (OLA), terwijl minister Watty Vos van Justitie commentaar en antwoord gaf op vragen. Veel suggesties voor het bestrijden van de criminaliteit werden in deze eerste ronde niet gehoord. De vergadering die om 10.10 uur begon, werd om 14.00 geschorst en om 16.00 uur weer hervat.

Naast de criminaliteit stonden ook de onderwerpen toelatingsbeleid vreemdelingen en toepassing legale maatregelen tegen werkgevers die illegale personen in dienst nemen en, tenslotte, het onveilige verkeer op Aruba. Laatste twee onderwerpen kwamen na de criminaliteit aan bod. De Staten besloten om deze onderwerpen afzonderlijk te behandelen, waarbij de leden voor elk onderwerp in eerste ronde 15 minuten de tijd kregen om hun mening hierover te uiten en in een tweede ronde 5 minuten.

Aanvrager Rudy Croes zei dat de vergadering aangevraagd werd op grond van een brief die de Staten van de politiebond hadden ontvangen. Hij sprak de hoop uit dat de plannen voor bestrijding van de criminaliteit, die hij als minister van Justitie had laten liggen, gehoor krijgen bij de huidige minister. Deze plannen bestaan onder andere uit: Aruba in vier politie-secties verdelen met volwaardige politiewachten voor Santa Cruz en Noord, net zoals Oranjestad en San Nicolas hun volwaardige politiewachten hebben.

HULPAGENT

Kandidaten die niet slagen voor de opleiding tot politieagent de kans geven om hulpagent te worden. Na drie jaar getoond te hebben goede hulpagenten te zijn, kunnen deze hulpagenten alsnog tot het politiekorps worden toegelaten. Croes stelde voor om afgestudeerden van de HAVO het politiewerk binnen (administratief werk) te laten doen. De politieagenten zelf - vooral de ouderen die een hogere rang hebben - moeten dan de straat op. Volgens Croes dwingt de aanwezigheid van oudere politiemensen op straat meer respect af in de gemeenschap.

Een ander plan dat volgens Rudy Croes niet uitgevoerd werd vanwege gebrek aan voldoende geld, is de oprichting van een *Cuerpo Especial Arubano* (CEA), een soort vrijwilligerskorps. Leden hiervan kunnen zijn: ex-politiemensen, ex-militairen, ex-ambtenaren en ook huidige ambtenaren. Wat de laatste betreft, deze ambtenaren kunnen iedere dag vier uur op hun afdeling werken en vier uur voor het CEA. De huidige hoofdinspecteur van politie, Stanley Zaandam, kreeg indertijd volgens Croes de taak om dit CEA 'uit te werken'.

NATIONAAL

Duque Croes noemde de bestrijding van de criminaliteit een nationale zaak. Daarom moeten alle krachten worden gebundeld om tot een oplossing te komen. Hij had woorden van waardering voor de inbreng van werkgevers, vakbonden en de andere groeperingen tijdens de gehouden *hearings* over de onderwerpen. Croes noemde het heersende grote gebrek aan respect voor de autoriteiten een van de oorzaken voor de toename van criminaliteit. De oplossing voor het criminaliteitsprobleem dient volgens hem dan ook te worden gezocht in de richting van herstel van het respect.

Willem Vrolijk zag als reden voor toename van de criminaliteit de economische groei, die zijn goede maar ook slechte kanten heeft. Beide ouders maken deel uit van het arbeidsproces en de kinderen blijven alleen thuis. Het respekt begint, zoals gezegd wordt, thuis maar als beide ouders niet thuis zijn kan er ook geen respect afgedwongen worden en staan de kinderen bloot aan allerlei kwaden. Volgens hem moet Justitie op Aruba veel meer informatie uit het buitenland krijgen over de wijze waarop criminelen opereren. Er moet ook meer *up-grading*-cursus voor het politiepersoneel worden gehouden. De laatste cursus vond drie jaar geleden plaats.

STUDIE

Chibi Croes wilde weten, nu de bevolking van Aruba gegroeid is van 65.000 tot 85.000 inwoners, met welk percentage de criminaliteit gestegen is. Er moet volgens hem ook een studie worden gemaakt naar de reden waarom 'onze mensen' geneigd zijn om misdrijven te plegen. Men hoort wel eens dat de daders Spaans spraken, maar men vergeet -aldus Croes- dat wij ook het Spaans en het Engels machtig zijn.

Volgens Chibi Croes moet iedereen meer preventief optreden: woning en auto goed afsluiten, maar ook zou er een buurtpolitie moeten komen. De spreker was van mening dat veel publiciteit over misdrijven deze meer in de hand werkt dan doet afnemen. Hetzelfde is het geval met bepaalde films die vertoond worden. Waarom -aldus Chibi Croes - kan de politie niet om de uur met zwaailicht rondjes doen bij de hotels om boosdoeners af te schrikken. Als dit alles wat meer geld moet gaan kosten, zal Croes als eerste hiervoor voteren. Ook de mentaliteit van 'alles krijgen zonder hiervoor te werken' moet volgens Chibi Croes worden bestreden.

Minister Watty Vos van Justitie verklaarde blij te zijn met de bijeengeroepen vergadering. Immers, bestrijding van de criminaliteit is niet iets voor de regering alleen. Aan Rudy Croes gaf hij de verzekering dat alle overgebleven suggesties die kunnen helpen, uitgevoerd zullen worden. Tegen statenlid Fredis Refunjol zei de minister dat het niet mogelijk is te meten dat 60 procent van misdrijven niet wordt aangegeven. Wanneer Refunjol stelt dat van het percentage dat wel aangegeven wordt (40 procent) 80 procent niet opgelost wordt, er toch sprake is van een vooruitgang omdat in het verleden maar 18 procent werd opgelost en nu 20.

CAMPAGNE

Vos is het eens met Refunjol dat een intensieve campagne moet komen voor werving van politiemensen. In feite bestaat deze campagne al, maar deze kan ten alle tijd geïntensiveerd worden. De minister is evenals Refunjol voorstander van wijziging van de vuurwapenverordening. Hiermee is vorig jaar al een aanvang gemaakt voor zowel de Politie als de Douane. Er wordt volgens de minister ook gewerkt aan het patrouilleren in de wijken. Voor hulpagenten voelt de minister niet zoveel, gezien de ervaringen hiermee in het verleden. Het is gebleken dat hulpagenten die na enige tijd in dienst niet in staat waren om het politie-examen met succes af te leggen, gefrustreerd raakten. Dit bracht de nodige problemen met zich mee, waardoor het korps hulpagenten al lang niet meer bestaat.

Minister Vos die tijdens de vergadering de Procureur Generaal, de Commissaris van Politie, de directeur van Directie Openbare Orde en Veiligheid en een medewerker van het Ministerie van Justitie als adviseurs bij zich had, wilde de PG en de commissaris een nadere uiteenzetting laten geven aan de statenleden. Nadat de statenvoorzitter had opgemerkt dat de PG en de Commissaris slechts tijdens een schorsing of een Centrale Commissie kunnen spreken, verklaarde minister Vos zelf alle vragen te zullen beantwoorden.

Wereldkampioen Loos wint vijfde Catamaran Regatta

ORANJESTAD — Gisteren waren er nog altijd twee kanshebbers voor de gouden plak van de Aruba Heineken Catamaran Regatta 1995: Patrick de Mesmaeker (België) en Gerard Loos (Nederland), beiden hadden immers 8,5 punt verzameld gedurende 6 races. De laatste twee races moesten nog plaatsvinden: een korte race voor de Ennia Trofee en een lange afstandsrace van Manchebo Beach naar de vuurtoren, vlak langs de Arubaanse kust.

Woensdag werden enkele Arubaanse VIP's en buitenlandse journalisten getracteerd op een rondje zeilen op een echte 'Cat'. Sandor Kratochvill, voorzitter van de Nationale Zeilvereniging in Venezuela, was speciaal naar Aruba gekomen voor de Heineken Catamaran Regatta. "Ongelooflijk. Deze regatta is de beste die ik ooit heb meegemaakt. Mijn complimenten voor de organisatoren. Zij werken soepel en professioneel. Volgend jaar hoop ik met onze beste 16 zeilers naar Aruba te kunnen komen." Maar na een rustdag, moest er weer geraced worden.

Tot nu toe won de Belg Mesmaeker een wedstrijd in eindigde viermaal op de tweede plaats, terwijl de Nederlander Loos drie keer als eerste over de finish ging, eenmaal als tweede en eenmaal als vierde. Het zou nog spannend worden, want aan het eind van de dag zou dus pas bekend zijn wie van de twee zich kampioen van de Aruba Heineken Catamaran Regatta 1995 zou kunnen noemen.

"Ik kan niet meer verliezen", zei wereldkampioen catamaranzeilen Gerard Loos gistermorgen. "Ik zeil met een spinaker, dus De Mesmaecker en zijn fokkemaat kunnen het wel schudden." De bruingebrande Loos met zijn fokkemaat Paul Theunis komen beiden uit Zandvoort, waar zij regelmatig varen. Loos is al drie maal wereldkampioen catamaranzeilen geworden. Nu vaart hij echter met een formule 18 boot, die een andere maat zeil en spinaker heeft; de formule 18 wordt een nieuwe klasse als er wereldkampioenschappen gehouden worden.

Loos heeft een strak programma in het catamaran seizoen, dat loopt vanaf maart tot november: "Elk weekeinde races, soms series zoals in Hellevoetsluis waar je vier weekeinden achter elkaar zeilt." Verder wordt veel in Frankrijk gevaren, waar zo'n 90 procent van alle grote races gehouden wordt.

Loos en Theunis werden dit jaar tweede in het Rondje Texel, een internationaal befaamde catamaranwedstrijd. Zij werden Nederlands kampioen in hun klasse en wonnen de Hoek van Holland - Scheveningen race. Samen varen zij pas een jaar, maar 'het gaat lekker', zoals Theunis, die door de week voor een PR-firma werkt, zegt. De formule 18 waarmee nu op Aruba geraced werd, bevalt hen prima.

"We vinden het gezellig hier", zeggen Loos en Theunis, die al een week voor de start van de vijfde Heineken Catamaran Regatta op Aruba waren aangekomen om het water te leren kennen en te oefenen. "De windcondities waren perfect ook voor de wat minder getrainde zeilers."

Over zijn grootste concurrent tijdens deze regatta, de Belg De Mesmaecker, zegt Loos: "Hij kan zichzelf wel voor zijn kop slaan dat hij niet gekozen heeft zijn spinaker te gebruiken; als hij dat wel had gedaan was het voor ons een stuk moeilijker geweest." Terwijl de boten stuk voor stuk wegvaren, wordt gevraagd of Loos en Theunis zich niet moeten klaarmaken voor de start. "Welnee, wij halen iedereen zo in", lachen de kampioenen. Nummer twee De Mesmaeker lachte als een boer met kiespijn: "Volgend jaar ...."

De resultaten van de eerste race waren: 1. Gerard Loos, 2. Patrick De Mesmaeker, 3. Joop Vogel. De resultaten van de lange afstandsrace waren: 1. John Moret, 2. Patrick de Mesmaeker, 3. Hans Wessel. De officiële uitslagen zullen vrijdag bij de prijsuitreiking bekend worden gemaakt.



■ *ORANJESTAD — De winnaars van de vijfde Aruba Heineken Catamaran Regatta 1995: wereldkampioen catamaranzeilen Gerard Loos en zijn fokkemaat Paul Theunis.*

Statenbrede-motie geeft regering opdracht:

Korps Politie Aruba op korte termijn versterken

ORANJESTAD — Het verder uitwerken en uitvoeren van de reorganisatie bij het Korps Politie Aruba, het aantrekken van extra politiepersoneel uit de Antillen en Nederland, herinvoering van de hulpagent, oprichting van een Cuerpo Especial Arubano (CEA), invoering van een legitimatieplicht en een-visum voor personen uit Venezuela, Peru, Colombia en Haïti. Dat zijn de hoofdpunten van de motie die de Staten gisteren met instemming van alle drie de fracties goedkeurden. Het is nu de beurt aan de regering om deze motie uit te voeren.

De stemverhouding was 14 stemmen vóór en 0 stemmen tegen. Zeven statenleden waren niet tijdens de openbare vergadering aanwezig: Roly Bisslik (AVP) die in het ziekenhuis op Curaçao ligt en zes MEP-leden Nelson Oduber, Eddy Briesen, Felix Flanegin, Alicio Henriquez, Booshi Wever en Ramon Lee. De drie MEP-leden - Rudy Croes, Fredis Refunjol en Ella Tromp - die wèl aanwezig waren, stemden voor de motie.

In de motie, die ingediend werd door Willem Vrolijk (OLA), Duque Croes (AVP) en Rudy Croes (MEP), wordt de regering voorgelegd om Aruba in vier politie-districten op te delen, waarbij Santa Cruz en Noord dezelfde status krijgen als Oranjestad en San Nicolas. Bij de vier politiewachten zouden dan hoofdinspecteurs belast moeten worden met de leiding. Voorgesteld wordt om de politie uit te rusten met materiaal dat onontbeerlijk is voor de bescherming, de rust en veiligheid van de bevolking.

Er moeten *up-grading* cursussen komen voor het politiepersoneel en er moeten op korte termijn meer politiepersonen geworven worden uit zowel Aruba, de Antillen als Nederland om het personeelsbestand op de noodzakelijke sterkte te brengen.

De Staten wil het instituut hulpagent opnieuw leven in blazen en wenst oprichting van een Cuerpo Especial Arubano (CEA), welk korps wordt ingezet bij het bestrijden van calamiteiten, bij schade aan het milieu, de drugsbestrijding en taken uitvoeren zoals het Vrijwilligers Korps Curaçao (VKC) op Curaçao. Dit korps zou ook de kusten moeten controleren. De CEA-leden zouden een geldelijke bijdrage krijgen voor hun bereidwilligheid.

De regering wordt in de motie verzocht om de mogelijkheid van vroegere sluitingstijden van nachtclubs na te gaan als instrument ter bestrijding van de criminaliteit en losbandigheid van de jeugd. Voorts wordt de regering gevraagd om het aantal vergunningen voor sociaal-recreatieve activiteiten alsmede de reclame voor deze activiteiten in de media zoveel mogelijk te beperken.

In de breed gedragen motie wordt verder aangedrongen op: restrictie van het aantal bezoeken van lokale mensen aan de casino's; uitvoering van een legitimatieplicht en invoering van een visum voor personen afkomstig uit Venezuela, Peru, Colombia en Haïti die Aruba bezoeken.

Volgens Munneke van Rijksuniversiteit:

'Nederland wordt aangekeken op drugshandel rond Cariben'

ORANJESTAD — "Het statutaire bestel is een wringende schoen die echt begint te knellen op het moment dat er een pittige wandelmars gemaakt moet worden. Wanneer men echt stappen wil ondernemen tegen drugsbaronnen dan kunnen zich nog vervelende blaren gaan vormen."

Dit schrijft Harold F. Munneke, van de Rijksuniversiteit Leiden, over het Statuut en de internationale drugsbestrijding. In het artikel dat is opgenomen in de Knipselkrant van het KabNA, schrijft Munneke dat Nederland internationaal wordt aangekeken in verband met de drugshandel rond de Antillen en Aruba. "Nederland zal uiteindelijk ook wel moeten betalen voor de strijd tegen die handel", zo meent de schrijver van het artikel.

Volgens hem hebben zich de laatste maanden twee kwesties voorgedaan waarbij gebleken is dat het huidige statutaire bestel niet toereikend is als juridische basis voor de bestrijding van de georganiseerde drugscriminaliteit rond de Antillen en Aruba. De eerste kwestie is de voorgenomen instelling van een kustwacht en de tweede het voornemen om de uitlevering van Antillianen en Arubanen door hun eigen overheden mogelijk te maken.

Volgens Munneke is het de vraag of Nederlandse en overzeese belangen met betrekking tot een in te stellen kustwacht wel parallel lopen. Nederland heeft met de Amerikanen een alliantie afgesproken in de oorlog tegen de drugsbaronnen. Maar de Staten van de Antillen en Aruba brengen, zij het voorzichtig, de angst voor repercussies van de drugsmafia ter sprake. In een ministaat kunnen inderdaad enkele klappen hard aankomen.

De schrijver geeft dit met een voorbeeld aan: "In het naburige Trinidad werden er alleen al in 1994 twaalf personen èn opgeruimd tegen de georganiseerde misdaad èn vermoord. Het lijkt dan ook voor de Antillen en Aruba een weinig prettig vooruitzicht het slagveld te kunnen worden van een oorlog waarvan het de vraag is of die ooit afgelopen zal zijn."

UITLEVERING

Naast de kwestie van de kustwacht vormen de plannen om de bestaande uitleveringsmogelijkheden te verruimen een obstakel in het statutaire bestel. De uitlevering door de overzeese landen aan daarom vragende derde landen is nu geregeld in een zelfstandige regelgevende algemene maatregel van rijksbestuur. Deze uitleveringg is beperkt tot vreemdelingen.

De rijksministerraad zou echter met een pennestreekje het woordje *vreemdeling* kunnen vervangen door *persoon* om zo uitlevering van overzeese onderdanen niet langer te blokkeren. De aardverschuiving zou volgens Munneke inhouden dat Nederlanders aan weerskanten van de oceaan ongelijk behandeld zouden worden. In Nederland zou men een straf die na uitlevering hier wordt opgelegd, daar mogen uitzitten. Maar hier zou men dit recht niet hebben.

Minister Joris Voorhoeve van Antilliaanse en Arubaanse Zaken heeft bij zijn bezoek aan de Antillen en Aruba al laten weten niet uit te zijn op uitlevering van Caribische Nederlanders zonder meer. Wel signaleerde hij volgens Munneke het probleem 'dat de overzeese wetgevers nog steeds geen voorzieningen hadden geschapen voor binnenlandse detentie na een buitenlandse veroordeling.'

Het laatste woord is volgens Munneke niet aan rijksorganen maar aan de onschendbare wetgevers in de landen. "De Nederlandse wetgever moge van mening veranderd zijn over het uitleveren van landskinderen. De Antilliaanse en Arubaanse wetgever zijn dat niet: zij gaan er nog steeds vanuit dat alleen vreemdelingen worden uitgeleverd zodat een garantie van detentie in eigen land helemaal niet aan de orde is.

Munneke concludeert dan ook dat de Nederlandse regering - die naast vreemdelingen ook graag overzeese landskinderen uitgeleverd ziet - eerst de Antilliaanse en Arubaanse wetgever zal moeten ompraten. "De Antilliaanse en Arubaanse wetgevers kunnen natuurlijk hun aarzelingen hebben. De Antillen en Aruba vormen een kleinschalige economie; daarom zou het niet verwonderlijk zijn wanneer met een uitlevering van een (vermogend) landskind tegelijkertijd een slag zou worden toegebracht aan de economie."

Herintroductie van Copa Antiyana

Dutch Caribbean Cup van start

ORANJESTAD — Dit weekeinde wordt een aanvang gemaakt met de Dutch Caribbean Cup. Dit is een 'best out of 5' toernooi tussen de baseballkampioen van Aruba en de Antillen.

De strijd van de baseballkampioenen trok in het verleden altijd veel publiek. De Arubaanse kampioen Heineken was de eerste baseballclub die de beker naar Aruba bracht. Daarna was het Pepsi Cola die vijf jaar achterelkaar kampioen van Aruba werd, maar vergeefs geprobeerd heeft om de Antilliaanse beker naar Aruba te brengen. Marlboro bracht de beker herhaalde malen naar Aruba, ook de laatste keer dat gespeeld werd. Na het ingaan van de Status Aparte in 1986 is nog geprobeerd de serie wedstrijden voort te zetten, hetgeen tot nu toe niet lukte. Maar de Dutch Caribbean Cup kan worden beschouwd als herintroductie van de Copa Antiyana.

De Dutch Caribbean Cup gaat zaterdag 11 november in het Elias Mansur Ballpark op Aruba van start. De deelnemers zijn de Arubaanse kampioen Marlboro en de Curaçaose kampioen Wildcats Banco di Caribe. De wedstrijd begint om 20.00 uur. De tweede wedstrijd is op zondag om 14.00 uur, eveneens in het Mansur Ballpark.

Het toernooi wordt in het weekeinde van 18 november op Curaçao voortgezet. De derde wedstrijd is op zaterdag 18 november om 20.00 uur. Indien nodig wordt een vierde wedstrijd gespeeld op zondag 19 november om 10.00 uur en een vijfde wedstrijd dezelfde dag om 14.00 uur.

Coalitie én oppositie in beraad



■ *ORANJESTAD — Gisterochtend begon later dan gepland het statendebat over een drietal actuele onderwerpen: de toenemende criminaliteit, het migratiebeleid en het onveilige verkeer. De statenleden uitten hun bezorgdheid over de criminaliteit die zienderogen toeneemt. Gisteravond nog werd er een moord gepleegd bij de luchthaven en vanochtend werd bekend dat een toerist na het verlaten van het casino is overvallen. Het debat in de Staten, op initiatief van Duque Croes (AVP), Willem Vrolijk (OLA) en Rudy Croes (MEP), komt dus geen moment te vroeg. Op deze foto is te zien hoe afgevaardigden van alle drie de fracties tijdens een schorsing overleg met elkaar voeren. Van links naar rechts: Willem Vrolijk (OLA), Duque Croes, Otti Olivieira (allebei AVP) en Rudy Croes (MEP). Het statenlid Mary Wever-Laclé (AVP) is op de rug te zien. In een gezamenlijke motie vraagt het parlement de regering onder andere om op korte termijn het Arubaanse politiekorps uit te breiden, zo mogelijk met politiemensen uit de Antillen en Nederland, en de oprichting van een Cuerpo Especial Arubano (CEA), vergelijkbaar met het Vrijwilligers Korps Curaçao (VKC).*

Kinderboekenschrijver Hans Hagens

Verhalen van voorbije tijden en verre plaatsen

ORANJESTAD — Een van de auteurs die deze week in kader van het Kinderboek- en Filmfestival een aantal Arubaanse scholen heeft bezocht, is Hans Hagen (1955). Zijn laatst verschenen boek, 'Maliff en de wolf' (1994), past vanwege de dierenliefde van Maliff goed in het thema van het Kinderboek- en Filmfestival *'Pandiya di Bestia'* oftewel beestenbende.

Hagen studeerde Nederlands en geschiedenis, was werkzaam in het onderwijs en het jeugdtheater. Hij publiceerde in diverse jeugdtijdschriften. Vanaf 1987 is hij full-time auteur. Naast een heleboel boeken schreef hij teksten voor de televisieprogramma's 'Sesamstraat' en 'St. Kitts van de Bovenwinden'. Zijn kinderboeken zijn bestemd voor lezers van vijf tot vijftien jaar.

De verhalen van Hans Hagen spelen zich dikwijls af in verre streken en voorbije tijden. Zo heeft hij nogal wat historische verhalen geschreven, waarvoor hij zich door het oude Mesopotamië, het huidige Irak, liet inspireren. Hij reisde veel in die gebieden en maakte van historische gegevens en eigen ervaringen zijn verhalen.

Enkele titels van Hagen zijn: Elke dag een hokje (1980); Dag opa van de pop (1986); De man met de rode jas (1987); Als je van een wolk valt (1989); Koning Gilgamesj (1985); Hina en het mes (1990); Het gouden oog (1991); De stem van de schildpad (1989); Het is nacht, we gaan op jacht (1991); De weg van de wind (1992); Jubelientje en haar liefste oma (1992); De prins en de slak (1993); Jubelientje leert lezen (1993); Maliff en de wolf (1994).

PRIJZEN

Het jaar 1992 was een topjaar voor de auteur, omdat hij toen niet minder dan drie literaire prijzen tegelijk in de wacht sleepte. Dat waren een *zilveren griffel* voor een kort verhaal, een *vlag en wimpel* voor de verhalenbundel 'Jubelientje en haar liefste oma' en een tweede *zilveren griffel* voor de historische jeugdroman 'Het gouden oog'.

De inhoud van dat laatste verhaal is heel interessant. De jongen Yarim raakt gewond als hij een gevaarlijke leeuw doodt. Hij houdt er een lamme arm aan over en kan nu nooit meer op jacht gaan. Hij wordt verkocht als slaaf omdat zijn vader de pacht niet kan betalen. Maar omdat hij zo goed kan vertellen - dat heeft hij van zijn leermeester Nanshe geleerd - verklaart de koningin hem vrij.

Het Nederlandse jeugdboekentijdschrift 'Leesgoed' oordeelde: "Het verhaal is meeslepend en beeldend geschreven, zonder langdradige beschrijvingen. Verbazingwekkend is dat de emoties helemaal van deze tijd zijn. Vooral de dialogen zijn heel goed en geven het verhaal vaart."

AVONTUUR

'De weg van de wind' is een vervolg op het verhaal. Ook dit boek kreeg een prijs. Het speelt ook in het oude gebied van Euphraat en Tigris in Sumer en Akkad, meer dan vierduizend jaar geleden. Yarim maakt een lange reis van Kish naar Meloecha in het tegenwoordige Pakistan om hout, ivoor en goud te halen om een koningsgraf voor Ku Bau te bouwen. Onderweg beleeft hij natuurlijk allerlei avonturen. Deze jeugdroman is een serieus verteld historisch avonturenverhaal waarvoor de auteur zich degelijk documenteerde door bestudering van opgravingen tijdens een reis die hij naar het Midden-Oosten ondernam.

Hagen hanteert een traditioneel taalgebruik, waarvan ter adstructie hier een citaat. Let daarbij eens op de werkwoorden en de bijvoeglijke naamwoorden: "Een dreigend gonzen vulde de lucht boven de dorre vlakte. Yarim rende zo hard hij kon. Hij voelde steken in zijn zij. Het zweet prikte in zijn ogen. Zijn hart bonkte in zijn keel. Maar hij mocht niet stoppen. Hij moest de stad bereiken voor het te laat was. Angstig keek hij achterom. Een donkere wolk raasde langs de hemel. De zon werd verduisterd." De sterke kant van Hagens' wijze van schrijven is de sfeer en de spanning die hij met dat traditionele taalgebruik weet op te roepen.

DIERENLIEFDE

Naast dit soort jeugdboeken schrijft Hagen voor jongere kinderen. Daarvan een recent voorbeeld, het poëtische verhaal 'Maliff en de wolf'. Het is een in heel eenvoudige maar zuivere taal verteld verhaal van een jongetje dat met de herders en een kudde schapen door de woestijn trekt. Onderweg vindt Maliff een wolvejong, dat hij wil houden. Maar zijn oom Izar is bang dat als de wolf groot wordt, hij schapen van de kudde zal doden. Daarmee is het dilemma dierenliefde versus economisch gevaar geschapen. Wie zal de discussie winnen? De oude wolvin blijkt dood te zijn. Na een tussenoplossing beslist het wolfje zelf, door terug te komen uit de eenzame en barre woestijn.

Misschien is de dierenliefde van Maliff te westers getekend en zal een herdersjong nooit zo reageren, maar het verhaal past zo heel goed in het thema van het Kinderboek- en Filmfestival, *'Pandiya di Bestia'* oftewel beestenbende. Hans Hagen heeft deze week een aantal Arubaanse scholen bezocht. Dat de kinderen genoten hebben, is zeker. Want wie verre reizen maakt kan immers veel verhalen.

Wim Rutgers

Minister Beke opent symposium over diabetici

ORANJESTAD — Minister Lili Beke van Volksgezondheid heeft 'met groot genoegen' het symposium over diabetici geopend. Dit deed zij ter gelegenheid van de viering van het eerste lustrum van de 'International Society for Prosthetics ans Orthotics' (ISPO) op 8 november.

De bewindsvrouwe benadrukte dat ISPO in haar eerste lustrum een plaats heeft gekregen in de Cariben en bewezen heeft dat zij bestaansrecht heeft. "We weten allemaal dat *diabetes mellitus* of suikerziekte een veel voorkomende ziekte is in de Cariben, in zijn diverse types."

Beke vertelde verder dat het een bekend gegeven is dat op Aruba het vooral de leeftijdsgroep van 50 jaar en ouder is die het meest te kampen heeft met lichamelijke complicaties zoals de diabetische neuropathie en micro-angiopathie met de gevolgen van moeilijk geneesbare wonden en infecties.

"Onze mensen die werkzaam zijn op dit gebied, doen al jarenlang vruchtbaar werk maar er is altijd terrein voor verbetering", zei Beke. Zij besloot de toespraak met de opmerking dat alle diabetische patiënten op Aruba ongetwijfeld dankbaar zullen zijn voor elke verbetering in de behandeling van hun kwaal. De minister hoopt dat het symposium daaraan bij zal dragen.

Aruba wint 'Gold Lamp'

ORANJESTAD — Het Arubaanse toerisme heeft in Brazilië de reclame-prijs 'Gold Lamp' gewonnen. Deze prijs wordt toegekend door de Brazil Advertising Association. De Arubaanse campagne werd gekozen uit 576 deelnemers. De Arubaanse advertentie-campagne wordt in Brazilië verzorgd door de firma Lew, Lara & Propeg.

De jury die de winnaar van de Gold Lamp aanwijst, bestaat uit journalisten en vertegenwoordigers van reclame-bureaus in Brazilië. Aruba heeft in het verleden al verschillende advertentie-campagne-prijzen in Brazilië gewonnen.

MEDEDELING

KODELA deelt hierbij mede dat de onderhoudswerkzaamheden aan haar filiaal te barber beëindigd zijn en dat de klanten van Banda Bou wederom gebruik kunnen maken van de faciliteiten van **de filiaal te BARBER vanaf 13 november 1995.**

In het kader van ondershoudswerkzaamheden die KODELA moet verrichten aan haar filiaal **te Sta. Rosa zal** deze nu in de periode van **10 november tot en met 15 december 1995 gesloten** zijn.

Wij verzoeken u rekening te houden met **de situatie** en rekenen op uw begrip.

U kunt altijd gebruik maken **van de kantoren van Otrabanda** en spoedig te **...Sta Maria.**

Het doel van onze inzet is **uw gemak !**

Curoil N.V. and the Faculty of Social and Economic Sciences of the University of the Netherlands Antilles

organize on November the 14th, 1995 a conference on:

"MAJOR DEVELOPMENTS AND PERSPECTIVES IN THE OIL INDUSTRY"

TIME	PROGRAM
09:00	*Welcome addresses* Mr. Marcial Nicolina Managing Director CUROIL N.V. Mr. Gilbert Cijntje Dean Faculty of Social and Economic Sciences of UNA
09:10	*Opening address* Mr. Bennie Demes President of the Board of Directors of CUROIL N.V. Commissioner Island Government of Curaçao
09:15	*Lecture* [illegible]
[illegible]	*Lecture* [illegible]
[illegible]	*Coffee break*
11:00	*Lecture* Professor Dr. Peter Odell Global developments and perspectives in the International Oil Industry, specifically as they may relate to the Venezuelan and local situation
11:45	*Panel Discussion* Moderator: Dr. Valdemar Marcha Former Rector Magnificus University of the Netherlands Antilles
12:30	*Closure*

ABOUT THE SPEAKERS

Dr. Joaquin Tredinick
- Member of the Board of Director of Petroleos de Venezuela (PDVSA)
- Member of the Board of Directors of Ruhr Oel (Germany)
- Member of the Board of Directors of Nynäs Petroleum Corporation (Sweden)
- President of the Board of Directors of Refineria ISLA (Curazao) S.A.
- Chairman of the Venezuelan Committee of the World Energy Council (WEC)

Clark Gomes Casseres M.A.
- Former Director of the Bureau for Oil Matters
- Founding Dean of the Faculty of Social and Economic Sciences of UNA
- Member Board of Regents of UNA
- Co- Managing Director of the Development Bank of the Netherlands Antilles
- Managing Director of the Curaçao Development Corporation

Professor Dr. Peter Odell
- Director of Energy Advice Ltd.
- Professor Emeritus of the Erasmus University in Rotterdam
- Visiting professor at the London School of Economics
- Former professor of European Energy Studies at the College of Europe in Brugge

The conference will be held at the International Trade Center, in English and there is no registration fee. All those interested are invited to attend.

BEKENDMAKING

Met ingang van 13 November 1995 zullen de werkuren van de loketafdelingen bij het Postkantoor te Groot Kwartier als volgt worden aangepast:

ZEGELVERKOOP:
van maandag tot en met vrijdag
07.00 - 18.00 uur

ZATERDAG:
07.00 - 13.00 uur

GELDZAKEN:
Postwissels, Postspaarbank, Giro enz.

VAN MAANDAG TOT EN MET VRIJDAG
07.00 - 16.00 UUR

OP ZATERDAG
07.30 AM - 11.30 PM uur

Dus gedurende de avond kunt u niet meer terecht bij de postkantoor te Groot Kwartier.

De Buitenlandse Postdiensten van o.a. Luchtpost, Express Mail zijn als volgt:
Van maandag tot en met vrijdag: om 11.00 en 16.00 uur
zaterdag: om 11.30 uur.

De postafdeling voor de aangetekende correspondentie ...

Curaçao, 7 november 1995
De Directeur

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

TV-11
(kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.30 Pink Panther; 19.00 Te den bo kas; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting

Eilandssecretaris Muller:

Ambtenarentop moet bestuurders behoeden voor maken van fouten

KRALENDIJK — De eind oktober georganiseerde tweedaagse workshop over Deugdelijk Bestuur en de eilandelijke reorganisatie van het overheidsapparaat om tot een meer effectief en meer efficiënt bestuur te komen, lopen parallel. Dat is dan ook het enige, want het eerste is een regeringszaak die werd georganiseerd door de staatssecretaris van Constitutionele Zaken (CZ), Nora Sneek Gibbs. De andere is een eilandelijke organisatie onder voorzitterschap van eilandssecretaris mr Amador Muller, die voorzitter is van de herstructureringscommissie van het Bonaireaanse bestuursapparaat.

Het was daarom ook niet de bedoeling (en dat zal op de andere eilanden ook niet gebeuren - HL), dat tijdens de workshop Deugdelijk Bestuur een inleiding gehouden zou worden door Muller. De eilandssecretaris heeft dat echter afgedwongen, omdat hij vindt, dat niemand de indruk mag krijgen, dat de herstructurering van het bestuursapparaat op Bonaire door het Land wordt opgelegd. Overigens is het bekend, dat de herstructurering in het Bonaireaanse bestuursapparaat geen 'eigen' zaak is van het Eilandgebied, maar opgelegd door de Nederlandse regering en met name als eis van de toenmalige minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken Hirsch Ballin.

Muller zegt dat het Land het Eilandgebied slechts behulpzaam is. Bonaire is al langer bezig met de herstructurering van het bestuursapparaat en daarom werd er bij de voorbereidend besprekingen tussen Land en Eiland door de herstructureringscommissie een punt van gemaakt, dat naast de landelijk aangetrokken inleiders ook eilandssecretaris Muller aan het woord zou komen. Eén van de motieven van Muller is, dat het project van Sneek gedragen zal moeten worden door het ambtelijke apparaat. Als de ambtenaren niet in het project geloven, dan is naar zijn mening grote kans dat dit project niet zal lukken.

Hij baseert dat op zijn ervaringen van dertig maanden eilandssecretaris, waarin hij drie bestuurscolleges meemaakte. (Het UPB-bestuur dat door het vertrek van Piekeur niet meer op de meerderheid steunde, het crisis-bestuurscollege PDB/Paboso en ten slotte het huidige PDB-bestuurscollege - HL).

Hoewel het UPB-bestuur begonnen is met het aantrekken van een Nederlandse deskundige die uit wantrouwen tegen gekozen politici en hun onkunde in het overheidsapparaat een zogenaamde ambtenarentop samenstelde, kan uit de woorden van Muller opgemaakt worden dat juist de leden van het PDB/Paboso-Bestuurscollege (dat op Domacassé na geen enkele bestuurlijke ervaring had) en die van het huidige Bestuurscollege (in flagrante tegenstelling tot woorden van gedeputeerde Jopi Abraham) er door Muller van zijn overtuigd dat het project *Verbetering bestuursapparaat* hoe dan ook op hun lijst van prioriteiten moest verschijnen. Daarmee bedoelde Muller niet het project *Deugdelijk bestuur* van Sneek, maar het project van de Nederlander Frankenmolen en van zich zelf.

Muller zegt, dat het niet zeker is, dat het project *verbetering bestuursapparaat* gesneuveld zou zijn als hij en zijn team zich daarmee niet bemoeid hadden. Hij zegt er evenwel van overtuigd te zijn, dat het project nog in leven is, juist omdat hij en zijn team zich er mee bemoeid hebben. In de hoedanigheid van voorzitter Commissie Herstructurering Bonaireaanse overheid, zegt de eilandssecretaris dat er inmiddels al verbeteringen zijn getreden in het deugdelijk bestuur. Het Bestuurscollege doet niets meer alvorens er relevante (ambtenaren-) adviezen voorhanden zijn; er wordt nauwelijks nog door het BC met derden vergaderd zonder dat er een ambtenaar bij zit; aan het begin van een zitting, wordt het Bestuurscollege 'gevoed' met de ambtelijke wegwijzer met de stand van zaken en de aanbevelingen voor een te voeren beleid; de Eilandsraad wordt actiever en het Bestuurscollege moet steeds meer tekst en uitleg geven. Er wordt met meer frequentie en diepgaand vergaderd door de Eilandsraad. Wat Muller overigens niet zegt is, dat de besturende politici vrijwel afgesloten worden van de kiezer.

BLIJDE AFWACHTING

Muller is overigens nog niet helemaal tevreden. Hij is van oordeel dat het nog te vaak voorkomt dat er niet op vaste dagen wordt vergaderd vanwege het ontbreken van een quorum. Muller zegt dat de gezaghebber en de eilandssecretaris dan 'gezellig naar elkaar zitten te staren in blijde afwachting'. Hij accepteert dat niet, want naar zijn mening is een van de beginselen van behoorlijk bestuur, dat een besluitvorming niet mag stagneren.

Muller zegt dat het bestuursapparaat zich in nog wat tumultueuze tijden bevindt, waar de relatie bestuurders en ambtelijk apparaat als gevolg van het project onder druk is komen te staan. De ambtenaren spannen zich namelijk in om de bestuurders te behoeden voor fouten. Hij noemt dat een gezonde druk. Namens de 'ambtelijke top' in de eilandelijke overheid spreekt Muller de wens uit dat besturende politici met het ambtelijk aparaat te blijven praten.

COMMENTAAR

Onaantastbaar

NIET ALLEEN ONKUNDE, maar vooral ook politieke patronage hebben politieke Bestuurscolleges terecht een slechte naam bezorgd. Het lijkt derhalve niet meer dan een bittere noodzaak, dat op bestuurlijk gebied een reorganisatie plaats vindt. Bonaire heeft daar — onder Nederlandse druk — noodgedwongen al een begin mee gemaakt. Wie kan daar eigenlijk bezwaar tegen hebben? Deskundige, a-politieke, integere, onomkoopbare, hoog opgeleide ambtenaren nemen de gekozen politici bij de hand en leiden hen voorzichtig langs het doornen pad van bestuurder. Geen verkeerde beslissingen meer en een financieel gezond overheidsapparaat, begeleid door een onverdachte ambtenarentop.

Het lijkt er op, dat we eindelijk een utopie hebben bereikt. Aantredende bestuurscolleges krijgen het handboek bestuurder uitgereikt en het zorgwekkende beeld, dat drie bestuurscolleges in dertig maanden andere prioriteiten stellen, behoort tot het verleden. De prioriteiten staan immers al aangegeven in het handboek en tijdens verkiezingen kunnen de PDB, de UPB en de Paboso verwijzen naar de richtlijnen die de eilandssecretaris heeft opgesteld. Daar kan overigens beter een eilandsverordening van gemaakt worden, want het is immers niet zeker dat de gehele deskundige a-politieke, integere ambtenarentop blijft. Er blijven natuurlijk wel wat vragen in de lucht hangen. De meest intrigerende zijn die over de a-politieke, integere en deskundige ambtenarentop.

A-politiek? Op een eiland, waar de laatste 25 jaar bestuurscolleges werden en worden gevormd door mensen die voor 98% afkomstig zijn uit het overheidsapparaat. Integer? Waar elk aantredende bestuurscollege klaagt over lijdelijk verzet van politiek anders gekleurde ambtenaren. Deskundig? Waarom is een ambtenaar per definitie bestuursdeskundig? Omdat de ambtenarentop een academische opleiding heeft? De ambtenarenstaat die nu gevormd wordt op Bonaire (stel je voor, vier eilandssecretarissen) maakt het de gekozen politici vrijwel onmogelijk een van de ambtenarentop afwijkende keuze te maken op bestuurlijk vlak zonder het risico te lopen, dat hij beschuldigd wordt van 'ondeugdelijk bestuur'.

Wij zijn er om bestuurders te behoeden voor het maken van fouten, zegt het hoofd van de ambtenarentop. 'Fout' is per definitie alles wat niet de goedkeuring van de ambtenaren wegdraagt. Het is voor het huidige bestuurscollege goed te realiseren, dat de bevolking gekozen heeft voor de partijleider van de Partido Democratico Boneriano. Niet voor de drie jaar geleden benoemde secretaris van het Eilandgebied Bonaire. De bevolking dient heel goed te beseffen, dat gekozen politici weggestuurd kunnen worden. Slechte en onbekwame ambtenaren hebben een vrijwel onaantastbare positie.

SGB krijgt eigen laboratorium

Nog steeds discrepantie onderwijs en bedrijfsmarkt

KRALENDIJK — De natuur- en scheikundelessen aan de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) kunnen nu optimaal gegeven worden. Behalve een compleet up to date scheikunde-praktikum, geschonken door het Texelse Electriciteitsbedrijf PEN, schonk de Noordhollandse gemeente Heerhugowaard een bedrag van 40.000 gulden om het laboratorium aan te passen bij de hedendaagse eisen die gesteld worden. De schenking is een gevolg van de noodzakelijke investeringen die het WEB n.v. afgelopen jaar verrichtte.

Die investeringen van het WEB n.v. betroffen een drietal op 21 maart 1994 van het Proviciaal Energiebedrijf Noordhollandse (PEN) gekochte Warsila dieselgeneratoren die precies passen in het toekomstbeleid van het WEB n.v. De PEN besloot in overleg met het WEB n.v. het bijbehorend laboratorium te schenken aan de enige school voor voortgezet onderwijs op Bonaire SGB. Tijdens de overdracht van het scheikundig laboratorium aan de directeur van de SGB zei Giskus, dat het WEB het oog voorlopig gericht hield op het jaar 2005 en daarvoor ook een verantwoorde en aanzienlijke investering heeft gedaan. Tegelijkertijd echter wilde het Bonaireaanse utiliteitsbedrijf een positieve bijdrage leveren aan de vorming van de Bonaireaanse jeugd. Die kan nu over een faciliteit beschikken, die op eigen kracht nooit verkregen zou worden.

Giskus zei onder meer, dat het WEB naar zijn mening ook maatschappelijke verplichtingen had. Hij ging daarbij uit van een erkende managementsfilosofie die zegt, dat de klant niet alleen service verleend moet worden, maar dat ook gezorgd moet worden voor het maatschappelijk welzijn van diverse groeperingen in de samenleving. Eén van die belangrijkste groeperingen noemde Giskus het beroepsonderwijs. Hij zei uit eigen ervaring te weten hoe belangrijk een goede scholing is met gebruik van middelen die de scholing ondersteunen. Giskus — in het verleden een jaar voorzitter van het schoolbestuur van de SGB —zei dat niet alleen de SGB gebaat was met een opleiding van specifieke en gerichte vakkennis, maar ook het bedrijfsleven die de opgeleide mensen kan inzetten in het arbeidsproces. Daarom is deze schenking van een volledig ingericht laboratorium een investering in de Bonaireaanse jeugd.



■ *KRALENDIJK — De genodigden bij de overdracht van het scheikunde-prakticum, konden zich overtuigen van de reeds verkregen vaardigheid van de SGB-leerlingen. Later mochten zij ook kennis nemen van een andere beroepsgerichte opleiding, namelijk die van de leerlingen van het Chez Nous Restaurant die voor de gasten een dineetje hadden klaar gemaakt.*

Er is immers nog steeds een discrepantie tussen de aansluiting van het onderwijs en de arbeidsmarkt, benadrukte de WEB-directeur. Hij is er van overtuigd, dat op de scholen capabele krachten rondlopen, die hun beste krachten inzetten om een goede, bredere en vooral hechte aansluiting met het bedrijfsleven bieden. Aan de andere kant is het bedrijfsleven zeer geïnteresseerd in het onderwijs, omdat daarmee het tekort aan goed opgeleide arbeidskrachten op te lossen. Deze schenking creëert een mogelijkheid om de kennis en vaardigheden op het gebied van de natuur- en scheikundepraktika uit te diepen. Wij kunnen dan dadelijk mensen afleveren, die door hun opleiding in de toekomst beduidend beter perspectieven hebben. Dat zei Ing. Jopi Giskus, directeur van het WEB n.v., die voor een groot deel verantwoordelijk is voor de schenking van PEN aan de Scholengemeenschap Bonaire.

Lee Towers redt fundraising Turtles

KRALENDIJK — Hoewel de gemiddelde Bonaireaan elke druppel van boven een zegen vindt, is regen per definitie niet de smaakmaker van een gala fundraising dinner dat in de open lucht plaats vindt. De voorproefjes van de ochtenduren deden het ergste vermoeden. Dat ergste kwam evenwel pas toen de regen met bakken uit de hemel viel, en Lee Towers aan zijn optreden begon. Het was dezelfde Towers die erg nat (Rotterdammers zeggen dat anders 'ze..rg nat') de gala-avond met een onvergetelijk optreden redde.

Pogrammaleider Willibrord Frequin en het tv-team van RLT4 maakten de opnamen van hun leven. Een de regen trotserende Lee Towers, een opeen gehoopt publiek die onder enkele summiere afdakjes enthousiast meeklapte, meezong en meedeinde op de muziek van Towers. Zijn — hoe kan het ook anders — slotnummer 'New York, New York', al vroeg gescandeerd, werd met medewerking van Towers zelf getransformeerd tot Bonair, Bonair.

Een gedenkwaardige avond, waar de aanwezigen, à raison van 175 gulden per couvert, konden genieten van een uitstekend buffet en het komisch duo Paul Huf en Gerard van Lennep, die op onnavolgbare wijze de trekking verrichtten van de fundraising loterij.

Oprichter van de Sea Turtle Club Albert de Soet was uiterst tevreden met het verloop van de avond. Toch zal volgend jaar de bevolking meer betrokken worden bij het doel om geld te verzamelen. Geen exclusieve fundraising meer, maar een volksfeest, beloofde De Soet.

Hugo Gerharts — zonder wie De Soet, Huf en Van Lennep op Bonaire niet door het leven kunnen — sprak van een aanzienlijke opbrengst voor het goede doel. Niet alleen door de toegangsprijs voor de kleine honderd aanwezigen, maar ook door de loterij en het met opbod verkochte portret van een schildpad. Hoewel de avond om zes uur begon, vertrokken pas tegen twaalf uur de laatste tevreden gasten van het Sunset Terrace in het Sunset Beach hotel.

Kristallnacht herdacht door Duitse joden

FRANKFURT AM MAIN - Met talrijke plechtigheden herdacht Duitsland donderdag de slachtoffers van de zogeheten Reichskristallnacht, de Nazi-pogrom op joden in de nacht op 10 november 1938.

De voorzitter van de Centrale raad voor de joden in Duitsland, Ignatz Bubis, hield op een bijeenkomst in de St.-Paulskirche in Frankfurt am Main een toespraak.

In de Duitse hoofdstad Berlijn legde de joodse gemeenschap kransen. Bij de van hogerhand geleide overvallen van Nazi's op 267 synagogen en duizenden joodse zaken kwamen 91 joden om het leven. Bijna dertigduizend geloofsgenoten kwamen in concentratiekampen terecht. De naam Kristallnacht komt van de glasscherven van talrijke gesneuvelde winkelruiten, die 's nachts flonkerden als kristal.

Van den Broek niet kandidaat voor NAVIO

DEN HAAG - Nederland stelt Eurocommissaris Van den Broek niet kandidaat voor de functie van secretaris-generaal van de NAVO.

Dat heeft minister van Buitenlandse zaken Van Mierlo vrijdag op een persconferentie bekendgemaakt. "Nederland heeft het beste wat het in huis had kandidaat gesteld. Als dat niet genoeg is, houdt het op."





Pichingolo 20 keer naar finale



■ *WILLEMSTAD — Het softbalteam van Pichingolo heeft door een 4-0 overwinning op Blue Angels donderdag voor het 20ste achtereenvolgende seizoen de finale bereikt voor de softbaltitel van Curaçao. In deze twintig jaar heeft Pichingolo 17 titels behaald, terwijl twee keer het subkampioenschap werd behaald. In de finale zal Pichingolo uitkomen tegen de winnaar van de serie Blue Angels - Cardenales die dit weekeinde van start gaat.*

Jong Holland houdt hoop op kwalificatie

WILLEMSTAD — Jong Holland heeft de cruciale wedstrijd tegen Sithoc met 3-2 gewonnen. De Collegialen namen twee keer de leiding maar Jong Holland's herstellingsvermogen was opmerkelijk. Dankzij dit resultaat kunnen de supporters van Jong Holland nog steeds blijven hopen op kwalificatie van hun ploeg voor de eindronde.

Voor beide teams stond gisteravond veel op het spel. Voor Jong Holland een aanzienlijke verbetering van zijn mogelijkheden om alsnog een plaats bij de eerste vier te bemachtigen en voor Sithoc de kans om zelfs een gooi te doen naar de eerste plaats. De inzet van de spelers was navenant met als resultaat aantrekkelijk, dynamisch voetbal met aan beide kanten tal van offensieve acties.

Sithoc nam twee keer het initiatief maar werd telkens door de felle reactie van Jong Holland overrompeld. De eerste keer dat de Collegialen het initiatief namen was in de beginfase waarin zij overtuigend in de meerderheid waren. Het eerste doelpunt, door Curley Poppen direct gescoord uit een vrije trap, was daar het tastbare bewijs van. Jong Holland herstelde zich echter meteen en hield de druk op de bal en zijn tegenstander totdat de gelijkmaker gemaakt was. Een inzet Giovanni Profar die op de rechtervleugel een voortdurend gevaar vormde voor de Sithoc-verdediging, kwam via het lichaam van keeper Hensley Ignatius bij Hensley de Windt terecht die deze kans niet onbenut liet (1-1). Dat was ook de ruststand.

DRUK

In de tweede helft was het weer Curley Poppen die met zijn zevende treffer van het seizoen de Collegialen weer op voorsprong zette. Poppen werd aangespeeld door Upe Dorotal. Zijn kanonschot veranderde via het lichaam van een verdediger van koers en liet keeper Riley Windster volkomen kansloos. De veerkracht van Jong Holland was weer opmerkelijk. Sithoc werd weer flink onder druk gezet en als gevolg van die aanhoudende druk beging de overigens sterk spelende verdediger David d'Abreu de fout de doorgebroken Hensley de Windt onderuit te halen. Gevolg: de zoveelste gele kaart die arbiter Cranston gisteravond moest trekken en penalty voor Jong Holland. Raymond Allee velde het vonnis: 2-2.

Een derde kans kreeg Sithoc niet meer. Integendeel, Jong Holland had nu de overhand en vanaf de 65ste minuut zelfs een numerieke meerderheid nadat Jennifer Mook tegen zijn tweede gele kaart was opgelopen. De beslissing viel in de 77ste minuut. Jong Holland's derde treffer was een schitterende kopbal van Clayton Koeiman op een inzet van Axel Ilario die de bal recht voor de doelmond plaatste.

Jong Holland heeft met dit resultaat Sithoc in aantal punten geevenaard. Beide teams hebben nu 16 punten maar Sithoc behoudt nog de vierde plaats omdat met het een wedstrijd minder heeft gespeeld. Jong Holland is de enige ploeg die reeds 12 wedstrijden achter de rug heeft.

Tiger Race voor jachten

WILLEMSTAD —Voor de zestiende keer zal komende zondag (12 november) de Tiger Race voor jachten worden gezeild. Bij voldoende belangstelling doen ook catamarans aan de wedstrijd mee. De race start van de zeilhaven Asiento op Brakkeput en zal over een parcours gaan tot 3 mijl uit de kust. De Carina Rose van Tiger-'boss' Ed Wilson zal als buitengaats baken fungeren.

Lustrum Kyokushinkai

Karatetoernooi voor de jeugd

WILLEMSTAD — De Curaçaose karatejeugd komt eind november weer in actie op een internationaal toernooi wat plaats zal hebben in het Sentro Deportivo Korsoù. Het toernooi vormt tevens een eerbetoon voor het eerste lustrum van Kyokushinkai Buena Vista. De Curaçaose karatebond ondersteunt dit toernooi vanwege de stimulans voor de jeugd voor deze sport.

Aan het toernooi nemen deel Venezuela, Panama, Brazilië, Santo Domingo, Aruba, Puerto Rico, Argentinië, Haïti, Trinidad, Peru en natuurlijk Curaçao zelf. De eilandelijke bond doet een oproep voor referees. Eis is dat deze minimaal de bruine band hebben.

Het toernooi wordt gespeeld op 24, 25 en 26 november.

Veel geld tegoed

Volleyballer Blange dreigt te stoppen bij club Parma

PARMA - Peter Blange dreigt te stoppen met volleyballen bij zijn Italiaanse werkgever Parma. Dat gebeurt als de club achterstallig salaris weigert te betalen. De aanvoerder van de nationale volleybalploeg zegt nog ongeveer een half miljoen gulden tegoed te hebben.

Na langdurig overleg met advocaten hebben Blange en de Italiaanse internationals Gravina en Giani de leiding van Parma dinsdag een ultimatum gesteld. Als op 30 november geen financiële regeling bestaat, stoppen de topspelers bij de club. "Dan doe ik ook echt helemaal niets meer voor Parma. Zie het dan maar als een lange vakantie in de aanloop naar de Olympische Spelen", aldus Blange.

De tegoeden zijn opgebouwd in de voorgaande jaren en bestaan uit salaris en premies. In het huidige seizoen, dat een maand bezig is, heeft de 2,05 meter lange spelverdeler nog geen loon ontvangen. "We zijn hier al zo lang mee bezig. Misschien hebben we het wel te ver laten komen. De voorzitter roept maar dat je van een kale kip niet kunt plukken, maar dan moet hij niets beloven in contracten."

Het drietal bereidt tevens een rechtszaak voor tegen de club. Saillant detail daarbij is dat de nationale bond daarvoor toestemming moet geven. De voorzitter van de bond is dezelfde als die van Parma, magri. Dinsdag was een dag van koortsachtig overleg. Enige spoed is geboden omdat zowel de Nederlandse als de Italiaanse nationale ploeg eind deze week naar Japan afreist voor de strijd om de wereldbeker.

Blange: "Het was een dag vol verrassingen. Opeens stond de beoogde nieuwe eigenaar voor ons. Een man die eerst eigenaar zou worden, toen weer niet en nu dus blijkbaar weer wel. Hij wil binnenkort een persoonlijk onderhoud met ons. Al met al ben je natuurlijk niet echt met volleybal bezig. Ik knok voortdurend voor mijn centen en dat is niet stimulerend. Natuurlijk is de sfeer behoorlijk beïnvloed."

Spelverdeler Blange speelt al ruim vier jaar voor Parma en in zijn eerste seizoenen behaalde hij grote successen. Tot twee keer toe pakte Parma toen de titel. Mede door de actie schone handen, waardoor duizenden leidinggevende Italianen onder wie de voorzitter van Parma zijn aangepakt omdat ze regels ontdoken, kwam de club in financiële nood.

Blange zegt vooral nog te spelen omdat hij fit wil blijven voor de nationale ploeg. Het team van bondscoach Joop Alberda vertrekt dit weekeinde naar Japan, waar tijdens het toernooi om de wereldbeker drie startbewijzen voor de Olympische Spelen in Atlanta zijn te verdienen.

Italiaanse arbiter moet minder fluiten

ROME - De Italiaanse voetbalarbiters fluiten teveel. Ze moeten dat gaan beperken en het spel wat vaker laten doorgaan om een vlot wedstrijdverloop te bevorderen.

Volgens de statistieken van scheidsrechtersbaas Paolo Casarin ligt de gemiddelde wedstrijd in de *Serie A* 41 keer stil wegens een overtreding. Dat is aanzienlijk meer dan in de hoogste afdelingen van Engeland (25), Spanje (32), Duitsland (33) en in de Europa Cup-toernooien (28).

Dit seizoen hebben de Italiaanse voetballers ook opvallend vaak last van 'vallende ziekte' zodra ze het strafschopgebied hebben betreden. Alleen in Turkije is het uitlokken van een penalty een even populaire sport.

Casarin, voormalige internationaal arbiter, heeft geconstateerd dat voor het eerst in jaren er in de *Serie A* meer overtredingen worden gemaakt dan in de *Serie B*. Hij vraagt zich ook af hoe het komt dat sommige spelers in de eigen competitie veel vaker over de schreef gaan dan in de Europa Cup of als lid van het nationale elftal.

Van den Brom is even terug

AMSTERDAM - John van den Brom is even terug bij Ajax. De speler van Istanbulspor meldt zich een dag of tien op de behandeltafel van fysiotherapeut Pim van Dord, die een in Turkije opgelopen knieblessure zal proberen weg te kneden.

Van den Brom, die voor het seizoen met Van Vossen Ajax verruilde voor Istanbulspor en aan de Bosporus werkte met de trainers Beenhakker en Korbach, verrekte onlangs een knieband in het duel met Genclerbirligi.

Met de club gaat het allengs beter, oordeelt Van den Brom. Beenhakker nam een paar weken geleden ontslag, op het moment dat Istanbulspor laatste stond. Inmiddels heeft de ploeg die nu onder leiding staat van Herbert Neumann, een punt meer dan Altay Izmir en Kayserispor.

Van den Brom, die al bij Vitesse met Neumann te maken had: "Onder Beenhakker probeerden we modern te voetballen, met een libero voor de verdediging. Door allerlei fouten kregen we veel teveel doelpunten tegen. Nu spelen we weer wat ouderwetser, we nemen minder risico's."

Newcastle United vergroot voorsprong

LONDEN - Koploper Newcastle United heeft woensdag zijn voorsprong in de Engelse competitie vergroot. De formatie won de vooruitgespeelde wedstrijd tegen Blackburn Rovers met 1-0. Newcastle leidt nu met 34 punten uit dertien wedstrijden. Manchester United volgt met 26 uit twaalf.

De enige treffer in het duel kwam op naam van Robert Lee. Hij scoorde in de dertiende minuut.

De Nederlandse aanvaller Richard Sneekes maakte een doelpunt voor Bolton Wanders in de replay van de derde ronde voor de *League Cup* tegen Leicester City. Bolton won met 3-2. De andere treffers kwamen op naam van McGinlay en Curcic.

Uitslag

Newcastle-Blackburn 1-0

Stand aan kop

1	Newcastle	13-34
2	Manchester U.	12-26
3	Nottingham	12-24
4	Arsenal	12-24
5	Liverpool	12-23
6	Aston Villa	12-23
7	Middlesbrough	12-22
8	Leeds	12-21
9	Tottenham	12-19
10	Chelsea	12-16

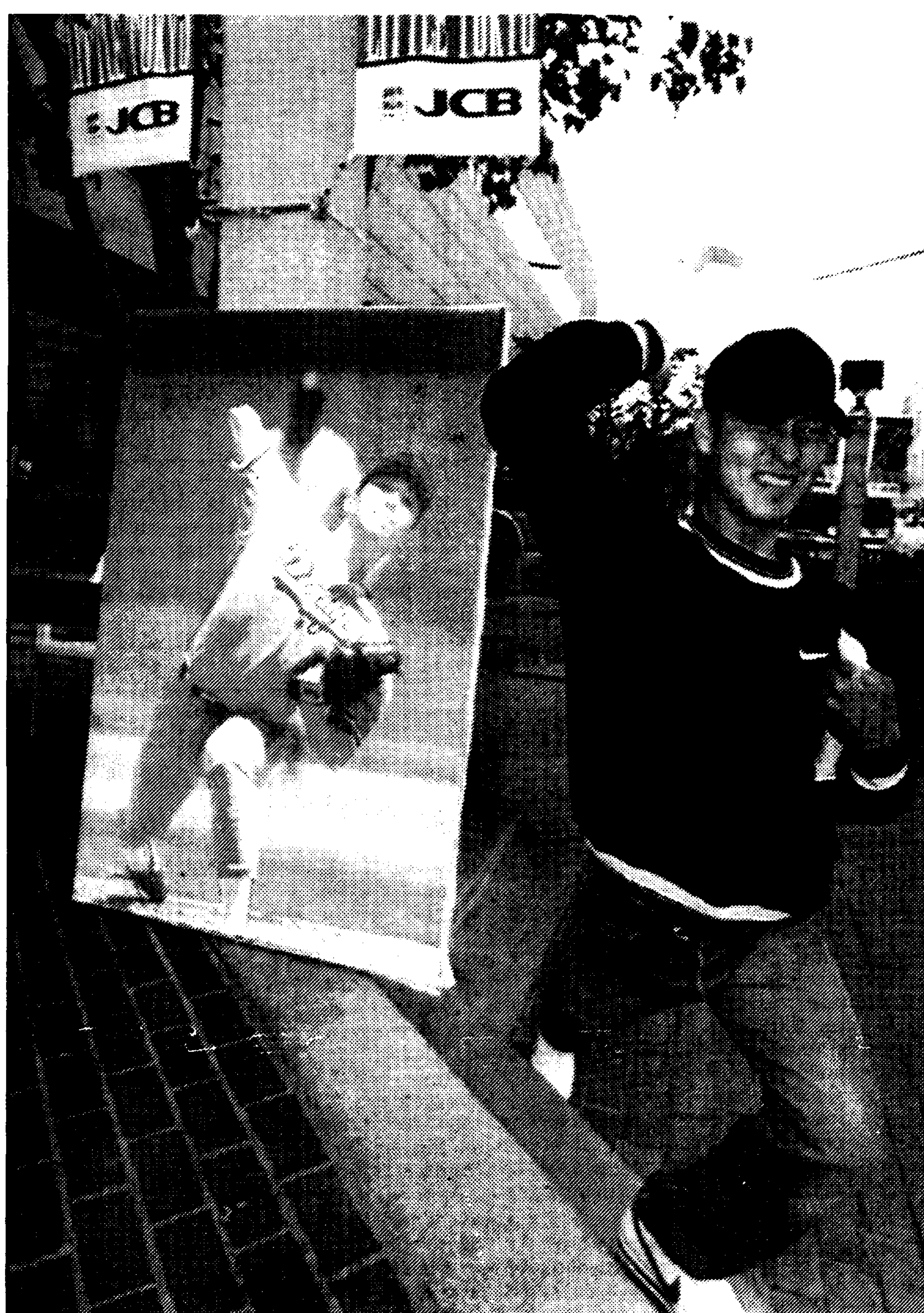
Minuut stilte voor Frankrijk - Israël

PARIJS - Ter gedachtenis aan de vermoorde Premier Rabin van Israel is op 15 november een minuut stilte voor aanvang van de wedstrijd Frankrijk-Israel. Het duel in Caen is voor de Fransen beslissend in de aanloop naar de europese titelstrijd in Engeland.

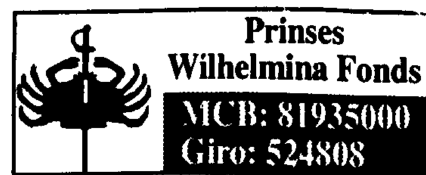
Een minuut van overdenking gaat ook vooraf aan de wedstrijd van beide elftallen onder 21 jaar, een dag eerder in Rouen. De internationals van de Israelische elftallen dragen tijdens de wedstrijden tevens een zwarte rouwband.

Opvallend is dat bondscoach Aime Jacquet van Frankrijk zijn vedetten Ginola en Cantona uit de selectie liet. Jacquet houdt vast aan de groep die onlangs in Boekarest met 3-1 van Roemenië won. Ginola, die nog vaak de schuld krijgt van Frankrijks afgang in de laatste WK-kwalificatie, is bij zijn nieuwe club Newcastle United bijna wekelijks uitblinker. Cantona is sinds ruim een maand weer speelgerechtigd. De aanvaller van Manchester United was langdurig geschorst nadat hij een supporter van Crystal Palace een trap gaf. Jacquet lichtte zijn besluit hem thuis te laten veelzeggend toe. "Cantona is een speciaal geval. Uitgerekend nu moet het team gevrijwaard blijven van verrassingen. We moeten deze wedstrijd winnen."

Poseren naast rookie of the year



■ *LOS ANGELES - Een Japanse toerist poseert voor de vakantiefoto naast een poster met de pitcher van de Los Angeles Dodgers Hideo Nomo bij een warenhuis in Little Tokyo, een wijk in LA. Hideo Nomo won dit jaar de 'Rookie of the year'-award. Voor het vierde achereenvolgende jaar is een speler van de Dodgers 'Rookie of the year', dat is een record.*



AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

VRIJDAG

BASKETBAL
(Sekshon di deporte di skol/ Orbahu)
19.30 uur schoolwedstrijden - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou

ZATERDAG

SCHIETWEDSTRIJDEN
(Tiru)
Kopa Rotativo
09.00 uur luchtdrukwedstrijden - schietbanen Sentro di Rekreashon Suffisant

Koplopers volleybal blijven ongeslagen

WILLEMSTAD — In drie van de vijf categorieën waarin gespeeld wordt in de jeugdvolleybal competitie zijn de koplopers ongeslagen: Sithoc in de afdeling Jongens B, Stakamahachi (Jongens Mini) en Hurricane (Meisjes Mini). In de afdeling Jongens A delen Blue Birds en Stakamahachi de eerste plaats met zeven gewonnen wedstrijden en een nederlaag, terwijl Hurricane bij de Meisjes A met een geringe marge de ranglijst aanvoert.

De competitie werd vorig weekeinde voortgezet met 21 wedstrijden. De meest opvallende score werd geregistreerd door Warawaru in de Jongens Mini klasse. Warwaru klopte Wawaberi met 15-0 en 15-3. De gedetailleerde uitslagen waren:

MEISJES A (t/m 17 jaar)
Hurricane-Shuatanari 2-1 (15-12/13-15/15-13); Xaverianen-Blue Birds 2-0 (17-15/7-15); Hurricane-Islanders 2-1 (12-15/15-0/15-11).
MEISJES MINI (t/m 13)
Hurricane-Haifa 2-0 (15-6/15-2); Xaverianen-Shuatanari 2-0 (15-7/16-14); The Saints-Haifa 2-0 (bij default).
JONGENS A (t/m 17 jaar)
Blue Birds-White Sharks 2-1 (16-14/13-15/15-9); Stakamahachi-Xaverianen 2-0 (bij default); Blue Birds-Wishi Tigers 2-0 (15-13/15-6).
JONGENS B (t/m 20 jaar)
Sithoc-Kayuda 2-0 (bij default); Xaverianen-Watakeli 2-0 (bij default); Kolibri-Warwaru 2-1 (7-15/15-3/15-11); Sithoc-Kolibri 2-0 (16-14/15-9); Sithoc-Xaverianen 2-0 (15-7/15-11).
JONGENS MINI (t/m 13)
Berg Carmel College-Xaverianen 2-0 (15-1/15-7); The Saints-Wiriwiri 2-0 (15-11/15-7); Warwaru-Xaverianen 2-0 (15-8/15-13); The Saints-Xaverianen 2-0 (15-1/15-8); Berg Carmel College-Wiriwiri 2-1 (9-15/15-10/15-11); Warwaru-Wawaberi 2-0 (15-0/15-3); Stakamahachi-Xaverianen 2-0 (16-14/15-9).

De wedstrijden worden zaterdag en zondag voortgezet in de sporthal van het SDK.



Geen revanche Argentinië

BUENOS AIRES - Argentinië heeft woensdagavond in Buenos Aires geen revanche gekregen voor de omstreden nederlaag, na strafschoppen, die het in juli in de strijd om de Zuidamerikaanse beker tegen Brazilië leed. De Brazilianen, die enkele topspelers misten, zegevierden met 1-0.

In het de Argentijnse hoofdstad was het een hard duel waarin 62 overtredingen werden gemaakt. Beide landen sloten de wedstrijd af met tien spelers. De twee weggestuurde spelers waren invallers, die slechts enkele minuten nadat zij waren ingezet, naar de kleedkamer konden. Eerst werd de Braziliaan Arilson weggestuurd na een zware tackle op Astrada. De Argentijn Gonzalez moest vertrekken na een botsing met verdediger Narciso.

Brazilië had de winst te danken aan debutant Donizete, die in de 21e minuut na een pass van Amaral, de bal laag in het doel schoot. Donizete kon zijn debuut maken omdat Bebeto, die in Spanje voor Deportivo la Coruña speelt door een vliegstaking niet in staat was naar Argentinië af te reizen.

■ *BUENOS AIRES - De Argentijnse verdediger Roberto Trotta, links op de foto met rugnummer 2, pleegt met zijn rechterbeen bijna een aanslag op de Braziliaan Rivaldo in de vriendschappelijke wedstrijd tussen de twee buurlanden in Buenos Aires. De wereldkampioenen wonnen met 1-0.*

Van Gaal in voorbeshouwing op Super Cup

'Ajacieden willen altijd winnen'

AMSTERDAM - Louis van Gaal verhief zijn stem en besloot met een wijds gebaar: "Ik hou van jullie." De trainer van Ajax richtte zich tot een elftal Japanse verslaggevers, dat zijn verhaal over de aanstaande reis van Ajax naar Azië met een klaterend applaus beloonde.

Meneer van Gaal en meneer Pronk, Van Gaal-san en, vanwege de nodige problemen met de r, Plonk-san voor de Japanners, stuurden de pers terug naar Tokyo met een mond, kladblok en fotorolletje vol over Ajax.

Op 28 november is de wedstrijd om de wereldbeker tussen Ajax en Gremio uit Brazilië en gisteren was het tijd voor een opwarmertje. Vlak voor het persuurtje stopte een Japanse verslaggever zijn Ajax-pet in de tas. Van Gaal: "Ik vind het heel jammer dat jij je pet hebt afgezet." Waarop de verslaggever het ding haastig weer op de kruin drukte en Van Gaal zich hardop afvroeg wanneer het Nederlandse journaille het voorbeeld zal volgen.

LEREN

De strijd om de wereldbeker voor clubs, tussen de Europese en Zuidamerikaanse kampioen, is al jaren voorbehouden aan Japan. Het land dat zo graag aansluit bij de voetbalelite, dat een profcompetitie met veel Europese sterren op leeftijd heeft, het WK van 2002 wil organiseren, maar zelf nog niet zulke goede voetballers heeft. Japan wil leren en analyseren. Met name van Ajax, dat de hogeschool van het voetbal herbergt.

Een gast merkte op dat Ajax het systeem 3-4-3 hanteert en Gremio 4-4-2. Hij vroeg zich af of de defensieve en harde Brazilianen, Plonksan was vorige week in Buenos Aires nog getuige van de slagers uit Porto Alegre, niet te veel kansen zullen krijgen door de optische 'verwaarlozing' van de defensie. Van Gaal stelde het sterker. "Het systeem van Gremio is eigenlijk 8-2."

Met een blik op de tolk: "Begrijpt de journalist dat dat zeer verdedigend is? Nou, u heeft woensdag (tegen RKC) kunnen zien dat we gewend zijn tegen zeer verdedigende teams te spelen. En u weet ook dat de Nederlandse competitie de sterkste van de wereld is, hoewel uw Nederlandse collega's het daarmee niet eens zijn."

GRAAG

Een andere vraag: "Is het voor uw spelers niet moeilijk de motivatie vast te houden, in zo'n vol programma? Waar let de trainer speciaal op?" Van Gaal: "Neem van mij aan dat we die wereldbeker graag willen winnen. Want welke trainer, welke speler kan dat zeggen? Weinigen op deze wereld. In onze selectie zitten spelers die nog niet tegen verlies kunnen bij een spelletje monopoly, laat staan tijdens de wedstrijd tegen Gremio."

Met tal van kwinkslagen kietelde hij zijn gehoor. Zo vroeg hij tolk Marijn Boender, vice-voorzitter van de stichting Japan Holland Soccer Promotion, na een langdurige vertaling of hij dat echt allemaal had gezegd. Zelfs tegenover zijn verre gasten kon hij het niet nalaten ze deelgenoot te maken van zijn nationale strijd tegen scheidsrechters. Na een vraag hoe het mogelijk was dat Ajax tegen PSV, voor de ogen van de Japanse volgers, zijn eerste gelijkspel had moeten toestaan in de competitie, prees Van Gaal eerst de tegenstander om toe te voegen: "U weet toch dat een doelpunt van ons onterecht is afgekeurd. Het had 2-1 voor ons kunnen zijn."

Een laatste vraag: "Wat wil Ajax het liefst laten zien aan de Japanse liefhebbers?" Van Gaal: "Dat iedereen in dienst van het elftal speelt zich ondergeschikt maakt. Ook tegen Gremio zal daar wel iemand boven de rest uitspringen, maar dan gunnen de spelers elkaar. Ze zijn bereid keihard voor elkaar te werken, bij balverlies en in balbezit. Niemand mag verzaken, want als eentje dat wel doet, verlies je elke wedstrijd. Ook van RKC zeker van Gremio."

Van gaal keek op zijn klokje en zei om 13.07 uur in de Amsterdamse middag: "Ik vind dit fantastisch en wil nog wel een uur zo doorgaan maar de spelers vertrekken om 14.00 uur. Als u ze nog wil spreken, moet u dat nu doen. Ik waarschuw alleen maar." Waarna het elftal uit Japan een hand kreeg van Van Gaal-san plus een poster en zich stortte op Litmanen en Frank de Boer. Van hem wilden ze wel eens weten hoe lang hij al voetbalt met broer Ronald.

Schultz toch niet zeker van Masters

PHILADELPHIA -Brenda Schultz is door haar nederlaag in de tweede ronde van het tennistoernooi in Philadelphia nog niet zeker van een plaats in het Masterstoernooi van volgende week in New York. De Nederlandse, die afgelopen weekeinde in Quebec het vijfde toernooi van haar loopbaan won, verloor met 3-6, 6-7 van haar dubbelspelpartner Gabriela Sabatini uit Argentinië.

Door het verlies van Schultz kreeg de Amerikaanse Chanda Rubin wel zekerheid over haar plaats in de Masters, waaraan de beste zestien speelsters van de seizoensranglijst mogen meedoen. Rubin verloor in de tweede ronde van haar landgenote Meredith McGrath (3-6, 1-6).

Schultz is nu afhankelijk van de resultaten van enkele andere rivalen. "De coach van Sabatini was vroeger mijn coach", zei Schultz na de partij. "Hij kent mijn zwakke punten." Sabatini, als vierde geplaatst, vond het een zwaarbevochten overwinning. "Het verschil zat 'm in de tiebreak. Toen speelde ik heel erg goed. Dat gaf de doorslag."

Rangers moet lang wachten

GLASGOW - Glasgow Rangers heeft zijn voorsprong in de Schotse competitie op stadgenoot Celtic uitgebreid tot zes punten. Rangers won woensdagavond met 2-0 van Kilmarnock, maar moest in deze uitwedstrijd heel lang wachten op de volle buit. De landskampioen was, met een weer eens uitblinkende Paul Gascoigne als architect, wel voortdurend beter. Doelpunten bleven uit tot de 87e minuut. Toen scoorde Alan McLaren. De Rus Oleg Salenko volgde dat voorbeeld vlak voor het eindsignaal.

Celtic verspeelde twee punten. De ploeg van Pierre van Hooijdonk kwam voor eigen publiek niet verder dan 0-0 tegen Raith Rovers. Aberdeen, vierde op de ranglijst, had weinig te vrezen van hekkesluiter Falkirk: 3-1. Het duel Hibernian-Partick Thistle werd vlak voor de aftrap uitgesteld. De lichtinstallatie begaf het.

Bergkamp in plaats van Kluivert

Selectie vrijwel ongewijzigd

ZEIST - De afgelopen zondag nog waren Ajax en PSV in de vaderlandse competitie gelijkwaardig (1-1). Aan de selectie van het Nederlands elftal is dat als verwacht nog niet te merken. Zeven man uit Amsterdam, slechts een (Numan) van PSV.

Bondscoach Hiddink houdt vast aan de groep die op 11 oktober won van en op Malta. Van het min of meer reguliere elftal van Ajax speelden er zeven en zat er een (Davids) op de bank. Zeker zal dat woensdag in Rotterdam tegen de Noren iets anders zijn. Kluivert, de spits, is geschorst.

Voor hem keerde Bergkamp terug. De aanvaller van Arsenal ontbrak op Malta omdat hij weer eens niet fit was. Ook Winter is, na een schorsing van een duel, weer aanwezig. Trustfull, de vorige twee keren invaller, verdween. Niet verrassend, aangezien hij bij Feyenoord niet geheel zeker meer is van een plaats in het eerste elftal.

Winter 'redde' Oranje begin dit seizoen op eigen veld tegen Wit-Rusland. Hij verijdelde een bijna zeker beslissend doelpunt van de tegenstander ten koste van de rode kaart. In de minuten die volgden maakte Mulder zowaar nog de 1-0 voor oranje. Het elftal van Hiddink bleef daardoor in de race voor de eindronde in Engeland, gehandhaafd aan het einde van het seizoen.

AANSPRAAK

Twee PSV'ers leken gezien hun vorm van de laatste weken enige aanspraak op een plek te mogen maken. Jonk en Cocu. De posities waarvoor Jonk in het 'Ajaxsysteem' van Oranje mogelijk in aanmerking zou komen (die van Blind of Bergkamp) zijn sterk bezet, wellicht voelt Hiddink er niet veel voor de spelbepaler van weleer op de bank te zetten. Cocu heeft het nadeel dat de selectie al over twee sterke linkermiddenvelders beschikt, Richard Witschge en de van griep herstelde Davids.

Nederland zal tegen Noorwegen opnieuw moeten winnen. Afhankelijk van uitslagen op andere velden wordt dan bepaald of er ook nog eens een beslissingsduel nodig is, op 13 december in Liverpool. Van de laatste drie, recente, ontmoetingen met de Noren won Oranje er niet een, wel speelde het twee keer gelijk.

Eerder in de cyclus, 12 oktober vorig jaar, eindigde het duel in Oslo in 1-1 door treffers van Roy en Rekdal. Van de selectie van destijds zijn maar liefst zes spelers verdwenen. Van Gobbel, Valckx, Jonk, Rob Witschge, Roy en Van Vossen. Reiziger debuteerde in de bewuste ontmoeting en veroorzaakte de strafschop waaruit de Noren gelijkmaakten.

Op 9 juni 1993 was Noorwegen voor de laatste keer in Nederland. Het bleef 0-0, een resultaat dat voor de formatie van bondscoach Olsen woensdag ook goed waard is. Oranje had toen nog de beschikking over toppers als Koeman en Wouters. De laatste thuiswinst op de Scandinaviërs dateert uit 1972, 9-0. Neeskens (3), Cruijff (2), Brokamp (2), Keizer en De Jong maakten de doelpunten.

Inspectie tankslang



■*ADELAIDE - De Britse Formule I-coureur Damon Hill inspecteert de brandstofslang in de pit van zijn renstal Williams in Adelaide. In Australië wordt zondag de laatste Grand Prix van dit jaar verreden.*

Van Gaal:

'Davids kan spelen'

WAALWIJK - Ajacied Edgar Davids miste tegen RKC door griep zijn tweede duel op rij, maar volgens zijn trainer Van Gaal kan bondscoach Hiddink hem rustig selecteren voor de interland tegen Noorwegen.

Davids was woensdag weer koortsvrij en trainde alleen in Amsterdam. "Nederland moet van Noorwegen winnen, dus Davids moet er gewoon bij zijn", aldus Van Gaal.

Van Gaal wisselde Ronald de Boer en zijn Nigeriaanse internationals Finidi en Kanu. De laatste twee vertrokken gisteren naar Afrika, voor de interland tegen Oezbekistan. Met het oog op die trip kon het duo wel enige rust gebruiken, dacht Van Gaal.

Complete selectie Ajax naar Japan

AMSTERDAM - Alle twintig voetballers uit de selectie voor het eerste elftal van Ajax gaan mee naar Japan, voor de wedstrijd om de wereldbeker tegen Gremio. Van hen voetbalt alleen Marcio Santos, landgenoot van de Braziliaanse tegenstander in Tokyo, zeker niet. Zijn herstel van een achillespeesblessure duurt nog maanden.

Van Gaal zei donderdag dat de Europees kampioen eigenlijk al met 1-0 achterstaat in de confrontatie met de winnaar van de *Copa Libertadores*. Hij komt tot die gedachte omdat de Zuidamerikanen alles op de wedstrijd op 28 november zetten. In de competitie sparen ze hun beste spelers. Bovendien arriveert Gremio, vorige week in Buenos Aires tegen River Plate bekeken door scout Tonnie Pronk, een paar dagen eerder in Tokyo en neemt zo een voorsprong in de verwerking van de jetlag.

Ajax speelt op 22 november nog voor de *Champions League* tegen Real Madrid, keert 's nachts terug en reist later op de dag door naar Japan. Logischer was geweest vanuit de Spaanse hoofdstad meteen door te vliegen, maar de Amsterdamse staf was ontvankelijk voor een voorstel van 's lands nationale vliegmaatschappij die alle comfort tijdens de vlucht van 11,5 uur belooft.

Van Gaal: "Als Ajax in de Japanse ochtend arriveert, zullen we zo snel mogelijk trainen en 's avonds nog een keer. De spelers moeten zo lang mogelijk wakker blijven, opdat ze een volwaardige nacht zullen hebben."

Hiddink minder streng voor buitenlandse internationals

ZEIST - Bondscoach Guus Hiddink heeft zich in de aanloop naar de belangrijke kwalificatiewedstrijd tegen Noorwegen wat soepeler opgesteld tegenover de werkgevers van de zogenoemde 'buitenlanders'. Zo mag Youri Mulder morgen nog meedoen met Schalke in de thuiswedstrijd tegen Sankt Pauli.

Tot nu toe stond Hiddink vaak op het standpunt dat alle spelers zich vrijdag dan wel zaterdag op het trainingskamp in Noordwijk moesten melden. Het leidde eind vorig seizoen nog tot een hevige botsing met Lazio (Winter) en Inter (toen nog Bergkamp en Jonk).

Waarom Hiddink van gedachte is veranderd licht hij pas later toe. "Kennelijk heeft de bondscoach er alle vertrouwen in dat Mulder de wedstrijd zaterdag goed doorstaat", zei een woordvoerder in Zeist. In de vorige interland tegen Malta was Mulder nog basisspeler. Na ruim een uur maakte hij plaats voor Helder.

Het probleem speelt deze keer slechts rond Mulder. In Italië (Seedorf, Winter) en Engeland (Helder, Bergkamp) ligt de competitie stil. In Frankrijk speelde Witschge woensdag 'vooruit' tegen Lens, 0-0.

De selectie traint vandaag eerst op het veld van amateurclub SJC. Verzamelen doet de groep zich in Huis ter Duin, te Noordwijk. Zaterdag vindt in besloten kring in Amsterdam het zo langzamerhand traditionele testwedstrijdje tegen Jong Oranje plaats.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

'88 ACURA INTEGRA (Honda) fully equipped, excellent condition f.15.000,-. Tel.:658031.

EENVOUDIGE houten voorkamerset f.150,-; 4-pits gasfornuis (merk Torino) f.100,-; 2 vrij nieuwe koplampen Lada 2105 f.250,-; nieuwe remschoenen Lada 2105 f.25,-; rubbermaid dweilemmer + wringer f.75,-; voor de hobbyist: Philips vaatafwasmachine (klein defect) f.150,-;middelgrote freezer (gas bijvullen) f.100,-; Yamaha orgel dubbel toetsenbord (defect) f.100,-. Tel.:692940.

LADA SAMARA, 1988 met airco, radio cassette (Slede), keuring: nov. 1996. Tel.:613723, werk: 662559.

MOTOR Johnson 6.5 Hp f.1.500,-; lasmachine 110V f.225,-; rubberboot f.190,-; mahonie klerenkast f.295,-; monitor commodore 64 f.190,-;motor Renault f.175,-; airco pickup/Van Mitsubishi f.375,-; remote controle motor schuifdeur f.1.690,-; Intercome poort f.190,-; airco 7000-BTU f.300,-;stofzuiger f.45,-;computer 486/386 - modem f.100,-.Bel:676955 (na 13.00 uur).

GARAGE SALE: kapstok, nintendo, boeken, planten, playmobil, fauteuils, snijmachine. Za. + Zo.: 10.00-17.00 uur. Rooi Catootjeweg 3, Gaito.

CAMERA Olympus om-1 (SLR) manual focus, met originele lens 50mm. Zoom lens Vivitar: 70-150mm, flash: GN 110 (150100)f.540,-. Tel.:676872.

2x WANDKAST, 3 delig bijzet tafeltjes, dekenkist, 6 persoons eettafel + stoelen, barbeque op gas, grill, frituurpan, kunstbloemen met vaas, maxi cosi, radio versterker + boxen, grenen bed 1 persoons, diverse kleine kastjes, lampen. Tel.:689025.

HYUNDAI EXCEL 4 deurs 1991 airco etc. i.z.g.st. Naf.10.700,-. Tel.:628960/628911.

PORCHSALE: meubelen, bed, wit servieskast, wit porchset, 2x rotan bijzettafels, salontafel, 2-zits bankje, 4-pits gaskookstel, wit tv-kastje Verder, popcorn maker, tweelingbuggy, kleding, oude patroonboeken o.a. (Knip), video camera met defect, huishoudelijke spullen. Tel.:693855. Za. 11 nov. vanaf 10.00 uur tot 13.00 uur. Troepiaalweg 19.

U WILT EEN goede 2e hands wagen? Nu te koop: Volkswagen Golf diesel bwjr. 1988, vraagprijs f.9.500,- inclusief alle reserve onderdelen. Alleen voor serieuze belangstellenden. Tel.:369633 (werk). Tel.:671276 (thuis).

SCHATTIGE PUPPIES, ontwormd! F.25,- p/s. Voor inf. bel.: 677523.

WEGENS VERTREK: wasdroger f.400,-; diepvrieskist f.400,-; 4 tuinstoelen + kussen f.50,-, kleding, schoenen. Kom kijken zondag 12-11van 10.00 t/m 13.00uur. Noord Zapateer K62.

DUIKAPPARATUUR zowel nieuw als gebruikt goedkoop. BCD automaten, wetsuits moet weg op=op. Tel.:604739/697092.

TOYOTA TERCEL sept. 1993, airco, automatic, alarm Ang.19.800,-. Tel.:604753.

3-2-1 ZITS Rotanbank, 2 rotan tafels f.500,-; 1 race fiets 12 versnellingen merk Raliegh f.100,-; 1 rotan draaistoel f.150,-. Tel.:373578.

DATSUN 120Y, bj.'82 automatic compleet met papieren, vraagprijs Naf.1.500,-. Tel.:674168.

PERSONAL system/2 IBM 386, color display 33MHZ 6RAM 60 hard drive capacity, contains windows, excel, and WP, price Naf.1.600,-. Tel.:606513.

PORCHSALE: Zaterdag 17.00 - 19.00 uur, Roosendaalweg 10 (bij MIL en Isa) o.a. 2 pers. bed, koelkast,tweelingbuggy,babyspulletjes, wandmeubel, tv-antenne. Tel.:624482.

TOYOTA CORONA '91, aut./airco i.z.g.st. f.15.250,-. Tel.:375476.

PENHA MEN'S BOUTIQUE

heeft in voorraad een sortering van

mirto

zoals hemden en broeken.



Heerenstraat
Caribbean Hotel
Saliña Galleries

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ 368968

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2
Grote sortering
SCHILDERS-MATERIALEN
verwacht 15 november!

KERSTWORKSHOP

In Nederland organiseerden wij interior-decorators "de Clere-Joffers" ieder jaar een kerstworkshop, die landelijke bekendheid genoot. Nu doen we dat op Curaçao !

Onder professionele begeleiding maakt u een aantal, blijvend mooie, schitterende kerstdecoraties.

Koffie, lunch, Engelse tea, etc. vervolmaken de dag.

De workshop vindt in de 2e week van december plaats en duurt van 9.30 tot 16.30 uur.

De kosten bedragen, inclusief alle benodigde materialen, f. 295,-. Het aantal deelnemers is beperkt.

Informatie en opgave:
Anneke en Marije van de Pol
tel/fax: 652882 en tel: 655566

---

zondag 12 nov.
Jan Kock
Markt Markt Markt
Landhuis Jan Kock
Gratis entree

Ik zoek **huishoudelijk werk** voor 3 à 4 keer per week. Eigen vervoer.
Tel.: 627292

TE KOOP GEVRAAGD
AUPING TWEEPERSOONSBED AIRCO ± 18.000 BTU (RAAM)
Tel. 696825

TE KOOP:

Windows '95 (disk of CDRom)	f 240
Harddisk 850 MB	f 500
Diverse 2e hands CDRom spellen en geluidskaarten vanaf	f 150
Diverse onderdelen voor computer (geheugen, controller enz.)	
Babyledikant met matras	f 250
Audiomeubel	f 75
Technics cassettedeck	f 50
Technics CD speler	f 75
Sony PAL TV	f 350

TEL.: 677007

Werk gezocht als ADMINISTRATIEF MEDEWERKER
Opl.: PD - diploma
Inf.: tel. 695133
606908

Vakantie op Bonaire
Wij bieden u aan pas afgebouwde app. met 1 en 2 slp. (met airco) in een rustige en natuurlijke omgeving (in de buurt van Sta. Barabara) Best. uit zit-slp-badk en kitchenette, overdekte porch-tuintje. Prijs Nafl. 85 p/d 2 pers. Voor informatie na 5 uur 607343 of 4260

TE HUUR
Nieuwe half gemeub. 2 - kamer appartementen incl. airco.
Huurprijs F. 1200,--
Telf: **608650** (na 5 uur)
678261

STAGIAIRE
zoekt per direct
* Huisvesting
* Goede tweedehands auto.

Bel: 678499
en vraag naar Monique Seijsener

TE KOOP
MAZDA Rx-7
full equip.
bouwjaar 91/92
Te bezichtigen parkeerplaats Mahaai Mini Mall

TE HUUR IN JULIANADORP VOLLEDIG GEMEUBILEED APPARTEMENT (AIRCO) VOOR VAKANTIEGANGERS OF KORTVERBANDERS
TEL. 683930 / 605552

TE KOOP
JEEP WRANGLER
Rood met witte soft top
Bwjr '93 15.000 km
als nieuw
Nafl. 28.000
Tel. 649552 5 - 8 pm

't Valkennest appartments
Valkenweg 17
TE HUUR AANGEBODEN
Apart ingerichte studio's omgeven door een tropische tuin in rustige buurt. Voor korte of langere tijd. Incl. water, electra, schoonmaak Min. 1 wk. Info: 682259

AQUA
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.
Informatie tijdens kantooruren:
tel. 677149 of fax. 677097

Necessities

Nu, een zaak dicht bij huis waar u in een rustige sfeer uw inkopen kunt doen. Wij zijn elke dag geopend tot 8 uur p.m.

Alles voor de verzorging van uw persoonlijke hygiene.

Cas Còràwèg 78, Unit LP3, Tel. 366755

UITVERKOOP!
20% TOT 75% KORTING OP GESELECTEERDE BADPAKKEN
REEF BRAZIL
NIEUWE KOLLEKTIE NIEUWE KLEUREN
SPLASH
Handelskade 1, Punda
Telefoon: 657866

Nieuw huis
TE KOOP of TE HUUR
te Sta. Catharina
3 slaapk. - s badk.
Terrein oppvl. 810 m2
Bebouwd 187 m2
Koopprijs fl. 235,-
Huurprijs fl. 1.500,- p.m.
Tel.: 655270

Appartement
vrij en hooggelegen, kamer, slaapk., badk,, keuken, gemeubileerd, airco.
f 1000,-- per maand
incl. water + elektra
f 325,- per week of f 50,- per dag
Tel.: 628505

Meerang
Alle soorten en maten hekwerken op tijd geleverd.
Al uw schilderwerk snel, efficiënt en optimaal.
Tel.: 641300 / 609579

Te huur voor vakantiegangers

Volledig ingericht 1 slaapkamer appartement te Koraal Partier met airco en T.D.S. Geschikt voor 2 personen. Direct beschikbaar
Nafls. 60,- per dag all in
Tel.: 672738

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

Sinterklaas- en Zwarte Piet pakken
(inclusief grimeren.)
Ook de kerstman verzorgen wij.
Reserveer op tijd:
tel.: 375749 / 601323
Begoniaweg 11

Te Koop
(uniek in Curaçao)
Renault 25
GTS
1989
(76.000 km)
vraagprijs Ang 18,000
fully equipped &
(A/C, PowerSteering, Stereo(6)+CD)
regularly maintained
tel: **368140**

HUIS
TE HUUR
met tuin.
2 slaapkamers, zitkamer, eetkamer + keuken.
Tel. 696825
Ingaande 1 december voor **fl. 800,- /mnd.**

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg # 22
Tel.: 377944
Curaçao
Pas ontvangen
BABY FRETTEN

Sale / Opruiming !
Leuke kadootjes
Zaterdag 11 november
9 - 5 uur non stop.
ARAWAK CRAFT PRODUCTS
Mattheywerf, Loods 1 Otrobanda
Telefoon 627249 Fax 628394

TE KOOP t.e.a.b.
Blank eiken hout
- Toog wandkast
- 2- en 3 zitsbank met bruine bekleding
- salontafel
- eettafel met 6 stoelen
- grote hang/legkast (wit)
- witte bijzettafeltjes
- div. lampen

Tel.: 688490

TE HUUR AANGEBODEN
In een centraal rustige buurt, een 1 slaapkamer
WONING
voor kortverblijvers of vakantiegangers. Het app. is voorzien van alle gemak.
Bedrag: fl. 850,- p. mnd.
Inclus. water/electra.
Inform.: 614657

De Duizendpoot
Tiener- en kinderschoenen
Kaya Drs Oy Sprock 42, Toni Kunchi, Tel: 368661
Open: ma. t/m vrij. 2:30-6:00/ Za. 9:00-2:00
.........IK HEB NIEUWE SCHOENEN, SCHOENEN....
.........IK HEB NIEUWE SCHOENEN, SCHOENEN....

Love...Love...Love !
Maar... kan liefde groeien zonder een goede COMMUNICATIE ?
"E Apel dushi i zür" van
JULES MARCHENA
is een steun voor u in uw persoonlijke relaties.
Verkrijgbaar in alle boekhandels.

Wilt u zelf iets **VERVEN** voor de komende feestdagen en heeft u niet veel tijd ?
Dan zijn de pas gearriveerde
KERSTSJABLONEN
dé oplossing !
Verder hebben wij voor u:
Grote sortering textiel verven, patronen én materialen die u nú niet kunt missen.
Zina's
Kaya Oncidium 14, Sa. Catharina
tel.: 675621
open op ma, wo, vrij 3.00 - 6.00
zat + zondag 10.00 -12.30

AANDELEN PRINCESS BEACH CLASS B
Te Koop 50 stuks nu voor **fl.1000 p/s**
Inclusief ruim **fl. 600** belastingvrij geaccumuleerd dividend per aandeel.
Telefoon: 636156

SHOE DEPOT
The most affordable Shoe Store.
Located at: Kaya Charles Maduro, Brievengat.

RASONABLE CLOTING STORE
ontvangen een nieuwe **zwempakken en bikini's** kollektie kleurrijke
Tevens ontvangen **sexy shortsets**
en nog veel meer
RASONABLE CLOTING STORE BRIEVENGAT EN STA. MARIA

Te Huur Gezocht (per 1 Jan '96)
Gem. Appartement - 2 slpk (airco)
Woonk - keuken - eigen ingang/tuin
Duur: Min. 2 jaar
Buurten:Piscadera, Curasol, Juan Hato (nieuw) Groteberg
Voorkeur buurt: Julianadorp (Dicht bij Goilo school)
Voor offertes: 608050/370495/337780 (Dhr Schönherr)

De laatste PARASOLS
Speciale prijs
nu voor Naf. 350,-
4 mtr. diameter - Aluminium frame - Weerbestendig doek
Bijpassende verrijdbare voet: Naf. 75,-
Tel.: 652644 - 652656

[illegible] ontmoeting in Hanoi

HANOI - De voormalige minister van Defensie van de [illegible] Staten, Robert [illegible], die tijdens de oorlog van zijn land tegen [illegible] die functie bekleedde, bracht dezer dagen een historisch bezoek aan Hanoi waar hij zijn vroegere tegenstander generaal Vo Nguyen Giap ontmoette. McNamara is in Vietnam voor het voorbereiden van een confentie die de oorlog in Vietnam als thema zal hebben. (AFP-satellietfoto)

Shell vraagt clementie voor ter doodveroordeelde Ogoni-activisten

Mandela: Executie voorkomen met dialoog

AUCKLAND - De Zuid-afrikaanse president Mandela heeft donderdag gezegd meer te zien in een dialoog dan sancties om de militaire regering in Nigeria te overtuigen het leven van negen veroordeelde activisten te sparen.

"Mijn eigen benadering is direct contact met de regering te onderhouden omdat ik de zaak wil oplossen en dit mij het effectiefst lijkt", zei Mandela in de Nieuwzeelandse havenstad Auckland. Hij woont daar de topconferentie van het Gemenebest bij. "Uit de discussies met de Nigerianen concludeer ik dat ik in dit stadium niet kan oproepen tot sancties", verklaarde de president. "Ik wil graag levens sparen en versnelling van het democratiseringsproces. Op die basis kijk ik naar het probleem". Mandela schaarde zich achter de internationale oproepen tot clementie maar wilde niet zeggen wat hij zal doen indien het gesprek niets oplevert. "Wij in Zuid-Afrika trachten de Nigerianen te overtuigen [illegible] te geven aan de internationale druk en daar wil ik mee voortgaan."

De bevestiging van het doodvonnis voor de Nigeriaanse schrijver Ken Saro-Wiwa en acht andere activisten van het Ogoni-volk heeft internationale verontwaardiging gewekt. Een rechtbank achtte Saro-Wiwa, leider van de Beweging voor de Overleving van het Ogoni-volk (Mosop) en de andere terdoodveroordeelden vorige week schuldig aan de betrokkenheid op de moord van vier bestuurders van het olieproducerende gebied Ogoniland in mei 1994.

De Zimbabwaanse president Mugabe zei donderdag dat Nigeria mogelijk een schorsing als lid van het Gemenebest te wachten staat indien het de mensenrechtenactivisten executeert. Volgens de Zimbabwaanse president moet de wereld alles op alles zetten om het Nigeriaans militaire regime ervan te overtuigen dat clementie op zijn plaats is.

De Verenigde Staten veroordeelden al eerder de doodvonnissen en riep het Nigeriaans bewind op de straf van de negen in te trekken. Ook Nederland heeft zich geschaard aan de kant van de landen die protesteren. Den Haag toonde zich ontsteld over de doodvonnissen.

Zelfs de multinational Shell om wie het in deze zaak feitelijk ook gaat heeft aan Nigeria gevraagd om clementie te betonen aan de ter doodveroordeelden. Volgens de Ogoni-militanten is de Shell verantwoordelijk voor het bederven van het natuurlijk milieu in het gebied waar de Ogoni's wonen. Deze kunnen nu niet meer vissen en jagen omdat de zee en de gronden zijn vervuild door de olieindustrie.

De regerende militaire raad van Nigeria verklaarde woensdag ondanks internationale druk en dreiging met sancties door het Britse Gemenebest de doodvonnissen tegen de negen activisten van het Ogoni-volk te zullen uitvoeren.

Het Ogoni-volk leeft in de rivierdelta van de Niger in het zuidoosten van Nigeria. Sinds vijf jaar protesteren verschillende volken en stammen tegen de ernstige milieuvervuiling die hun samenlevingen bedreigen. Het gaat bij voorbeeld om het verminderen van de visstand en schade aan landerijen en gewassen. De vrijheidsbeweging Mosop wil zelfbeschikking voor de 500.000 Ogoni's in Nigeria en speciale maatregelen om het milieu in het olierijke gebied te beschermen. Zij eist vooral van Shell schadevergoeding voor de inheemse bevolking.

[illegible] tegen Doema inzake Klein Joegoslavië

[illegible]ancties niet opheffen

MOSKOU - De Russische president Jeltsin [illegible] donderdag zijn veto [illegible]uitgesproken over een wet[illegible] van de Doema (parlement), waarin Rusland [illegible] opgeroepen een[illegible] de VN-sancties [illegible] Klein-Joegoslavië [illegible] heffen. Dat heeft [illegible] persdienst in een [illegible] laten weten. [illegible]

Het Russische parlement besloot in september dat de sancties tegen Belgrado moesten worden beëindigd, kort nadat NAVO-vliegtuigen Servische doelen in Bosnië hadden beschoten. De Russische nationalisten, die sterk vertegenwoordigd zijn in de Doema, stelden dat de VN zich niet langer onpartijdig opstelden in het Bosnische conflict nadat ze zich achter de [illegible]-acties hadden [illegible].

De Russische regering is het [illegible] Belgrado [illegible] voor zijn rol in het mogelijk maken van vredesbesprekingen. Het Kremlin wil echter niets weten van eenzijdige opheffing van de sancties.

Rusland zal twee tot drie bataljons bijdragen aan een eventuele vredesmacht in Bosnië. Dit heeft de Russische minister van Defensie Pavel Gratsjov donderdag in Brussel gezegd, na afloop van een gesprek met de Amerikaanse minister van Defensie Perry. De twee partijen kwamen tot een principe-overeenkomst over de deelname van Rusland aan een internationale vredesmacht voor Bosnië.

Bij grondwettelijk hof van Rusland:

Kiesdrempel in studie

MOSKOU - Het Russische constitutionele hof buigt zich [illegible] voor de parlementsverkiezingen, over de kiesdrempel.

Een woordvoerder van het hof zei donderdag dat artikel 62 van de kieswet aanhangig is gemaakt bij het speciale gererechtshof door het hooggerechtshof. Het wetsartikel stelt een kiesdrempel vast van vijf procent van de stemmen als [illegible]waarde voor vertegenwoordiging in het parlement en noemt een opkomst van meer dan 25 procent als vereiste voor de [illegible] van parlementsverkiezingen.

De kiesdrempel is omstreden omdat mogelijk veertig politieke bewegingen in de Russische federatie met zo'n drempel geen kans maken om in het parlement, de Doema, te komen. Zelfs de partij van premier Viktor Tsjernomyrdin zou moeite hebben deze grens te halen.

Herhaaldelijk wordt de noodzaak tot het opstellen van een nieuwe kieswet of onderdelen daarvan aangevoerd als argument om de voor 17 december voorziene verkiezingen uit te stellen. Er doen geruchten dat talrijke politici streven naar [illegible] van de verkiezingen uit angst die te verliezen.

Ethiopiër tweemaal uitgezet, in shocktoestand

Vliegtuigkaping voorkomen

ATHENE - Een Ethiopiër die een vliegtuig van de Griekse luchtvaartmaatschappij Olympic Airways gedurende korte tijd kaapte, is donderdag op het vliegveld van Athene gearresteerd. Het toestel, een Boeing 747, was met [illegible] passagiers onderweg van Melbourne naar [illegible].

Kort voor de landing van vlucht 472 trok de man een [illegible] en bedreigde er een stewardess mee. Hij dreigde haar te doden tenzij de pers en een vertegenwoordiger van de Verenigde Naties aan boord zouden komen.

De Ethiopiër, de 34-jarige journalist Melaku Mekebebe, was Australië uitgezet omdat hij het land illegaal had willen binnenkomen. Bij aankomst in Australië had de man gezegd in Ethiopië veroordeeld te zijn tot [illegible] maanden [illegible] wegens het [illegible] van artikelen tegen [illegible]. Hij werd [illegible] Griekenland, dat [illegible] eerder had [illegible] hij niet over [illegible] beschikte.

Bij zijn arrestatie in Athene werd ontdekt dat het paspoort, dat de man in Australië gebruikte, vals was. Volgens de politie verkeerde de man, die duidelijk in shocktoestand verkeerde, zich niet tegen zijn arrestatie.

NEW STOCK IN FOR THE JOYFUL SEASON



Antiquair decor

Voor Uw antieke meubelen en woondecoraties.

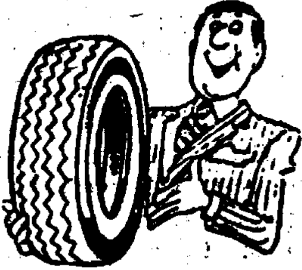
Adres: Gosieweg No. 159 - Tel. 3680..

Pas ontvangen alweer een container

BANDEN

merk "Cooper" made in U.S.A.

Maten
155SR13 - f. 95,-
165SR13 - f. 100,-
175/70R13 - f. 120,-

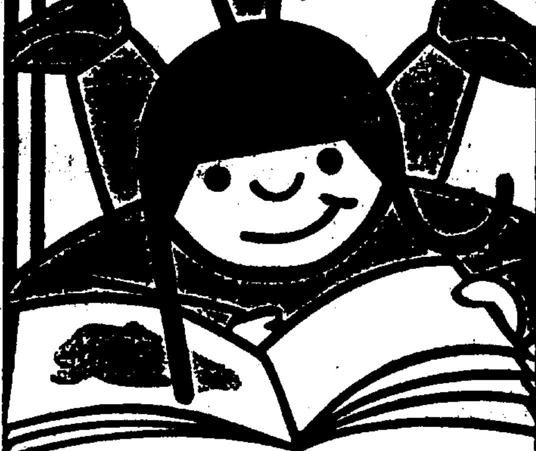


en nog vele andere maten.
Tevens ook truck banden.
Alle bij ons gekochte banden worden gratis gemonteerd en gebalanceerd.
Klanten kunnen wachten in onze gezellige wachtkamer met airco, een koffie of thee drinken, terwijl hun band wordt verwisseld.
Wij accepteren alle credit cards. Wij verwachten U bij:

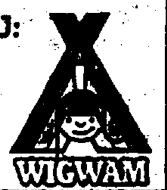
Cooper Tire Sales & Services
Caracasbaaiweg 121 (naast de kerk van Jan...)
Tel. 614493.
Geopend: maandag t/m vrijdag 8.00 - 18.00 (non stop)
Geopend: zaterdag 9.00 - 13.00



DE NIEUWE FOLDER IS UIT



GA HEM SNEL HALEN BIJ:
Fokkerweg 76
Tel. 652365



Boordevol speelgoed

grootste assortiment
beste prijzen !

Bij aankoop van fl.100,-- of meer een echte grote jute

sinterklaaszak kado !

LA GANGA
SALINA



Rescata REAL ESTATE NV

Wij zoeken huizen en bedrijven te koop in alle prijsklassen
Tel. 693744 Fax. 689477

SANS SOUCIS
CLEAR SKIN

Finally a beautiful clean skin.
A specifically bacteriostatic active ingredient soothes, blemishes and prevents new impurities.
Skin treated regularly with Sans Soucis Clear Skin, looks fresh, its complexion clarified and pure.

Available at Botica Cerrito and Botica Groot Piscadera.
Distr. Prestige Cosmetics, tel.: 375542

SANS SOUCIS - AS INDIVIDUAL AS YOUR SKIN

The Cockpit
Bar & Restaurant

Scampie's in kreeftesaus
• • •
Ossehaas met bordelaisesaus
• • •
Sabayon met vers fruit

Naf. 33,50

Reserveren aanbevolen.
Bar & Restaurant
The Cockpit in Hotel Holland
F.D. Rooseveltweg 524. Tel. 688044

PORTO



Wij vragen voor ons entwikkelingsproject

Manager / directie assistent

Niveau HTO
Ervaring op het gebied van projectontwikkeling

Secretaresse

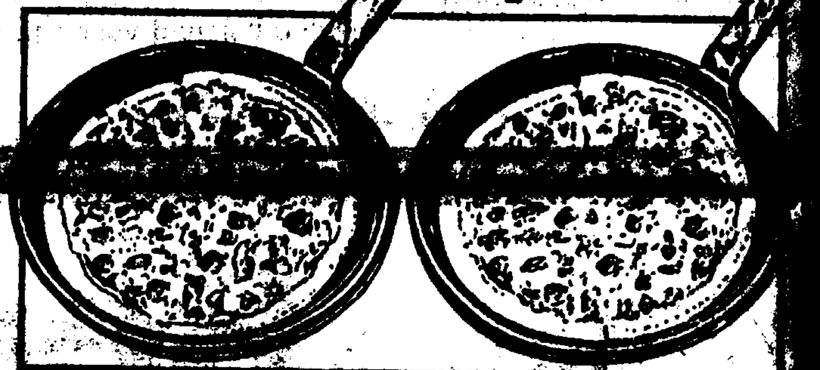
Voor halve of hele dagen.
In deze functie dient men de Engelse en Nederlandse taal zeer goed te beheersen in woord en geschrift.

Technische Voorman / controleur
(meewerkend)

Deze zal een behoorlijke kennis moeten hebben van bouwtechniek en algemene installatie techniek.

Porto Mundo N.V.
I.T.C. Building, Postbus 6060
Tel.: 636162 - 601634

2 Pizza's voor fl. 7,50!



UITERAARD, ELKE PAN PIZZA VOOR MINDER DAN FL. 6,79

PIZZA HUT Sta. Maria viert haar 11-jarig bestaan en om deze feestelijke gelegenheid samen met onze klanten van Sta. Maria en omgeving te vieren, bieden wij t/m 30 november.
Deze unieke offerte aan:

EEN PERSONAL PAN PIZZA VOOR MINDER DAN FL. 3,79

Deze pizza wordt in eigen pan gebakken met een heerlijke tomatensaus, lekkere kaas en Uw favoriete toplaag.
Te kiezen uit

HAM + CHEESE MUSHROOM - CHEESE, BEEF + CHEESE

De offerte van 2 Pizza's voor f. 7.50 is elke dag geldig t/m 30 november.
Alleen bij Pizza Hut Sta. Maria.

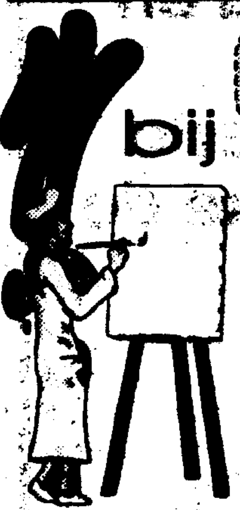


20 samsom

Hobbyisten opgelet

DEMONSTRATIES

bij samsom
Chobolobo Shopping Center
10 uur tot 12 uur



11 nov.: • Zandschilderen
• Styropor snijden
• Theezakjes vouwen

20 samsom een sterk idee voor al uw hobby artikelen

Sinterklaas is er al bij LA CURAÇAO

Future Locomotive fl. 22.00
Pop op fiets fl. 25.00

Grote pop die huilt fl. 8.=
Powerauto fl. 2.50
Rap op rol schaatsen fl. 39.00
Pop met versch. kleren fl. 25.00
Pop die loopt fl. 15.00
Hi-Tech fighter fl. 18.00
Naaimachine fl. 16.00
Auto met batterij fl. 12.00

Pop die kruipt fl. 15.00
Pop in loopstoel fl. 20.00
Paard met karretje fl. 49.00
Make-up kastje fl. 24.00
Politie motorcycle fl. 18.00
Grote pop fl. 26.00
Radio met microfoon fl. 42.00
Copter Raider fl. 14.00

Pop die lacht en huilt fl. 29.00
Helikopter met lichten fl. 42.00
Pullback auto fl. 6.00
Remote control helikopter fl. 32.00
Monster truck met afst.bediening fl. 42.00
Pop gitaar met microfoon fl. 15.00
Telefoon spaarpot fl. 7.00
Spaarpot fl. 2.00

Spaarpot fl. 2.00
Spaarpot en telefoon in diervorm fl. 7.00
Form set fl. 2.50
Monster truck met pullback fl. 5.00
Ketting ring. etc... fl. 3.00
Spaarpot huisvorm fl. 9.00
Poppetje met bloemgeur fl. 6.00
Poppje voor in de auto fl. 3.00

OPENBARE VERKOPING

Op woensdag 22 november 1995, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van mr A.P. van der Pluijm-Vrede, notaris ter standplaats Curaçao, of haar waarnemer, te harer kantore aan de Neptunusweg 18, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

het woonhuis, plaatselijk bekend als REIGERWEG NUMMER 7, met erf en grond staande en gelegen in het Tweede District van Curaçao, ter grootte van een duizend driehonderd zes en veertig vierkante meter (1.346 m2), kadastraal bekend als Tweede District Sectie A Nummer 413 en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf 8 dagen voor de veiling ter inzage ten kantore van voornoemde notaris. Deze condities houden ondermeer de bepaling in, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder daarvoor de reden(en) te noemen.

Mr A.P. van der Pluijm-Vrede
Notaris
Neptunusweg 18 - Alhier
Tel. 374377 Fax nr 371363/377318

Ondanks brede steun bij Navo-kandidatuur:

Lubbers struikelt over VS

DEN HAAG - De regering heeft vrijdag besloten de kandidatuur van oud-premier DRS Ruud Lubbers voor de functie van secretaris-generaal van de NAVO in te trekken omdat Lubbers zelf heeft laten weten dat hij niet langer als kandidaat beschikbaar is.

De VS hebben laten weten geen steun te zullen geven aan de kandidatuur van Lubbers. Daarmee is voor de Nederlandse regering niet langer voldaan aan de voorwaarden dat de kandidatuur-Lubbers brede steun moest hebben, waaronder die van de grote NAVO-partners. In een vrijdag uitgegeven verklaring zegt de regering het in hoge mate te betreuren "dat onder die omstandigheden" deze beslissingen moesten worden genomen.

POSITIEF

De gesprekken die Lubbers vorige week in Washington heeft gevoerd met een aantal Amerikaanse gezagsdragers zijn volgens minister Van Mierlo zo goed verlopen als maar kon. Uit niets bleek dat de Amerikanen negatief waren over de Nederlandse kandidaat. "Integendeel er waren alleen positieve kwalificaties voor Lubbers", aldus Van Mierlo.

Lubbers heeft de Amerikanen daarop meegedeeld dat de Nederlandse regering van plan was zijn kandidatuur formeel te maken. Van Mierlo: "Het was bijna niet doenlijk ongelijkheid te laten voortbestaan tussen Lubbers en de formele Deense kandidaat Elleman-Jensen". "Wij hebben dit keurig meegedeeld. De Amerikanen wisten wat er op het spel stond."

Van Mierlo onderstreepte dat de formele kandidatuur van Lubbers door de Nederlandse regering is gesteld in het vertrouwen dat op dat moment was voldaan aan de belangrijke voorwaarde dat met name de grote landen Lubbers steunden. Ook al hadden de Amerikanen zich nog niet aan Lubbers' kandidatuur gebonden. Volgens Van Mierlo kreeg hij zaterdagavond "volkomen onverwacht" een telefoontje van zijn Amerikaanse collega Christopher die zei dat de VS grote problemen hadden met Lubbers. Die waren voortgevloeid uit de gesprekken met hem, zo zei Christopher.

RESPECT

De dagen daarna hebben Kok en Van Mierlo nog geprobeerd de VS tot andere gedachten te brengen. Dat gebeurde onder meer in Jeruzalem na afloop van de begrafenis van Rabin. Ook met de Europese bondgenoten is de afgelopen week nog over de kandidatuur-Lubbers gepraat. Zij blijven bij hun eerder uitgesproken steun aan Lubbers. Dat doen ze volgens Van Mierlo ook nu nog. "Maar in het laatste gesprek met Christopher afgelopen woensdag liet hij er geen enkele twijfel over bestaan dat de Amerikanen niet wensten mee te werken," aldus Van Mierlo.

Van Mierlo verklaarde dat er in het kabinet vrijdagochtend uitgebreid over de intrekking van de kandidatuur gesproken is en dat de regering het besluit van Lubbers om zijn kandidatuur in te trekken respecteert. Hij liet weten dat de ex-premier het besluit heeft genomen om verdere tweespalt binnen de NAVO te voorkomen.

De Duitse bondskanselier Helmut Kohl wil dat de NAVO opnieuw adviezen gaat inwinnen over wie Willy Claes moet gaan opvolgen als secretaris-generaal van het bondgenootschap. Dit heeft een regeringswoordvoerder vrijdag gezegd. Kohl vindt dat de NAVO zich tegenover "een nieuwe situatie" geplaatst ziet, nu oud-premier Lubbers zich heeft teruggetrokken. "We moeten de komende dagen met alle partners praten", aldus de woordvoerder.

De Duitse liberalen van de FDP, coalitiegenoot van Kohls CDU, gaven donderdag te kennen dat zij de kandidatuur van de Deen Ellemann-Jensen steunen. De voormalige Deense minister van Buitenlandse zaken is nu de enige officiële kandidaat voor de hoogste post bij de NAVO. Eerder op vrijdag herhaalde de Duitse regering dat minister van Defensie Volker Ruhe geen kandidaat is voor de betrekking.

BRUNDLAND

De Noorse premier Gro Harlem Brundtland heeft vrijdag elk commentaar geweigerd over nieuwe speculaties dat zij kandidaat zou zijn voor de functie van secretaris-generaal van de NAVO. In Peking, waar zij een bezoek aflegt, zei de sociaaldemocrate volgens het persbureau NTB: "Ik heb aan vroegere verklaringen niets toe te voegen". Brundtland had kort na het aftreden van het Belgische NAVO-hoofd Willy Claes gezegd dat zij niet beschikbaar was.

Japanse prinses op bezoek in



■ *BRASILIA - Een jongen van Japanse afkomst bood donderdag bloemen aan aan de Japanse prinses Sayako die op bezoek is in de Braziliaanse hoofdstad. Sayako is in Brazilië ter bijwoning van het honderdjarige bestaan van een Braziliaans-Japans vriendschapsverdrag. (AFP-satellietfoto)*

Door Veiligheidsraad met zestig dagen:

Irak-sancties verlengd

NEW YORK - De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft woensdag de sancties tegen Irak met de gebruikelijke periode van zestig dagen verlengd.

De raad was tot de conclusie gekomen dat Irak de VN-resoluties over zijn bewapeningsprogramma nog niet volledig heeft nageleefd. De raad herhaalde de eis dat Irak alle relevante informatie overhandigt over zijn huidige en vroegere bewapening. De sancties betekenen onder meer dat Irak geen olie op de wereldmarkt mag aanbieden.

De strafmaatregelen werden opgelegd nadat Irak in augustus 1990 buurland Koeweit was binnengevallen. Sindsdien leeft een groot deel van de Iraakse bevolking onder erbarmelijke omstandigheden. Rusland, Frankrijk en China hadden zich ingezet voor een verlichting van de sancties. De Verenigde Staten en Groot-Brittannië hadden zich daartegen verzet.

Leider studentenrellen 1968: Generaal verafschuwde de Fransen

Frankrijk eert De Gaulle

COLOMBEY-LES-DEUX-EGLISES - De Franse politici hebben hun ruzies over kabinetswijzigingen donderdag even van tafel geschoven om hun eer te bewijzen aan generaal De Gaulle, die 25 jaar geleden overleed. President Chirac, die zich probeert voor te doen als een waardige opvolger van de generaal, legde een blauw-wit-rode krans op diens graf in Colombey-les-deux-Eglises, in oost-Frankrijk.

De Gaulle, die van 1958 tot 1969 de scepter zwaaide over Frankrijk, was de populairste Franse leider na de oorlog. Chirac heeft zijn populariteit echter na zes maanden aan de macht tot recordlaagte zien dalen. "Eer te betonen aan de nagedachtenis van generaal De Gaulle betekent het weigeren van ontmoediging, conformisme en berusting. Het betekent het creëren van nieuwe wegen", schrijft Chirac in een plaatselijk krant. "Niets is gemakkelijk, maar alles blijft mogelijk." Chirac benoemde dinsdag een nieuw kabinet onder leiding van premier Alain Juppe in de hoop zo het enorme begrotingstekort terug te dringen.

In Frankrijk staan verscheidene herdenkingsmanifestaties op het programma, onder meer een mis bij de Place des Invalides, naast het graf van Napoleon. "De Gaulle was een traditionalist die de waarden en grootheid van Frankrijk was toegewijd, en die trachtte Frankrijk aan te passen aan de moderne wereld", zei ex-president Giscard d'Estaing in een toespraak.

Extreem-rechtse leider Jean-Marie le Pen viel de generaal aan wegens verraad van de Franse belangen in Algerije door de weg te hebben vrijgemaakt voor de onafhankelijkheid in 1962, terwijl hij vier jaar eerder nog had geroepen: "Lang leve Frans Algerije". Maar ook Le Pen noemde De Gaulle een historisch figuur, uit wiens ideeën hij "vaak inspiratie heeft geput".

Daniël Cohn-Bendit, de leider van de Franse studentenrellen in 1968, is nog even anti-De Gaulle als vroeger, omdat de generaal Frankrijk op autocratische wijze oplossingen oplegde. "Hij verafschuwde de Fransen. Voor hem waren alle Fransen collaborateurs.'

Nieuw Zeeland aan Internationaal hof:

Verbod kernwapens vereist

DEN HAAG - Nieuw-Zeeland heeft bij het Internationale Hof van justitie in Den Haag aangedrongen op een totaal verbod op kernwapens. Het land wil verder dat de hoogste juridische instantie ter wereld het nemen van kernproeven onwettig verklaart.

De Wereldgezondheidsorganisatie WHO en de Algemene vergadering van de Verenigde Naties hebben het internationale hof een uitspraak gevraagd over de vraag of internationale wetten de ruimte laten om met kernwapens te dreigen of die te gebruiken. De historische - uitspraak van het hof zal overigens niet bindend zijn.

Volgens Nieuw-Zeeland moet er een totaal verbod komen. "In onze opvatting dient het hof zich daartoe uit te spreken", zei de Procureur-Generaal van Nieuw-Zeeland, Paul East, donderdag op de zevende dag van openbare hoorzittingen in het Vredespaleis in Den Haag.

Minister Kozyrev adjunct opgedrongen

Jeltsin neemt touwtjes steeds meer in handen

MOSKOU -President Jeltsin, in het ziekenhuis wegens hartproblemen, en de minister van Buitenlandse zaken van Rusland, Andrej Kozyrev, zijn het er donderdag over eens geworden dat Kozyrev een nieuwe onderminister moet krijgen. Dit meldt het persbureau Interfax. Jeltsin wekt steeds meer de indruk weer te willen gaan regeren.

De benoeming geeft aan dat Kozyrev in elk geval voorlopig zijn post behoudt. Jeltsin zei vorige maand dat hij een vervanger zocht voor Kozyrev. Later kwam hij daarvan terug en zei hij dat de minister een adjunct nodig had om hem te helpen met zijn administratieve zaken.

De Doema, het Russische lagerhuis, heeft het ontslag van Kozyrev geëist. Nationalisten en communisten beschuldigen hem ervan dat hij in de kwestie van voormalig Joegoslavië teveel zijn oren naar het westen laat hangen.

De eerste onderminister wordt Vasili Sidorov, tot dusverre adjunct-hoofd van de Russische missie bij de Verenigde Naties. Hij wordt echter vooral belast met het coördineren van het werk van diverse ministeries.

VANDAAG DEFENSIE

Interfax meldde in een ander bericht dat Jeltsin en Kozyrev donderdag ook de toestand in Bosnië, de Europese veiligheid en de betrekkingen met de voormalige Sovjet-republieken bespraken. Jeltsin, die steeds meer zijn taken weer op zich lijkt te nemen, zou vandaag (vrijdag) een ontmoeting hebben met minister van Defensie Gratsjov. Die zal de president op de hoogte brengen over de besprekingen met zijn Amerikaanse collega Perry over de vorming van een vredesmacht voor Bosnië.

Vanaf zijn ziekbed gelaste Jeltsin donderdag tevens de vorming van een "interministeriële commissie voor de bescherming van staatsgeheimen". Vice-premier Oleg Soskovets zal de commissie voorzitten, aldus het decreet.

Internationale delegatie strandt op Bali

Mag niet naar Oost Timor

JAKARTA - Indonesische functionarissen hebben donderdag een bezoek van een internationale delegatie aan Oost-Timor verhinderd.

Het gezelschap met onder anderen een Japanse bisschop, een Ierse parlementariër en een lid van het Europees parlement, mocht niet aan boord van een vliegtuig dat hen van Bali naar Oost-Timor zou brengen.

Volgens de Ierse politica Patricia McKenna wilden de Indonesische autoriteiten geen verklaring geven voor de weigering. "Ze zeiden dat het verband hield met immigratie". De delegatie wilde een informeel bezoek aan Oost-Timor brengen met het oog op de vierde verjaardag van het bloedbad in Dili waarbij vijftig betogers om het leven kwamen. Oost-Timor ligt duizend kilometer ten oosten van de Indonesische hoofdstad Jakarta.

McKenna zei dat functionarissen spraken van "problemen" in de Oosttimorese hoofdstad Dili maar ze gaven geen toelichting. De afgelopen jaren deden zich met name in Dili herhaaldelijk botsingen voor tussen Indonesische regeringstroepen en Timorezen die protesteren tegen wat zij beschouwen als Indonesische bezetting.





Door voorganger IRAS kwart miljoen objecten in kaart gebracht

ISO in ruimte op speurtocht

KOUROU - Een vanuit Kourou in Frans-Guyana gelanceerde Europese Ariane-raket brengt zaterdag de eerste Europese infrarood-satelliet ISO in een baan om de aarde. Het onderzoeksapparaat is de opvolger van de zeer succesvolle, door de VS, Groot-Brittanni‰ en Nederland opgezette missie van de IRAS-satelliet. Die bracht in de jaren tachtig meer dan 250.000 objecten in de ruimte in kaart.

Twee jaar al wachten astronomen gespannen op de lancering van de ISO, die eruit ziet als een soort thermoskan. De satelliet bevat een telescoop en andere instrumenten. De start van de Ariane-44P raket wordt in de komende nacht (van vrijdag op zaterdag) verwacht. De derde trap moet de satelliet op vijfhonderd km hoogte in een ellipsbaan van ruim 71.000 km brengen. De afstand tot de aarde wordt later vergroot tot duizend km.

Met het observatorium krijgen astronomen zicht op een nog niet onderzocht deel van het heelal, namelijk het golflengtebereik tussen het zichtbare licht en radiogolven. Deze straling is afkomstig van koude objecten (minder dan 300 graden Celsius) zoals planeten, asteroiden, meteorieten, kometen, de ruimte tussen hemellichamen en sterren die ontstaan of reeds 'gestorven' zijn.

VOORAANSTAAND

Deze golfbereiken zijn wegens de atmosfeer zelden vanaf de aarde te bestuderen. Een tweede probleem bij de infrarood-astronomie, waar Nederland altijd een vooraanstaande rol in heeft gespeeld, is dat de eigen straling van de instrumenten moet worden ge‰limineerd. Die moeten daarom op een temperatuur dicht bij het absolute nulpunt (-273 graden Celsius) worden gehouden.

De Amerikaans-Nederlandse-Britse IRAS-satelliet onderzocht in 1983 gedurende tien maanden de hemel op vier infrarood-golflengten en catalogiseerde 250.000, merendeels onbekende objecten: Zich vormende sterren, ultraheldere infrarode melkwegstelsels, de nevelachtige structuren tussen sterren, kometen en schijven van stof en gruis.

1000 MAAL BETER

Het project van de opvolger ISO, die tot duizend maal betere metingen kan verrichten, is zeer complex gebleken. Zes jaar werkten 32 Europese bedrijven eraan onder toezicht van het Franse bedrijf Aerospatiale, nadat de Europese ruimtevaartorganisatie (ESA) er in 1983 opdracht voor had gegeven. Als beloning krijgen de deelnemende landen waarnemingstijd toegewezen.

De satelliet wordt gekoeld door ruim 2000 liter supervloeibare helium. Het vloeibare edelgas omvat een telescoop van 60 cm doorsnede en vier ermee verbonden instrumenten: Een camera, een foto-polarimeter, en twee spectrometers. Een van deze, de ®MDUL¯short wavelength spectrometer®MDNM¯ (SWS), is ontworpen door de stichting Ruimteonderzoek Nederland in samenwerking met het Duitse Max Planck Institut. De SWS ontleedt de straling die door de telescoop wordt samengebracht naar golflengte in het bereik tussen 2,5 en 45 micrometer. Het kostte wetenschappers van de SRON-laboratoria in Groningen heel wat hoofdbrekens alle onderdelen in het negen kg wegende instrument te plaatsen.

BRUINE DWERGEN

De baan van de satelliet is gekozen om de aardse stralingsgordels, de Van Allen-gordel, protonen en neutronen, zoveel mogelijk te omzeilen. De ISO legt zijn baan in 24 uur af en is dagelijks zestien uur in werking. De satelliet wordt voornamelijk gevolgd vanaf het station van Villafranca in Spanje.

De infrarood-satelliet is de laatste die in deze eeuw wordt gelanceerd. Een soortgelijk Amerikaans project, de SIRTF, heeft vertraging opgelopen.

Nobelprijswinnaar Rosbalt voor Internationaal hof in Den Haag

Bezinning op verbod kernwapens

DEN HAAG - Joseph Rotblat, winnaar van de Nobelprijs voor de Vrede 1995, brengt komende week een bezoek aan Nederland. Hij zal maandag voor het Internationaal gerechtshof in Den Haag pleiten tegen kernwapens.

De winnaar van de Nobelprijs maakt deel uit van de delegatie van de Salomonseilanden, een van de eilandstaten in de Stille Zuidzee die zich fel verzetten tegen de Franse kernproeven. Namens een aantal landen in de Stille Zuidzee zal ook Lijon Eknilang het woord voeren. Eknilang is een vrouw uit Rongelap, een atol in de buurt van het eiland Bikini waar de Verenigde Staten vanaf 1946 atoomproeven hebben uitgevoerd. Zij voert een campagne tegen kernwapens op basis van het grote aantal ziektes en miskramen op het afgelegen eiland, die volgens de bewoners het gevolg zijn van de proeven.

GRONDLEGGER

Rotblat wordt gezien als de grondlegger van de beweging tegen de kernbewapening. De Nobelprijs is zowel toegekend aan de 87-jarige natuurkundige als aan de door hem voorgezeten Pugwash-conferentie, een organisatie die zich vooral bezig houdt met ontwapening. De toekenning van de prijs, die op 10 december wordt uitgereikt, is alom beschouwd als een protest tegen de Franse kernproeven.

De burgemeesters van Nagasaki en Hiroshima hebben dinsdag voor het Internationaal gerechtshof in Den Haag een emotioneel pleidooi gehouden tegen kernwapens. "Het is duidelijk dat het gebruik van kernwapens, die een massamoord veroorzaken waarbij de overlevenden tientallen jaren blijven lijden, een schending van het internationale recht is", zei burgemeester Takashi Hiraoka van Hiroshima. Zowel Hiraoka als zijn collega Iccho Itoh schetsten voor het VN-hof in detail de verwoesting en het lijden die de twee atoombommen in 1945 in hun steden hebben veroorzaakt.

ONDER INDRUK

Zeer tegen de gewoonte in zei de Algerijnse voorzitter van het gerechtshof, Mohamed Bedjaoui, dat hij "zeer onder de indruk" was van de pleidooien. Het VN-hof in Den Haag is gevraagd een adviesuitspraak te doen over de rechtmatigheid van het gebruik van of het dreigen met kernwapens.

Moon niet welkom in Duitsland

BONN - De Zuidkoreaanse sekteleider Sun Myung Moon komt Duitsland niet binnen.

Minister Manfred Kanther (CDU) heeft het inreisverbod vernieuwd, omdat Moon een mogelijk gevaar is voor de openbare orde. Dit heeft het ministerie van Binnenlandse zaken donderdag meegedeeld. Moon wilde komend weekeinde deelnemen aan een grote bijeenkomst van zijn Verenigingskerk in Frankfurt am Main. In 1987, toen de sekteleider festiviteiten rond het 750-jarig bestaan van Berlijn wilde bijwonen, kwam hij het land ook niet binnen. Vorige week weigerde de Britse regering het inreisverbod voor Moon, de absolute leider van de sterk hiërarchisch opgebouwde sekte, in te trekken.

VS: Joegoslavië tribunaal krijgt alle relevante info

WASHINGTON - De Verenigde Staten (VS) zullen het Joegoslavië-tribunaal alle informatie verschaffen die het nodig heeft voor haar onderzoeken.

Dat heeft het ministerie van Buitenlandse zaken in Washington laten weten. "Als we informatie hebben, of dat nu openbaar of vertrouwelijk is, waarvan we denken dat die relevant is voor het onderzoek naar oorlogsmisdaden dan zullen we er voor zorgen dat rechter Goldstone (van het tribunaal) die krijgt", aldus woordvoerder Nicholas Burns. Het ministerie komt daarmee tegemoet aan de klacht van Goldstone, die volgens het dagblad Washington Post zou hebben geklaagd over de "kwaliteit" en de "tijdloosheid" van de informatie die hij uit Washington ontvangt.

Mona Sahlin ziet af van Zweeds premierschap

STOCKHOLM - De Zweedse vice-premier Mona Sahlin ziet er volgens het dagblad Expressen donderdag definitief van af om voor haar Sociaal-democratische partij premier te worden.

De huidige premier Ingvar Carlsson treedt in maart om persoonlijke redenen af. Sahlin gold als een populaire politica die bijna vanzelfsprekend het premierschap zou overnemen, maar schandalen rond haar persoonlijke financiën hebben haar positie geschaad. Sahlin is wanbetaler en heeft een creditcard van de regering voor persoonlijke inkopen gebruikt. Half oktober is een strafrechtelijk onderzoek tegen haar ingesteld. Sahlins populariteit onder de sociaal-democratische achterban daalde nog meer toen ze vorige week een luxueuze vakantie nam op het eiland Mauritius.

Aanklacht massamoord Ovcara bij Joegoslavië-tribunaal

DEN HAAG - Het Joegoslavië-tribunaal heeft drie officieren van het Joegoslavische volksleger (JNA) in staat van beschuldiging gesteld.

De drie worden verantwoordelijk gehouden voor de massamoord in Ovcara, bij Vukovar in Oost-Slavonië van 261 niet-Servische mannen. Dit heeft de woordvoerder Chartier van het tribunaal donderdagochtend bekendgemaakt. De mannen waren onder dwang meegenomen uit het ziekenhuis van Vukovar.

Onderzoek in Amerika naar anti-conceptiepil Organon

AMSTERDAM — De *Food and Drug Administration* (FDA), een Amerikaanse overheidsinstantie op het gebied van de volksgezondheid, doet onderzoek naar de nieuwste generatie anticonceptiepillen, waaronder die van Akzo's dochteronderneming Organon. Deze pillen zijn in Duitsland en Groot-Brittannië in opspraak geraakt wegens verhoogd tromboserisico.

Een FDA-woordvoerster verklaarde gisteren dat de organisatie recente onderzoeken bestudeert na alle waarschuwingen over het gebruik van de zogeheten derde-generatie anticonceptiepillen. Het is de bedoeling de studie zo snel mogelijk af te ronden. De FDA reguleert de toelating van medicijnen in de VS.

Een woordvoerder van Akzo zei desgevraagd geen kennis te hebben van de FDA-studie. "Ik kan dit niet bevestigen. We hebben geen brief van de FDA hierover gekregen." De woordvoerder wilde uit concurrentieoverwegingen geen melding maken van het marktaandeel van de Organon-pil in de Verenigde Staten.

Organon heeft in Europa twee derde-generatie anticonceptiepillen op de markt, Marvelon en Mercilon. In de Verenigde Staten verkoopt Organon alleen Marvelon, onder de merknaam Desogen. Het Amerikaanse bedrijf Ortho maakt ook een Organon-pil in licentie.

Eind vorige maand waarschuwden Britse medische autoriteiten voor het gebruik van onder meer Marvelon en Mercilon. In Duitsland wil het toezichthoudende orgaan voor geneesmiddelen het gebruik van de derde-generatie pillen verbieden aan gebruiksters onder de dertig jaar.

Het Europese Agentschap ter Beoordeling van Geneesmiddelen heeft geen redenen gezien de betreffende anticonceptiepillen uit de markt te halen. Ook het Amerikaanse college van gynecologen heeft nochtans geen reden gezien het voorschrijfgedrag te wijzigen.



■ *MONTEVIDEO - De Venezolaanse president Rafael Caldera (links) voerde donderdag het woord op de conferentie van ALADI (de associatie voor integratie van Zuid Amerika) die momenteel in de hoofdstad van Uruguay wordt gehouden. Naast hem op de foto de ambassadeur van Peru Guillermo de Solar. (AFP-satellietfoto)*

Dollarkoers bijna een cent gedaald in Europa

AMSTERDAM — De koers van de Amerikaanse dollar is vanmorgen op de Europese valutamarkten bijna een cent lager geopend. Om 10.00 uur werd Nf 1,5800 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van Nf 1,5880 gisteren.

Het lagere koerspeil was gistermiddag al bereikt op de wisselmarkt in New York. De dollar raakte daar onder druk door de zwakte van de Mexicaanse peso en het conflict tussen de Amerikaanse regering en het congres over de staatsfinanciën. Als er in de VS niet snel een akkoord komt over verhoging van het schuldplafond van de overheid, dreigt de Amerikaanse regering volgende week voor het eerst in de geschiedenis in gebreke te moeten blijven bij het voldoen van betalingen over haar schulden.

De Franse frank kon de koerswinst van gisteren niet vasthouden. De notering ging omlaag van Nf 32,480 per honderd tot Nf 32,400. Dat kwam mede doordat de terugval van de dollar zorgde voor een versterking van de posities van de Duitse mark en de gulden. Ook andere relatief zwakke Europese valuta's leden daaronder. De koers van het pond sterling daalde van Nf 2,5055 tot Nf 2,4930 en die van de Italiaanse lire van Nf 0,9960 per duizend tot Nf 0,9905.

De effectenbeurs in Tokyo sloot iets hoger. De Nikkei-index van 225 aandelen steeg met 22,52 punten ofwel 0,13 procent tot 17.843,56. De omzet kwam uit op 330 miljoen aandelen.

Shell en Hoechst kopen schadeclaim in de VS af

NEW YORK — Shell Oil, de Amerikaanse tak van de Brits/Nederlandse oliemaatschappij, en het Duitse chemieconcern Hoechst hebben een grote schadeclaim over waterleidingsbuizen afgekocht. Met de betaling van 950 miljoen dollar zien de eigenaren van zes miljoen huizen in de staten Tennessee en Alabama af van verdere aanspraken op beide ondernemingen.

In de huizen, gebouwd tussen 1970 en 1980, zijn kunststof waterleidingspijpen geïnstalleerd die slecht bestand waren tegen chloor. Daardoor begonnen de buizen lekken te vertonen.

Shell Oil, Hoechst-dochter Celanese en de Amerikaanse chemiegigant Dupont leverden de grondstoffen voor de plastic leidingen en koppelstukken. Shell produceerde polybutyleen, een bijprodukt dat ontstaat na de raffinage van olie. Het polybutyleen werd in de buizen zelf gebruikt.

Namens de huiseigenaren spande een groot advocatenkantoor eerder dit jaar een rechtszaak aan in Tennessee. Daarbij waren alleen Shell en Hoechst de gedaagden. In Alabama was Dupont al eerder aangeklaagd. Daar bereikte de Amerikaanse maatschappij wel een akkoord voor schadevergoedingen.

Met de betaling van de 950 miljoen dollar hebben Shell en Hoechst hun klachten in alle zuidelijke staten afgekocht. De twee partners behouden zich het recht voor om dupont via de rechter te dwingen bij te dragen aan de schadevergoeding die nu is overeengekomen.

Centrale Bank van Frankrijk verlaagt rente

PARIJS — De Centrale Bank van Frankrijk heeft donderdag een één maand oude rentewijziging teruggedraaid, die was bedoeld om de koers van de frank te steunen. De vijf- tot tiendaagse speciale beleningen, die op 6 oktober werden opgeschort, werden in ere hersteld tegen een tarief van 6,35 procent. De destijds ingestelde daggeldrente, die sinds een week op 6,60 procent stond, werd ingetrokken.

Met deze ingreep komt Banque de France tegemoet aan de wens van de regering-Juppé. Premier Juppé, die dinsdag een nieuw kabinet presenteerde en plannen aankondigde om het begrotingstekort terug te dringen, gaf aan dat de Franse economie een renteverlaging goed kan gebruiken. Minister Arthuis (Economie en Financiën) zei donderdag echter dat hij niet de minste druk had willen uitoefenen op de Centrale Bank.

Het niveau van 6,35 procent is nog altijd hoger dan de 6,15 procent waarop de speciale beleningen voor 6 oktober stonden. De frank reageerde amper op de rentemaatregel. Op de effectenbeurs van Parijs zakte de CAC-index daarentegen iets weg.

Koersval Mexicaanse peso zet zich voort

MEXICO-STAD — De Mexicaanse peso staat de laatste tijd weer flink onder druk. De officiële wisselkoers gleed woensdag 4,5 procent verder terug naar 7,85 peso per dollar. De Mexicaanse Centrale Bank greep in door de korte rente met bijna 11procent fors te verhogen.

De pesocrisis waarmee Mexico begin dit jaar te kampen had, lijkt daarmee terug te keren. Op 9 maart bereikte de munt een dieptepunt van 7,55 peso voor een dollar. Nu is de munt daar ruim aan voorbij. Bij sommige Mexicaanse banken moeten klanten inmiddels al meer dan 8 peso voor een dollar betalen.

Dit nieuwe dieptepunt is niet zozeer het gevolg van de instabiele Mexicaanse economie als wel van de binnenlandse politieke situatie. Hoewel de minimumlonen dit jaar al 20 procent stegen, en begin december nog eens met 10 procent, verliest de gemiddelde Mexicaan toch aan koopkracht. Omdat de inflatie van 1995 en in 1996 in totaal op 70 procent becijferd wordt, eisen de vakbonden hogere lonen en meer banen. De populariteit van de regeringspartij PRI neemt door de harde sociale maatregelen snel af. Hoewel er weinig kans is dat president Ernesto Zedillo aan de kant wordt geschoven, wordt zijn positie als zwak beschouwd.

Buitenlandse beleggers hebben negatief gereageerd op het ingrijpen van de Centrale Bank. Enkele weken geleden verklaarde de bank nog niet meer te zullen ingrijpen op de deviezenmarkt. Grote Amerikaanse pensioenfondsen zouden in reactie daarop hun kapitaal hebben teruggetrokken uit het land.

Het besluit van de Centrale Bank heeft een remmende werking op het herstel van de economie. Volgens de bank zal het Bruto Binnenlands Produkt (BBP) met circa 6 procent afnemen. Toch rekent de Mexicaanse regering nog op een groei van 3 procent voor volgend jaar.

Door noodkredieten van de Amerikaanse regering en het Internationaal Monetair Fonds (IMF) kon de koersval van de peso begin dit jaar gecorrigeerd worden op een verhouding van zes tot een. Vanaf begin oktober heeft de munt echter weer 17,3 procent aan waarde moeten prijsgeven. Sinds het begin van de crisis heeft de peso 56 procent aan waarde ingeboet.

ABN AMRO Bank brengt bod uit op Argentijnse bank

AMSTERDAM — ABN AMRO Bank heeft een bod uitgebracht op elf filialen van de Argentijnse Banco Federal. De bank staat momenteel onder curatele van de Centrale Bank van Argentinië naar aanleiding van de bankencrisis eerder dit jaar in dat land. ABN AMRO wil haar retail-bankactiviteiten in Zuid-Amerika vergroten, aldus een woordvoerster.

ABN AMRO zou volgens een nauw betrokkene bij de onderhandelingen met de Argentijnse Centrale Bank 3,5 miljoen dollar voor Banco Federal over hebben en daarmee de hoogste bieder zijn. In Amsterdam valt hiervoor geen bevestiging te krijgen.

ABN AMRO is al met veertien kantoren aanwezig in Buenos Aires.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	Nov.9	AMSTERDAM	PREV	Nov.9
DOW JONES	4852	4864	EOE	451.31	452.70
ATT	63.50	63.00	ABN AMRO	69.50	69.50
ALZA CORP	20.75	21.00	AEGON	60.80	60.90
AMR CORP	71.75	72.38	AHOLD	59.90	60.20
APPLE COMP	38.88	39.38	AKZO	171.50	169.20
BARRICK GOLD	24.88	25.50	AMEV	99.80	99.50
BURLINGTON COAT	10.88	10.63	BOLSWESSANEN	30.80	31.00
COASTAL CO	31.75	31.88	DSM	119.40	119.80
CML GROUP	6.00	6.25	ELSEVIER	20.50	20.50
COCA COLA	72.75	71.75	GIST BROC.	43.70	43.90
CORNING IN	26.88	26.50	HAGEMEYER	78.70	78.70
DISNEY	59.75	59.13	HEINEKEN	280.80	282.50
DUPONT	62.50	62.38	HOOGOVENS	52.70	54.60
EAST.KODAK	64.75	64.88	HUNTER DOUGLAS	76.90	76.90
EXXON	76.63	75.88	ING	96.80	97.20
FERRO CORP	23.38	23.63	KLM	55.10	56.20
FORD	28.38	28.13	KNP-BT	42.10	42.10
GEN. ELECTRIC	64.88	65.13	KON. PTT NED.	55.40	55.90
GEN. MOTORS	44.88	45.75	NEDLLOYD	38.00	37.40
HORSHAM CORP	13.88	13.88	NORIT	19.80	19.60
IBM	97.75	98.38	NUTRICIA	120.00	120.60
MC DONALDS	42.00	42.00	PHILIPS	56.70	57.70
MERCK	58.50	58.38	POLYGRAM	93.30	93.30
MINNES. MINING	59.13	60.00	ROBECO	109.50	110.00
MOBIL CORP	104.50	103.25	ROLINCO	115.40	115.40
NOVELL INC	17.50	17.63	RORENTO	91.60	91.60
PFIZER	60.75	59.63	ROYAL DUTCH	194.70	195.60
PHILIP MORRIS	88.25	88.38	UNILEVER	202.30	201.50
QUAKER	34.00	33.75	VAN OMMEREN	45.90	46.10
SUBMICRON	10.50	10.63	VENDEX	44.70	44.80
TELE-COMMUN.	17.25	17.13	VNU	229.50	234.40
UNITED AIRLINES	187.00	186.50			
UNC	5.63	5.63			
UP JOHN	52.75	52.75	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	15.00	14.75	US$/YEN	102.13	100.19
			US$/DMARK	1.42	1.41
COMMODITIES			GBP/US$	1.58	1.58
GOLD	386.20	387.40	US$/NLG	1.59	1.58
SILVER	5.36	5.39	ECU/US$	1.29	1.30
CRUDE OIL	17.82	17.84	CAN/US$	1.35	1.34

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 10 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.295	1.315	1.335
PND STERLING	2.735	2.790	2.850
NED GLD (per Nf. 100)	112.14	112.86	113.66
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	156.35	157.07	157.87
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	35.26	36.36	37.06
DUITSE MARK (per Dm. 100)	125.69	126.41	127.21
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	177.12	177.98	178.78
ECU (per Ecu 100)	-.-	231.67	232.47

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 okt.-15 nov.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.15% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.30% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.40% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.27% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.54% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.87% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.57% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.40% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.48% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.375% Land

Oostenrijks meisje met kanker blijkt aan de beterende hand

De Oostenrijkse **Olivia Pilhar**, het zesjarige kankerpatiëntje dat afgelopen zomer van haar ouders aanvankelijk niet behandeld mocht worden, is aan de beterende hand. Dat hebben de behandelende artsen verklaard. Volgens de doktoren zijn er geen uitzaaiingen geconstateerd van de niertumor die zij in september verwijderden. Kunstmatige voeding is stopgezet nu het eerder sterk vermagerde meisje een gewicht van 22 kilo heeft bereikt.

De zaak-Pilhar zorgde in de zomer voor grote opschudding omdat de ouders van Olivia weigerden het meisje chemotherapie te laten ondergaan. In plaats van zich tot de reguliere geneeskunde te wenden, wilden de pilhars hun dochter slechts toevertrouwen aan de Duitse natuurgenezer **Gert Ryke Hammer**. Deze mag in Oostenrijk al negen jaar geen geneeskunde meer uitoefenen nadat vier kinderen die bij hem onder behandeling stonden, overleden.

Nadat de ouders eind juni uit de ouderlijke macht waren ontzet, vluchtten de Pilhars met hun dochter naar Spanje. Pas nadat de Oostenrijkse justitie met een internationaal arrestatiebevel had gedreigd wegens mishandeling en het weigeren van hulp aan een minderjarige, keerde de familie terug.

Enkele dagen geleden heeft het openbaar ministerie een psychiatrisch onderzoek van de ouders gelast. De artsen moeten onderzoeken of de ouders ervan bewust waren dat zij hun kind door de vlucht naar Spanje 'afgrijselijke pijnen' toebrachten.

Greetings



Gezien in Oost-Indonesië: Mijnheer en mevrouw Jagger. Ze zijn op vakantie. Ondermeer bezichtigen ze Portugeze en Nederlandse forten uit vroeger eeuwen.Dit is overigens geen foto uit Indonesië, maar een archieffoto.

121

Ingrid Vorst: 25 jaar bij Setel.U kent haar stem vast wel want ze werkt al jaren als telefoniste van de speciale inlichtingenlijn 121. U heeft haar dus zeker wel eens gebeld.

Stop de 'doodshoofd strijkers'

Het CDA wil dat de ministers Borst (Volksgezondheid) en Sorgdrager (Justitie) snel optreden tegen de verspreiding van zogenoemde **doodshoofdstrijkers**. Het vuurwerk heeft zo'n explosieve lading dat het bij afsteken levensgevaarlijke verwondingen kan veroorzaken.

Het gaat om zwarte kartonnen strijkers die volgens de politie zo lang als een winterwortel en zo dik als een stofzuigerslang zijn. Op het deze week gesignaleerde vuurwerk van Chinese makelij staat een afbeelding



van een doodshoofd.

CDA-kamerlid Leers vraagt de bewindslieden of zij maatregelen willen nemen en wat de mogelijkheden daarvoor zijn. Volgens hem is overleg met Belgische autoriteiten nodig om het probleem bij de bron aan te pakken. Leers wil van Sorgdrager weten of zij bereid is de gebruikers van het gevaarlijke vuurwerk maximaal te straffen. Verder vraagt hij de bewindslieden of er sprake is van een trend naar steeds zwaarder en gevaarlijker vuurwerk.

En de koningin, zij struikelde voort

Het hoeft niet persé een rode loper te worden, maar een paar obstakels minder zou toch aardig zijn. De D66-fractie in de Amsterdamse gemeenteraad pleit voor de aanleg van een 'koninginnepad' van de Nieuwe Kerk naar de Dam. De moeizame manier waarop koningin Beatrix zich nu geregeld een weg moet banen naar het nationaal monument is de partij al jaren een doorn in het oog.

"Het is genant om te zien hoe de koningin en haar gevolg ieder jaar op 4 mei na het verlaten van de herdenkingsbijeenkomst in nieuwe kerk, om lantaarnpalen heen moeten slalommen en gedwongen zijn over gele betonnen obstakels en wegopbrekingen te klimmen, voordat ze een krans op de dam kunnen leggen", aldus een raadslid.

Boy Edgar-prijs

De Nederlanse Trombonist **Wolter Wierbos** ontvangt dit jaar de VPRO/Boy Edgar prijs. De prijs bestaat uit een bedrag van 25.000 gulden en een plastiek van Jan Wolkers. De onderscheiding wordt beschouwd als de belangrijkste in Nederland op het terrein van jazz en geïmproviseerde muziek. Momenteel wordt Wierbos internationaal beschouwd als een van de meest toonaangevende trombonisten.

Auto's moeten ook overdag licht voeren in Polen

Automobilisten in Polen moeten ook overdag met het licht aan rijden. Volgens de Duitse automobilistenorganisatie Adac geldt de maatregel voor personenauto's in het Oosteuropese land tussen 1 november en 31 maart. Motorfietsen moeten het hele jaar hun licht aan hebben. De regel geldt ook voor de bebouwde kom.

In zes andere Europese landen moeten automobilisten het hele jaar ook overdag met gedimd groot licht rijden. Dat zijn Denemarken, Finland, Hongarije, Noorwegen, IJsland en Zweden. In Finland en Hongarije geldt dit voorschrift niet binnen de bebouwde kom.

Gefrituurde marsreep nieuwste eet-trend

Men neme een marsreep, flensje eromheen, even door het paneermeel rollen en dan het frituurvet in. In Schotland schijnt het de nieuwste trend te zijn, zo meldt het vakblad Snackkoerier. Een Fish + Chips shop in Schotland is ermee begonnen en boekt er onder de jeugd grote successen mee. Andere eetgelegenheden in de Schotse hooglanden hebben het inmiddels ook op het menu staan.

Kunst 2: 45 miljoen voor Van Goghs

Een van de laatste schilderijen van **Vincent Van Gogh**, zijn 'Sous Bois', is woensdagavond tijdens een veiling in New York verkocht voor ongeveer 45 miljoen gulden. Dit is meer dan het dubbele van de geraamde opbrengst, deelde het veilinghuis Sotheby's mee.

Het in groen en geel getoonzette doek van een bos, een van de vijftien schilderijen uit de nalatenschap van de Amerikaanse advocaat en filmproducer **Joseph Hazen**, werd na een telefonisch bod aangekocht door een anonieme koper.

Van Gogh voltooide het schilderij ongeveer vijf weken voor hij in 1890 zelfmoord pleegde. Het is echter niet zijn laatste werk, aangezien de uit Brabant afkomstige schilder tot de dag van zijn overlijden bleef werken.

Sous Bois (Kreupelhout) is nu de op drie na duurste Van Gogh die tijdens een veiling is verkocht. De opbrengst is de hoogste sinds het portret van Dr. Gachet in 1990 werd afgehamerd op 135 miljoen gulden, de absolute recordprijs van een schilderij.

Woordvoerders van het Amerikaanse veilinghuis waren tevreden over de totale opbrengst van rond 185 miljoen gulden tijdens de avond van de veiling van impressionistische en moderne kunst. Zij spraken van sterke prijzen na een lauwe periode sinds de eind jaren tachtig.

Maar er waren enkele teleurstellingen. Zelfportret met palet van Chagall haalde niet de richtprijs van acht miljoen gulden en is derhalve niet geveild. Het werk uit 1917 werd pas onlangs ontdekt, na de ineenstorting van de Sovjetunie. Chagalls zuster hield het schilderij vijftig jaar in haar flat verborgen.

La Place de la Trinite van Renoir, geschat op vijftien miljoen gulden, werd eveneens teruggetrokken op negen miljoen gulden.

De verkoop van vijf Picasso's en een Fernand Leger uit de collectie van de eigenaar van het platenlabel Verve, Norman Granz, was een fiasco. Sotheby's had er veel van verwacht om dat deze 'nieuwe' werken lang in particulier bezit waren.

De andere doeken uit de collectie-Hazen waren eveneens meer in trek dan de werken van Granz: La Pipe van Leger ging voor rond tien miljoen gulden van de hand. Nog drie andere schilderijen haalden meer dan acht miljoen gulden: Ma Jolie van Picasso (tien miljoen), La Belle Epiciere (10,5 miljoen) en Das Jungste Gericht van Kandinsky (8,3 miljoen).

Donderdag hield Sotheby's nog twee veilingen van impressionisten en modernen en Christie's begint dinsdagavond een veiling van hedendaagse kunst.

Toiletverwarring remt treinenloop

De nieuwe dubbeldekkers van de Nederlandse Spoorwegen staan met enige regelmaat plotseling stil doordat reizigers de noodrem aanzien voor de handgreep van de toiletruimte. Dat hebben de NS donderdag bevestigd. Volgens een woordvoerder werken de spoorwegen nu aan een betere aanduiding van de toiletten.

De zegsman erkent dat er sprake kan zijn van verwarring in de zogenoemde regiorunners. Sommige reizigers zien de deur van de liftruimte voor die van de koffiewagens aan voor het toilet. Dat komt omdat een bordje dat aangeeft of de nabijgelegen WC bezet is of niet, vlak bij het liftje hangt. "Bovendien is de handgreep van de noodrem in de buurt, waardoor mensen in hoge nood een vergissing kunnen maken", aldus NS.

De spoorwegen bespreken nu maatregelen die de onnodige vertragingen kunnen opheffen.

Steekvlam uit gierput: Stal brandt uit

Waar een mestoverschot al niet toe kan leiden, bleek woensdag in een stierestal in het Brabantse dorp Riel. De eigenaar was in de stal boven de gierput met een slijptol bezig, toen er plotseling een steekvlam uit de put opsteeg die tot aan het dak reikte. Gassen uit de put hadden vlam gevat. De beschutting vloog onmiddellijk in brand en de stal was reddeloos verloren.

De honderd stieren die op stal stonden, konden door de boer en enkele knechten net op tijd in veiligheid worden gebracht. De veearts die de dieren onderzocht, constateerde links en rechts een schroeivlek, maar achtte noodslachtingen niet nodig.

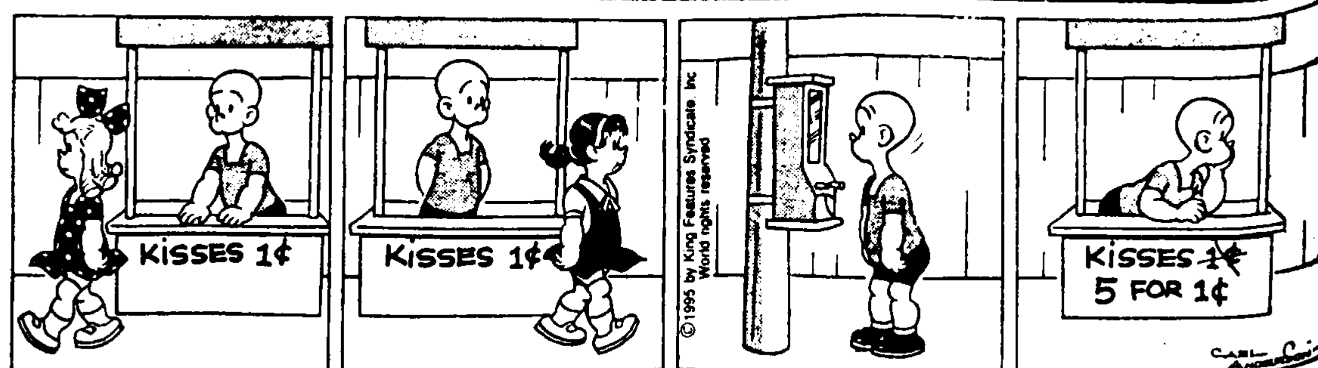
Kunst 3: Weer Vermeer

Een van de schilderijen van Johannes Vermeer uit de collectie van de National Gallery of Art in Washington is deze week teruggebracht in zijn orginele staat. De compositie van de Vrouw met Weegschaal (1664) heeft daardoor veel meer spanning gekregen. De Vermeer is zogezegd weer een echte Vermeer geworden.

Dat liet David Bull, hoofdrestaurateur van het Amerikaanse museum, woensdag zien aan de hand van foto's van voor de opknapbeurt. Het schilderij maakt deel uit van de grote Vermeer-tentoonstelling die woensdag in Washington werd geopend.

Op het schilderij staat een jonge vrouw met een weegschaal. Achter haar hangt het laatste oordeel. Tijdens de restauratie bleek dat de Bijbelse voorstelling op de achtergrond aanvankelijk een goudgele lijst had. De gele verticale strepen zaten verborgen onder zwarte verf.

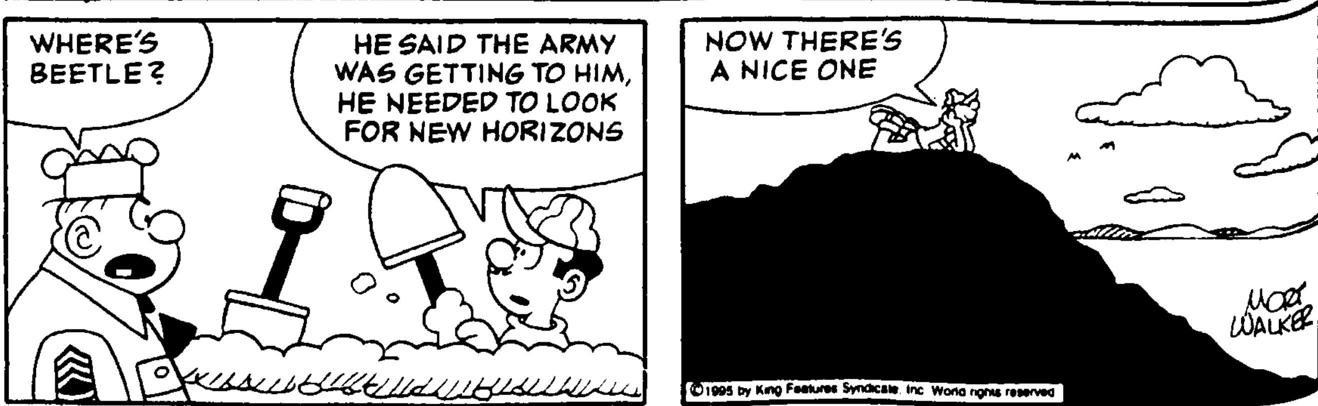
Henry ® **By Carl Anderson**



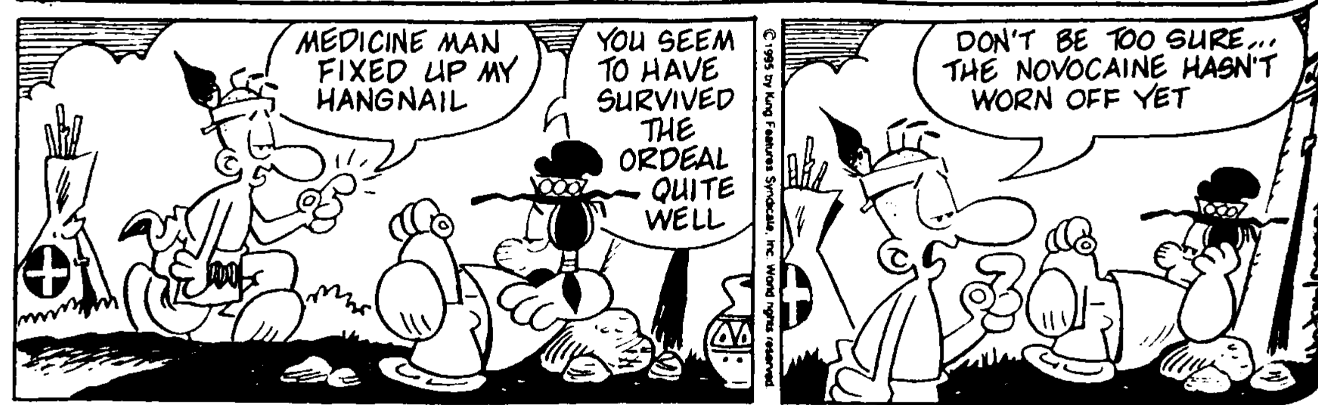
BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**



BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**



REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**



TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4877 — De burgemeester en de commissaris renden in grote vaart over de heide en het gieren van hun adem vermengde zich met de kille lentewind.

"Evacueren", hijgde de eerste. "Iedereen de stad uit! Goed idee, Bas!"

"Was niet moeilijk!" riep de politiechef afwenkend. "Ik ben trouwens niet de enige met dat plan! Daar loopt er al eentje!"

Met die woorden wees hij op de eenzame gestalte van de kruidenier Grootgrut, die in grote haast een wagentje met grutterswaren scheen voort te duwen.

De heer Dickerdack hield de pas in en staarde met bolle ogen naar de bedrijvige middenstander.

Zijn verbazing was begrijpelijk. Want hoewel de houding van de comestibleshandelaar een grote snelheid uitdrukte, bewoog hij zich in het geheel niet. Zo stijf als een standbeeld stond hij in de avondbries.

"Hier is iets vreemds aan de hand", prevelde de magistraat met piepende adem. "Wat kan er gebeurd zijn?"

De commissaris herinnerde zich nu plotseling de verstijving van brigadier Snuf en hij werd door een grote ongerustheid bevangen. Voordat hij echter iets kon zeggen werd hij op de arm getikt.

"Schrik niet", sprak de vreemdeling die achter hem stond."Dit is Aat-Raat, de woordvoerder van de Droon. Hij moet u iets zeggen."

"Ja, ja!" snauwde de heer Bas. "Jij hebt hier natuurlijk iets mee te maken! Wat heb je met Grootgrut gedaan?"

"Ik heb hem laten bestralen", legde de zegsman uit. "Met de vierde straal die verstart; u weet wel. Want deze stad mag niet ontruimd worden, omdat het te lage kukel zich dan zou kunnen verspreiden. Iedereen moet hier blijven heren, zorg daar voor!"

AGENDA

ARTSEN

VERENIGING VAN TANDARTSEN

Dienstdoende arts 11-12 november van 12.00-13.00 uur: R. Balentien, Suffisantweg 48. Tel. 688986. Spoedgevallen [illegible]-0986.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

11 november 1995 vanaf 08.00 uur tot 13 november 1995 om 07.00 uur:

Dokter Guerrero, Sta. Rosaweg 348. Tel. 678951/673820; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen 679186 b.g.g. 112, 696266 of 696337.

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Oleana-Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

10 november 1995 vanaf 17.00 uur tot 11 november 1995 om 07.00 uur:

Dokter De Rouw-Picus, Spreekkamer: Kas Chikitu. Tel. 623550/624406; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen 678133 b.g.g. 112, 696266 of 696337.

12 november 1995 vanaf 00.00 uur tot 13 november 1995 om 07.00 uur:

Dokter Dunker, Spreekkamer: Winkelcentrum Jumbo. Tel. 692349; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen 691021 b.g.g. 112, 696266 of 696337.

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Dunker, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

3DE DISTRICT BANDABAO

10 november 1995 vanaf 17.00 uur tot 13 november 1995 om 07.00 uur:

Dokter Sommer, Sentro Mediko Barber. Tel. 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen 648930 b.g.g. 112, 696266 of 696337.

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Tweed en Lucacius).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

AMIGOE

Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon (10 lijnen): 672000
[illegible]heuvel z/n of postbus 577
[illegible] N.A.
[illegible]bank rek. nr.: 11-07-313
[illegible] & Curaçao Bank rek. nr.: [illegible]10
[illegible]

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.

Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.

Bereikbare verpleegkundige vanaf 10 november 17.00 uur t/m 17 november 07.00 uur tel. 692294 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Wachtzuster tel. 641217.

Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.

Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.

Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel. 680800.

Punda: Antillean, Kaya Flamboyan 1-A. Tel. 376200/376208.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023
Fundashon Famia Planea:	611323

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur)

zaterdag 11 november:

R. Martines, Mahuma Kaya H-337.

ZATERDAG

MEDICAL LABORATORY SERVICES

(Perseusweg 56. Tel.: 368455) open van 08.00-12.00 uur.

DNA-onderzoek lichaam Lodewijk XVII vordert niet

Carl Naundorff: Prins of oplichter

LEUVEN/DELFT - Het DNA-onderzoek naar de resten uit het vermeende graf van Lodewijk XVII in Delft wil maar niet vlotten. Volgens de Leuvense erfelijkheidsdeskundige professor J. Cassiman zal het nog zeker tot het eind van het jaar duren voordat hij kan vaststellen of de laatste Franse "dauphin" inderdaad in Delft begraven ligt. Aanvankelijk was er op uitsluitsel gerekend aan het eind van afgelopen zomer.

Door de ouderdom van de materialen, onder meer haren uit het graf van Lodewijk's tantes Maria Josepha en Johanna Gabriela, ontstaan er bij proeven foute reacties. De resten moeten daarom eerst gezuiverd worden.

SPOORLOOS

In Delft stierf ruim 150 jaar geleden ene Carl Wilhelm Naundorff, wapenfabrikant. Hij was zich op latere leeftijd gaan uitgeven voor de zoon van de laatste Franse koning, Lodewijk XVI. Van de opvolger van dit geëxecuteerde staatshoofd is nooit een graf aangetoond. Hij is als Naundorff een leugenaar blijkt, spoorloos.

Toen Naundorff overleed, werd hij in het overlijdensregister van Delft genoteerd als Charles Louis de Bourbon. Het gerucht ging dat koning Willem II daarvoor toestemming had gegeven, maar die was niet erg op de toen in Frankrijk heersende Louis-Philippe gesteld. Op de grafsteen kwam te staan: Hier rust Lodewijk XVII, hertog van Normandië, koning van Frankrijk en Navarre.

Eerder dit jaar promoveerde J. Petrie aan de universiteit van Groningen op documentenonderzoek waaruit zou zijn gebleken dat Naundorff een oplichter was.

Twintig jaar geleden bekeerd door papa

Franklin gaat vader Billy Graham opvolgen

MINNEAPOLIS - De zoon van de Amerikaanse evangelist Billy Graham, de 43-jarige Franklin, treedt in zijn vaders voetsporen. Als zijn vader aftreedt, neemt de jonge Graham de leiding over van diens organisatie, zo heeft het bestuur besloten.

Afgelopen zomer kwam de kwestie van de opvolging van de 76-jarige evangelist opeens heel dichtbij. Graham, die onder meer aan de ziekte van Parkinson lijdt, stortte in tijdens een campagne in Toronto en moest in het ziekenhuis diverse bloedtransfusies ondergaan. Sindsdien heeft hij echter al weer vele keren gepredikt.

Franklin Graham preekt sinds enkele jaren voor de omvangrijke organisatie van zijn vader. In zijn autobiografie schrijft hij dat hij als tiener veel gerookt en gedronken heeft. Ruim twintig jaar geleden gaf hij gehoor aan de boodschap die zijn vader de afgelopen decennia, naar eigen zeggen, aan pakweg zestig miljoen mensen heeft verkondigd.

Winnaar Algerijnse verkiezingen 1991

FIS boycot stembus

ALGIERS/BONN - Het bestuur in ballingschap van het Islamitisch Reddingsfront (FIS) heeft de Algerijnen opgeroepen de presidentsverkiezingen op 16 november massief te boycotten.

Dit schrijft de in 1992 verboden fundamentalistische partij in een communiqué aan het persbureau AFP. Het FIS roept het Algerijnse volk op "voor een rechtvaardige politieke oplossing te kiezen" en "trouw te blijven aan zijn zonen die jullie bij de laatste vrije verkiezingen vertrouwden".

Het FIS kreeg bij de eerste ronde van de eerste parlementsverkiezingen met meerdere partijen in december 1991 47,5 procent van de stemmen. Het leger gelastte de tweede ronde af. Dat had een golf van geweld tot gevolg, waarbij sindsdien zeker duizenden mensen om het leven zijn gekomen. De zittende president Zeroual hoopt dat de verkiezingen op 16 november een eerste stap naar het herstel van politieke stabiliteit en legitimiteit zullen zijn.

OVERLIJDEN

Diep geschokt zijn wij door het plotselinge overlijden van de heer

Glenn J. Schmid

in leven free-lance docent bij ons buro.
Wij wensen zijn vrouw en andere familieleden veel sterkte toe bij het verwerken van dit verlies.

Direktie en personeel
Buro Arends Praktijkopleiding, Curaçao

Met grote verslagenheid maken wij het overlijden bekend van onze vriend, collega en docent

Glenn Schmid

In leven docent bij Het Computer Centrum Universiteit van de Nederlandse Antillen.
Zijn toewijding en vrolijkheid bij het uitoefenen van zijn taak zal ons altijd bij blijven.

Ir Gilbert Cijntje RI
Hoofd Computer Centrum UNA

computercentrum una

Psalm 23
De Heer is mijn Herder
Mij zal niets ontbreken.

Hierbij maken wij met grote verslagenheid het overlijden bekend van

HENDRIK JAN VERDAM
(Henk)

* Diepenveen 10 juli 1945 + Curaçao 7 november 1995

echtgenote:	Suzie Verdam-van Meeteren
kinderen:	Sylvia en Max Cloose
	Karin en Arwin Schreuders
	Frits Verdam
moeder:	Adri Verdam-Ooiman
schoonouders:	Karel en Letty van Meeteren-Laclé
zwager:	Johnny van Meeteren

De teraardebestelling zal plaats vinden op Zaterdagmiddag 11 november 1995 om 4 uur.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 2 uur 's middags bij POSADA FUNEBRE EL SENORIAL AAN DE VAN LEEUWENHOEKSTRAAT.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.
In plaats van bloemen, gaarne een gift voor HARTSTICHTING, Curaçao.

In verband met het overlijden van:

Mevr. Nunes

Moeder van Liette Flemming
eigenaresse van Boutique Lilou

zijn wij gesloten tot nader order.

TDS / TELECURACAO

FRIDAY EVENING — NOVEMBER 10, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURACAO	(6.55) 360 Degrees	Dave's World	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.10) Show di Job		Walker, Texas Ranger		Nova	
TBN	(6:00) Fall Praise-a-Thon Hosts: Paul and Jan Crouch.				Fall Praise-a-Thon Continues					
A&E	Police Story "Wyatt Earp Syndrome" An officer's marriage crumbles when he feels the negative repercussions of police work.		Rockford Files "The Empty Frame" While Angel enjoys his newly inherited influence at City Hall, Rockford must cooperate with Lt. Chapman to solve an art heist. (CC)		Biography "Gene Roddenberry: Star Trek and Beyond" (R)		Investigative Reports "Naked News" "Talk Radio" Rush Limbaugh, G. Gordon Liddy, Pat Buchanan and other talk show hosts have the power to influence millions of listeners. (R) (CC)		Ancient Mysteries "Who Built Stonehenge?" Professor of archaeology Colin Renfrew offers his theory on the origin and purpose of Stonehenge.	
CBS	News	CBS Evening News ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Here Comes the Bride, There Goes the Groom Host DeLane Matthews reveals the funny and unusual things that can happen on the wedding day. Videos from around the country are shown. (R) ∩ (CC)		Figure Skating Ice Wars: USA vs. the World. Nancy Kerrigan, Kristi Yamaguchi, Brian Boitano and Paul Wylie return to Team USA to defend its title against a World Team, led by Olympic medalist Oksana Baiul. From Nassau Coliseum in Uniondale, Long Island. (Taped) (CC)			
ABC	News	ABC World News Tonight (CC)	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Family Matters Steve tries to protect Laura from a smooth-talking senior by challenging him to a drag race. ∩	Boy Meets World The school janitor gets fired because of Shawn and Cory's overzealousness. ∩ (CC)	Step by Step "Hello, Mister Chips" Al must care for a chimpanzee for her new boss; Mark becomes a pool shark.	Hangin' With Mr. Cooper Mark is flooded with more than problems when he refuses to hire a plumber.	20/20 (CC)	
CNN	World View		World News	Moneyline	World News	Inside Asia	Larry King Live		World News	Showbiz Today
ESPN	Racehorse Digest	Sportscenter International Edition	Latin Futbol Weekly		NBA Basketball Orlando Magic at Boston Celtics. From the Fleet Center. (Live)					Motorcycle Racing: AMA 250CC
CINE	(6:00) Pelicula ★★ "Cuatro Mujeres y un Destino" (1994, Oeste) Madeleine Stowe, Mary Stuart Masterson, Andie MacDowell.		Pelicula ★★★ "Papá Por Siempre" (1993, Comedia) Robin Williams, Sally Field, Pierce Brosnan. Un actor sin trabajo se disfraza de niñera vieja para pasar más tiempo con su familia distanciada.				(:15) Pelicula "Relacion Mortal" (1993, Drama) Robert Urich, Shelley Fabares, Roxana Zal. Un padre malvado incorpora a la hija que le amaba en una conspiracion mortifera de seguros.			
NBC	News (CC)	NBC Nightly News (CC)	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Unsolved Mysteries The search for a man who escaped from authorities after holding a woman hostage; the disappearance of a college professor; the ancient Nazca Lines of Peru. ∩ (CC)		Dateline ∩ (CC)		Homicide: Life on the Street "Thrill of the Kill" The squad readies itself in an effort to stop a man who is killing people randomly as he travels from Florida to Baltimore. ∩ (CC)	
TOON	Jonny Quest	G-Force	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby Doo Where Are You!	Flintstones (CC)	Flintstones (CC)	(:10) Bugs & Daffy Tonight	
[illegible]	(:05) Family Matters "Mistrust Love" ∩ (CC)	(:35) Family Matters "A Thought in the Dark" Laura and Ted arrange a blind date for Steve with Ted's cousin Myra.	(:05) America's Funniest Home Videos	(:35) America's Funniest Home Videos	(:05) Movie ★★★½ "Heathers" (1988, Comedy) Winona Ryder, Christian Slater, Shannen Doherty. Life within an elite social circle proves too much for a girl who goes to extremes dealing with her snobbish peers.				(:15) Movie ★★½ "The Cutting Edge" (1992, Comedy) D.B. Sweeney, Moira Kelly, Roy Dotrice. A spoiled figure skater and her new partner try to disguise their mutual dislike as they strive for Olympic gold.	
[illegible]	Supermarket Sweep	Designing Women Suzanne visits Atlantic City, hoping to win enough to pay her back-	Commish "Born in the USA" Tony tries to get his friend to testify in court; David wants to wear an earring. ∩ (CC)		Tapestry Revisited: A Tribute to Carole King The life and career of singer-composer Carole King is chronicled in celebration of the 25th anniversary of her signature album "Tapestry." (R)		Movie ★½ "A Perfect Little Murder" (1993, Comedy-Drama) Teri Garr, Robert Urich. A woman has trouble convincing the police that she overheard a murder plot on the intercom in her baby's room.			
[illegible]	(5:55) Pelicula ★★★½ "La Hija del Minero" (1980) Sissy Spacek, Tommy Lee Jones. Loretta Lynn sale de la pobreza rural de Kentucky para ser cantante de música de "country."		Pelicula ★★ "Assassin" (1986, Ciencia ficcion) Robert Conrad, Karen Austin, Richard Young. Un agente secreto regresa de su retiro para perseguir a un robot humanoide que está programado para matar.				(:05) Pelicula ★½ "Poltergeist III" (1988, Terror) Tom Skerritt, Nancy Allen, Heather O'Rourke. Espíritus vengativos persiguen a una niña después de que ella se muda a la casa de su tío.			
[illegible]	Noticiero [illegible]	SUR Deportes	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo	

TDS / TELECURACAO

VRIJDAG
10 NOVEMBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tampu pa Dios: Iglesia Yubia [illegible]
6.03 P.M. Jazzhouse
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands;
6.55 P.M. 360 Degrees

SATURDAY
NOVEMBER 11, 1995

7:30 A.M. [69] SUR Hablemos Claro
9:00 A.M. [69] NBC Today ∩ (CC)
[69] SUR Agua Dulce
10:00 A.M. [75] CNN Larry King Live (R)
11:30 A.M. [75] CNN Pinnacle
6:00 P.M. [75] CNN Pinnacle (R)
11:00 P.M. [75] CNN Larry King Weekend
12:30 A.M. [75] CNN Evans & Novak
1:00 A.M. [67] TOON Space Ghost: Coast to Coast

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa® *Smulboetiek*
Saliña Shopping Center
Saliña 163E Telf. 658989 - 602244
De beste weg naar een goede smaak !
Week-End Special.

Openingstijden:
Dinsdag t/m Vrijdag
10:00 - 15:00 uur / 17:00 - 21:00 uur
Zaterdag: 10:00 uur - 21:00 uur
Zondag : 11:00 uur - 19:00 uur
Maandag gesloten

Pom - Rotie - Kippenpastei - Zoetzure Eend - Geroosterde Eend

---

Rose Garden Chinese Cuisine

Sunday Buffet Menu

Wanton Soup, Chicken Corn Soup
Open Salad Bar
Kroepoek, Fried Wanton
Egg Roll, Chicken Wing'
Beef in Oyster Sauce
Butterfly Shrimp
Roasted Chicken
Roasted Pork A La Rose Garden
Chicken with Broccoli
Chicken with Egg Plant
Seafood Chapsuey
Yang Chow Fried Rice
Pork Lomien, French Fries
Fresh Fruit, Jell-O Fruit Cocktail
Tea or Coffee

SUNDAY 12PM-4PM
NAF 28.50 Adult
NAF 9.95 Children 12 & under
Plus 10% Service Charge

Caracasbaaiweg 56
614574/618678

SABOR ORIENTAL
INDIAN & CHINESE CUISINE
Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

Pom • Herie Herie • Witte nassie met garnalen • Zoetzure spare-ribs.
Vandaag geen groenten.

Dinsdag t/m donderdag van 11.00 t/m 20.00 uur.
Vrijdag en zaterdag van 11.00 t/m 21.00 uur.
Zondag van 11.00 - 15.00 uur.

Fort Nassau RESTAURANT

Romantisch Dineren

Elke week stelt de Chef van Restaurant Fort Nassau een heerlijk 3-gangenmenu voor u samen voor maar fl. 57,50. U kunt nu ook op ons buitenterras genieten van uw diner met prachtig uitzicht en live pianomuziek in de weekeinden.

Restaurant Fort Nassau, méér dan even uit eten!Tel. 613450/086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.

Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparla Brievengat
Only 13.95
The Best in Town We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. COUNTRY HOTEL & VACATION RESORT
Klein Sta. Martha 20

Bent U op zoek naar een leuk alternatief voor uw volgende:
- Kinderfeest
- Family day
- Eindejaarsfeesten
- BBQ party

Neem dan snel contact met ons op !
Voor inlichtingen of reserveringen bel: 641164 of 642488

Pannekoekendag!

Bent u ook zo dol op die echte hollandse pannekoeken? Op het gezellige terras van **Promenade Café-Restaurant** kunt u elke zaterdag uw hart ophalen. Kom smullen!

PROMENADE CAFE-RESTAURANT

PARADISE MOVIES
INTERNATIONAL TRADE CENTER
presents:

FRIDAY NOV. 10
7:00 Waterworld (PG)
9:45 Desperado (R)

SATURDAY NOV. 11
4:30 Pocahontas
7:00 Waterworld
9:45 Desperado
Midnight Desperado (no intermission)

SUNDAY NOV. 5
7:00 Desperado
9:45 Desperado (Last showing)

Tickets available at 12.50 at the I.T.C

For more information & reservations: Tel. 636195

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Van dinsdag t/m vrijdag
van 12.00 - 02.00 uur.
weer open voor de lunch.

Vrijdagavond Indisch Lekker Buffet

Tel.: 626519
Fax: 628987

Maandag gesloten.

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
Tel.: 688222
688333

Ho Wah
Bar & Restaurant
Ook voor
VEGETARISCHE
Gerechten.
SATURNUSSTRAAT
TEL: 615745

DON CAFÉ
COFFEE, TEA & GIFTS

Een gezellig en romantisch café met koffie van over de hele wereld en 36 soorten thee.
Happy Hour van maandag tot zaterdag, van 6 - 8 uur 's avonds.

Onze prijzen zijn Happy Hour prijzen

Openingstijden: vanaf 's morgens 8 uur tot 's avonds 10 uur.
Kom na de vermoeienissen van de dag eens in een prettige omgeving heerlijk uitrusten
Mahaai Mini Mall Tel.: 366240

BUGS BUNNY RESTAURANT
Dr. Caprilesweg #1 (Mahaai)
Tel. 370092

Bent U dol op Arabisch eten of op Shoarma ?

GEEN PROBLEEM

Kom naar BUGS BUNNY RESTAURANT voor al uw

Arabisch eten zoals: Kibbe, Falafel, en of Shoarma van lambsvlees of kip.

Nu ook op Curaçao de Riojas

Marqués de Cáceres

American Trading N.V.
Tel:. 653885/613076

Concordiastraat-Punda
Restaurant
The Wine Cellar
Menu Romantique

Hazeterrine met bessensaus
***
Kreeftesoep
***
Herteribstuk met aardappelsoufflé en Rode Kool
***
Quesillo
***
Wijnen
Marquis d'Alban
Bordeaux 1993
Cabernet Sauvignon 1992

Prijs menu Nafl. 75,-
Wijn per fles Nafl. 36,-
Service 10%
Reserveren: 612178-674909

BAILEYS

De échte en originele **Irish Cream** distributeur.

WIMCO

RODEO RANCH
Rodeo Ranch
Seaquarium
1 in vleesgerechten en saladbar
Gratis toegang tot restaurant
Tel:. 615757

EL ENTABLAO
Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL
- Mariscos
- Churrascos
- Arroz Marino
- El Exotico
- Chorrizos
- Vino Chileno

Ons terras is open

Kenners maken de juiste keuze en kiezen voor... Restaurant

DAGELIJKS GEOPEND VAN 6 T/M 12 P.M

Argentina

Een eetgelegenheid op het niveau en van de kwaliteit waar u naar zoekt. De plaats om te genieten van een perfecte "parilla" van zowel rood als wit vlees.
Een genot dat nog vergroot wordt door de bijbehorende gerechten en onze exquise wijnen.

Voor reserveringen tel. 370376-687034

LAROUSSE
RESTAURANT
GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655418

"Le plaisir de la table est de tous les âges, de toutes les conditions, de tous les pays et de tous les jours".

Ouvert: mardi - dimanche
de 18.00
lundi fermé

Security aanwezig.

Pim et Marjolein.

BUGS BUNNY RESTAURANT
Dr. Caprilesweg #1 (Mahaai)
Tel. 370092

Voor al uw catering van arabisch eten en snacks bel of kom langs bij BUGS BUNNY

Voor verdere informaties tel. 370092

Tipsy CAFE
(nst. Carwash Saliña)

Elke Wo. 21.00 - 23.00 u.
Do. 21.00 - 23.00 u.
Vr. 18.00 - 21.00 u.

"Live music"
Telf:. 657837

let's get **TIPSY**

Restaurant Memories
te Landhuis Zeelandia presenteert
haar nieuwe kaart
Tevens wildgerechten
zoals: * wilde duif
* fazant
* hazerug

Restaurant Memories at Landhuis Zeelandia
kitchen open Monday until Saturday from 7.00 - 10.00 dinner
Lunch weekdays from 12.00 - 2.00 p.m.
Tel.: 614688/Fax: 615198

RESTAURANT Memories
Garden Restaurant
Memories

Fresh and Affordable

Dr. Martin Luther King Blvd. 91
Tel: 6575

FISHERMAN'S WHARF